



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

Compte rendu intégral

Integraal verslag

**Séance plénière du
JEUDI 17 JUILLET 2008**

(Séance du matin)

**Plenaire vergadering van
DONDERDAG 17 JULI 2008**

(Ochtendvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE		INHOUD	
EXCUSÉS	6	VERONTSCHULDIGD	6
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	6	MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	6
- Cour constitutionnelle		- Grondwettelijk Hof	
- Délibérations budgétaires		- Begrotingsberaadslagingen	
CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	7	ECONOMISCHE EN SOCIALE RAAD VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	7
- Budget 2008 - Modification budgétaire n°1		- Begroting 2008 - Begrotingswijziging nr. 1	
CIRCULAIRE MINISTÉRIELLE DU 23 JUIN 2008 RELATIVE AUX MESURES CONSERVATOIRES EN MATIÈRE D'EXÉCUTION DU BUDGET 2008 DE L'ENTITÉ RÉGIONALE	7	MINISTERIELLE OMZENDBRIEF VAN 23 JUNI 2008 BETREFFENDE BEWARENDE MAATREGELEN IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN DE BEGROTING 2008 VAN DE GEWESTELIJKE ENTITEIT	7
CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	8	ECONOMISCHE EN SOCIALE RAAD VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	8
- Rapport annuel 2007		- Jaarverslag 2007	
TRANSPOSITION DE DIRECTIVES EUROPÉENNES	8	OMZETTING VAN EUROPESE RICHTLIJNEN	8
- Rapport semestriel		- Halfjaarlijks verslag	

LOI DU 5 AOÛT 1991 RELATIVE A L'IMPORTATION, A L'EXPORTATION, AU TRANSIT ET A LA LUTTE CONTRE LE TRAFIC D'ARMES, DE MUNITIONS ET DE MATÉRIEL DEVANT SERVIR SPÉCIALEMENT A UN USAGE MILITAIRE OU DE MAINTIEN DE L'ORDRE ET DE LA TECHNOLOGIE Y AFFÉRENTE	9	WET VAN 5 AUGUSTUS 1991 BETREFFENDE DE IN-, UIT- EN DOORVOER VAN EN DE BESTRIJDING VAN DE ILLEGALE HANDEL EN WAPENS, MUNITIE EN SPECIAAL VOOR MILITAIR GEBRUIK OF VOOR ORDEHANDHAVING DIENSTIG MATERIEEL EN DAARAAN VERBONDEN TECHNOLOGIE	9
- Rapport semestriel		- Zesmaandelijks verslag	
QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU	9	SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD	9
FONDS DES RENTES	10	RENTENFONDS	10
- Rapport annuel 2007		- Jaarlijks verslag 2007	
INSTITUT DES JURISTES D'ENTREPRISE	11	INSTITUUT VOOR BEDRIJFSJURISTEN	11
- Rapport annuel 2007		- Jaarverslag 2007	
POLICE FÉDÉRALE	11	FEDERALE POLITIE	11
- Rapport d'activités 2007		- Activiteitenverslag 2007	
ORDRE DES TRAVAUX	11	REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	11
PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉSOLUTION	13	VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE	13
- Prises en considération		- Inoverwegingen	
- Renvoi en commission		- Verzending naar een commissie	

PROJETS D'ORDONNANCE, PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉSOLUTION

15

- proposition d'ordonnance de MM. Rachid Madrane, Jan Béghin, Didier Gosuin, Alain Daems, Vincent De Wolf et Mme Adelheid Byttebier visant à assurer une politique de diversité au sein de la Fonction Publique Bruxelloise (N° A-281/1 et 2 - 2005/2006) ;
- projet d'ordonnance relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi (N° A-402/1 et 2 - 2006/2007) ;
- proposition d'ordonnance de M. Jan Béghin portant la participation proportionnelle sur le marché de l'emploi (N° A-138/1, 2 t 3 - 2004/2005) ;
- projet d'ordonnance visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la Fonction Publique Régionale Bruxelloise (N° A-467/1 et 2 - 2007/2008).

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE, VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE

15

- voorstel van ordonnantie van de heren Rachid Madrane, Jan Béghin, Didier Gosuin, Alain Daems, Vincent De Wolf en vrouw Adelheid Byttebier ertoe strekkende een diversiteitsbeleid te bewerkstelligen in het Brussels ambtenarenapparaat (nrs A-281/1 en 2 - 2005/2006);
- het ontwerp van ordonnantie betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling (nrs A-402/1 en 2 - 2006/2007);
- het voorstel van ordonnantie van de heer Jan Béghin houdende de evenredige participatie op de arbeidsmarkt (nrs A-138/1, 2 en 3 - 2004/2005);
- het ontwerp van ordonnantie ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels Gewestelijk Openbaar Ambt (nrs A-467/1 en 2 - 2007/2008).

Discussion générale conjointe - Orateurs :
Mme Olivia P'tito, rapporteuse, **M. Rachid Madrane**, **M. Jan Béghin**, **Mme Anne-Sylvie Mouzon**, **M. Didier Gosuin**, **M. Christos Doulkeridis**, **M. Jean-Luc Vanraes**, **M. Denis Grimberghs**, **Mme Julie de Groote**, **Brigitte De Pauw**, **M. Jos Van Assche**.

15

Samengevoegde algemene bespreking – Sprekers : **mevrouw Olivia P'tito**, rapporteur, **de heer Rachid Madrane**, **de heer Jan Béghin**, **mevrouw Anne-Sylvie Mouzon**, **de heer Didier Gosuin**, **de heer Christos Doulkeridis**, **de heer Jean-Luc Vanraes**, **de heer Denis Grimberghs**, **mevrouw Julie de Groote**, **mevrouw Brigitte De Pauw**, **de heer Jos Van Assche**.

PRÉSIDENCE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 10h32.*

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du jeudi 17 juillet 2008.

- *De vergadering wordt geopend om 10.32 uur.*

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van donderdag 17 juli 2008 geopend.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Isabelle Molenberg ;
- Mme Françoise Bertieaux, séance plénière du Parlement de la Communauté française.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- Mevrouw Isabelle Molenberg;
- Mevrouw Françoise Bertieaux, plenaire vergadering van het Parlement van de Franse Gemeenschap.

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

Cour constitutionnelle

M. le président.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

Grondwettelijk hof

De voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het Parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

Délibérations budgétaires

M. le président.- Divers arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE*Budget 2008 - Modification budgétaire n° 1*

M. le président.- Conformément à l'article 4 de l'arrêté du gouvernement du 15 juin 2006, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet au parlement la décision du Comité de gestion du 30 juin 2008 modifiant le budget 2008 du Conseil économique et social.

CIRCULAIRE MINISTÉRIELLE DU 23 JUIN 2008 RELATIVE AUX MESURES CONSERVATOIRES EN MATIÈRE D'EXÉCUTION DU BUDGET 2008 DE L'ENTITÉ RÉGIONALE

M. le président.- Par lettre du 25 juin 2008, le ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures transmet, conformément aux articles 10 et 82 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 fixant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, la circulaire ministérielle du 23 juin 2008 relative aux mesures conservatoires en matière d'exécution du budget 2008 de l'entité régionale.

Begrotingsberaadslagingen

De voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

ECONOMISCHE EN SOCIALE RAAD VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST*Begroting 2008 - Begrotingswijziging nr. 1*

De voorzitter.- Overeenkomstig artikel 4 van het besluit van de regering van 15 juni 2006, zendt het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan het parlement de beslissing van de raad van beheer van 30 juni 2008 tot wijziging van de begroting 2008 van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overgezonden.

MINISTERIEËLE OMZENDBRIEF VAN 23 JUNI 2008 BETREFFENDE BEWARENDE MAATREGELEN IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN DE BEGROTING 2008 VAN DE GEWESTELIJKE ENTITEIT

De voorzitter.- Bij brief van 25 juni 2008 zendt de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, overeenkomstig artikelen 10 en 82 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, de ministeriële omzendbrief van 23 juni 2008 betreffende bewarende maatregelen in verband met de uitvoering van de begroting 2008 van de Gewestelijke Entiteit.

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Rapport annuel 2007

M. le président.- Par lettre du 8 juillet 2008, le président du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, conformément aux dispositions de l'article 5, § 2, de l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, le rapport annuel 2007 du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale.

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

TRANSPOSITION DE DIRECTIVES EUROPÉENNES

Rapport semestriel

M. le président.- Par lettre du 4 juillet 2008, le ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures transmet, en application de l'article 4 de l'ordonnance du 5 septembre 1991 portant transposition et mise en oeuvre dans la Région de Bruxelles-Capitale du droit des Communautés européennes, le rapport semestriel que le gouvernement a approuvé le 3 juillet 2008 et couvrant la période de septembre 2007 à avril 2008.

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

– Verzonden naar de Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

ECONOMISCHE EN SOCIALE RAAD VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Jaarverslag 2007

De voorzitter.- Bij brief van 8 juli 2008, zendt de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, overeenkomstig de bepalingen van artikel 5, § 2, van de ordonnantie van 8 september 1994 tot oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het jaarverslag 2007 van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

– Verzonden naar de commissie voor Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

OMZETTING VAN EUROPESE RICHTLIJNEN

Halfjaarlijks verslag

De voorzitter.- Bij brief van 4 juli 2008 zendt de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, met toepassing van artikel 4 van de ordonnantie van 5 september 1991 houdende omzetting en uitvoering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van het recht van de Europese Gemeenschappen, het halfjaarlijks verslag dat de regering aangenomen heeft op 3 juli 2008 en dat slaat op de periode van september 2007 tot en met april 2008.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**LOI DU 5 AOÛT 1991 RELATIVE A
L'IMPORTATION, À L'EXPORTATION, AU
TRANSIT ET À LA LUTTE CONTRE LE
TRAFIG D'ARMES, DE MUNITIONS ET DE
MATÉRIEL DEVANT SERVIR
SPÉCIALEMENT À UN USAGE MILITAIRE
OU DE MAINTIEN DE L'ORDRE ET DE LA
TECHNOLOGIE Y AFFÉRENTE**

Rapport semestriel

M. le président.- Par lettre du 11 juillet 2008, le ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, transmet, en application de l'article 17 de la loi du 5 août 1991, relative à l'importation, à l'exportation, au transit et à la lutte contre le trafic d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente, telle que modifiée, le rapport semestriel que le gouvernement a approuvé le 10 juillet 2008 et couvrant la période du 1er janvier 2008 au 30 juin 2008.

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

**QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL
N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU**

M. le président.- Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 105.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'Etat concerné. M. Benoît Cerexhe, seul ministre présent ce matin, aura pour mission de transmettre le mauvais bulletin avec les différents scores à ses collègues concernés.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou

**WET VAN 5 AUGUSTUS 1991
BETREFFENDE DE IN-, UIT- EN
DOORVOER VAN EN DE BESTRIJDING
VAN DE ILLEGALE HANDEL EN WAPENS,
MUNITIE EN SPECIAAL VOOR MILITAIR
GEBRUIK OF VOOR ORDEHANDELING
DIENSTIG MATERIEEL EN DAARAAN
VERBONDEN TECHNOLOGIE**

Zesmaandelijks verslag

De voorzitter.- Bij brief van 11 juli 2008 zendt de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, met toepassing van artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van en de bestrijding van de illegale handel in wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materieel en daaraan verbonden technologie, zoals gewijzigd, het zesmaandelijks verslag over, dat de regering aangenomen heeft op 10 juli 2008 en dat slaat op de periode van 1 januari 2008 tot 30 juni 2008.

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

**SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG
NIET WERD GEANTWOORD**

De voorzitter.- Ik herinner de leden van de regering er aan dat artikel 105.2 van het reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen. De heer Benoît Cerexhe zal, als enige aanwezige minister, zijn collega's inlichten.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen

secrétaire d'Etat n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

M. Charles Picqué : 130

M. Guy Vanhengel : 1

M. Benoît Cerexhe : 24

M. Pascal Smet : 1

Mme Evelyne Huytebroeck : 6

Mme Françoise Dupuis : 22

Mme Brigitte Grouwels : 5

M. Emir Kir : 24

antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

de heer Charles Picqué: 130

de heer Guy Vanhengel: 1

de heer Benoît Cerexhe: 24

de heer Pascal Smet: 1

mevrouw Evelyne Huytebroeck: 6

mevrouw Françoise Dupuis: 22

mevrouw Brigitte Grouwels: 5

de heer Emir Kir: 24

FONDS DES RENTES

Rapport annuel 2007

M. le président.- Par lettre du 16 juin 2008, le président du Fonds des rentes transmet le rapport annuel du Fonds des rentes pour l'année 2007.

- Pour information.

RENTENFONDS

Jaarlijks verslag 2007

De voorzitter.- Bij brief van 16 juni 2008, bezorgt de voorzitter van het Rentenfonds het jaarlijks verslag van het Rentenfonds voor 2007.

- Ter informatie.

INSTITUT DES JURISTES D'ENTREPRISE

Rapport annuel 2007

M. le président.- Par lettre du 25 juin 2008, l'Institut des juristes d'entreprise transmet son rapport annuel 2007.

- Pour information.

INSTITUUT VOOR BEDRIJFSJURISTEN

Jaarverslag 2007

De voorzitter.- Bij brief van 25 juni 2008 zendt het Instituut voor Bedrijfsjuristen zijn jaarverslag 2007.

- Ter informatie.

POLICE FÉDÉRALE**Rapport d'activités 2007**

M. le président.- Par lettre reçue le 30 juin 2008, la Police fédérale transmet son rapport d'activités pour 2007.

- Pour information.

FEDERALE POLITIE**Activiteitenverslag 2007**

De voorzitter.- Bij brief ontvangen op 30 juni 2008, zendt de Federale Politie zijn activiteitenverslag voor 2007.

- Ter informatie.

ORDRE DES TRAVAUX

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort.- Vous n'êtes pas sans savoir que notre pays vit des moments un peu particuliers, auxquels nous ne pouvons évidemment rester totalement insensibles. Je vous propose donc de modifier l'ordre du jour, non pas en mon nom seul, mais en vertu d'un large consensus au sein de l'ensemble des groupes politiques démocratiques de ce parlement. Nous modifions l'ordre du jour pour prendre en considération une résolution ayant trait aux négociations institutionnelles, de manière telle que cette proposition de résolution puisse être renvoyée en commission et être votée demain avec l'ensemble des points mis à l'ordre du jour initialement. Je vous dépose le texte.

M. le président.- Je suis donc saisi d'une proposition de modification de l'ordre du jour, afin de prendre en considération et d'examiner une proposition de résolution dans le cadre des négociations institutionnelles.

Je vous lis le texte de la proposition de résolution:

Le Parlement bruxellois,

Prenant acte des tensions existant à l'échelon fédéral ;

**REGELING VAN DE
WERKZAAMHEDEN**

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- *Ons land maakt moeilijke tijden door. In naam van alle democratische fracties stel ik voor om de agenda aan te passen, zodat wij kunnen overgaan tot de inoverwegingneming van een voorstel van resolutie over de institutionele onderhandelingen. Op die manier kunnen wij het voorstel morgen goedkeuren in plenaire vergadering.*

De voorzitter.- Er is een voorstel tot agendawijziging ingediend om een voorstel van resolutie in het kader van het institutionele overleg in overweging te nemen.

De tekst van het voorstel van resolutie luidt als volgt:

Het Brussels Parlement,

Akte nemende van de spanningen op federaal niveau;

Estimant que l'avenir du système fédéral belge nécessite de notables réformes au bénéfice de tous les habitants du pays ;

Soutenant la position du Gouvernement bruxellois déjà exprimée au cours du mois de janvier 2008 ;

Soucieux de préserver la solidarité interpersonnelle, socle de la cohésion sociale et économique de la Belgique ;

Partisan d'un juste financement des entités fédérées qui soit fonction de leurs besoins et proportionné aux éventuels transferts de compétences, ainsi que d'un juste financement de Bruxelles ;

Estimant que toute discussion de nature institutionnelle ne peut intervenir que dans un climat de respect réciproque entre les différentes entités composant la Belgique et au sein de la Région bruxelloise, ce qui implique l'association de la Région de Bruxelles-Capitale en tant que telle aux négociations institutionnelles ;

Considérant que tout réaménagement de compétences ne doit s'envisager que dans le souci d'améliorer l'efficacité des politiques au bénéfice des citoyens et dans le respect des principes de subsidiarité et de solidarité ;

Exige par conséquent l'association de la Région de Bruxelles-Capitale en tant que telle à l'élaboration et la négociation des réformes d'un système institutionnel renouvelé et équilibré au bénéfice de tous les habitants du pays et de ses composantes.

Cette motion est déposée par M. Rudi Vervoort, Mme Françoise Schepmans, M. Denis Grimberghs, M. Yaron Pesztat, M. Jean-Luc Vanraes, Mme Marie-Paule Quix, Mme Adelheid Byttebier, et M. Didier Gosuin.

Nous passons au vote de la proposition de modification de l'ordre du jour.

Vote par assis et levé.

Il est procédé au vote.

Ervan uitgaand dat de toekomst van het Belgische federale bestel aanzienlijke hervormingen vergt die alle inwoners van het land ten goede komen;

Het reeds in januari 2008 geformuleerde standpunt van de Brusselse regering steunend;

Ernaar strevend de interpersoonlijke solidariteit waarop de sociale en economische cohesie van België steunt te vrijwaren;

Voorstander van een billijke financiering van de Gewesten en de Gemeenschappen op grond van hun behoeften en in verhouding tot de eventuele overdracht van bevoegdheden en van een billijke financiering van Brussel;

Ervan uitgaand dat alle gesprekken over de instellingen slechts kunnen worden gevoerd in een klimaat van wederzijds respect tussen de verschillende Gewesten en Gemeenschappen van België en in het Brussels Gewest, hetgeen inhoudt dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als dusdanig wordt betrokken bij de institutionele onderhandelingen;

Overwegende dat elke herschikking van bevoegdheden alleen dan mag worden overwogen als wordt gestreefd naar een doeltreffender beleid voor de burgers en de beginselen van subsidiariteit en solidariteit in acht worden genomen;

Eist bijgevolg dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als dusdanig wordt betrokken bij het tot stand brengen van de hervormingen van een vernieuwd en evenwichtig institutioneel bestel voor alle inwoners van het land en voor de componenten ervan en bij de onderhandelingen daarover.

Deze motie wordt ingediend door de heer Rudi Vervoort, mevrouw Françoise Schepmans, de heer Denis Grimberghs, de heer Yaron Pesztat, de heer Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix, mevrouw Adelheid Byttebier en de heer Didier Gosuin.

Aan de orde is de stemming over het voorstel tot agendawijziging.

Stemming met zitten en opstaan

Tot stemming wordt overgegaan.

M. le président.- La modification de l'ordre du jour est approuvée. M. Walter Vandenbossche s'est abstenu.

La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis.- L'abstention de M. Vandenbossche est un peu cocasse. Est-il l'un des signataires ?

M. le président.- Non.

(Colloques)

M. Christos Doulkeridis.- M. Vandenbossche n'a pas signé. Y a-t-il d'autres membres du groupe CD&V qui veulent signer ?

(Colloques)

M. le président.- Je propose que cette motion soit traduite et envoyée en commission des Affaires générales. Dans le courant de la matinée, je vous dirai à quelle heure cette commission se réunira aujourd'hui.

De voorzitter.- De agendawijziging is goedgekeurd. De heer Vandenbossche heeft zich onthouden.

De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *De onthouding van de heer Vandenbossche is vreemd. Is hij een van de ondertekenaars?*

De voorzitter.- Neen.

(Rumoer)

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Misschien willen andere leden van de CD&V de tekst ondertekenen?*

(Rumoer)

De voorzitter.- Ik stel voor dat de motie wordt vertaald en naar de commissie voor Algemene Zaken wordt verzonden. Ik zal u nog meedelen wanneer de commissie bijeen zal komen.

PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION

Prises en considération

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Joël Riguelle modifiant le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus en vue de favoriser l'utilisation de voitures particulières plus respectueuses de l'environnement (n° A-447/1 - 2007/2008).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mme Marie-Paule Quix et M. Fouad Ahidar

VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE

Inoverwegingnemingen

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Joël Riguelle tot wijziging van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen met het oog op de bevordering van het gebruik van milieuvriendelijker privévoertuigen (nr. A-447/1 - 2007/2008).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Marie-Paule Quix en de

concernant l'instauration d'une assurance habitat garanti pour les nouveaux propriétaires (n° A-452/1 - 2007/2008).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la commission du Logement et de la Rénovation urbaine.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mme Julie Fiszman modifiant la taxe sur les panneaux d'affichage (n° A-466/1 - 2007/2008).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mme Adelheid Byttebier relative à l'aménagement d'un réseau express régional pour cyclistes entre les communes de la périphérie et Bruxelles (n° A-486/1 - 2007/2008).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Alain Daems et Mme Isabelle Emmery modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du logement et visant à préserver le parc de logements des pouvoirs publics en Région bruxelloise et à établir des règles minimales en matière d'attribution de ces logements (n° A-493/1 - 2007/2008).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la commission du Logement et de la Rénovation urbaine.

heer Fouad Ahidar betreffende de invoering van een verzekering gewaarborgd wonen voor nieuwe eigenaars (nr. A-452/1 - 2007/2008).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Julie Fiszman tot wijziging van de belasting op aanplakborden (nr. A-466/1 - 2007/2008).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van mevrouw Adelheid Byttebier over de aanleg van een gewestelijk expresnet voor de fietser tussen de gemeenten uit de rand en Brussel (nr. A-486/1 - 2007/2008).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Alain Daems en mevrouw Isabelle Emmery ertoe strekkende de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode te wijzigen, het woningbestand van de overheid in het Brussels Gewest te vrijwaren en minimumregels vast te stellen voor de toewijzing van die woningen (nr. A-493/1 - 2007/2008).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing.

**PROJETS D'ORDONNANCE,
PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET
PROPOSITION DE RÉSOLUTION**

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MM.
RACHID MADRANE, JAN BÉGHIN,
DIDIER GOSUIN, ALAIN DAEMS,
VINCENT DE WOLF ET MME ADELHEID
BYTTEBIER VISANT À ASSURER UNE
POLITIQUE DE DIVERSITÉ AU SEIN DE
LA FONCTION PUBLIQUE
BRUXELLOISE (N° A-281/1 ET 2 -
2005/2006) ;**

**PROJET D'ORDONNANCE RELATIVE À
LA LUTTE CONTRE LA
DISCRIMINATION ET À L'ÉGALITÉ DE
TRAITEMENT EN MATIÈRE D'EMPLOI
(N° A-402/1 ET 2 - 2006/2007) ;**

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE M.
JAN BÉGHIN PORTANT LA
PARTICIPATION PROPORTIONNELLE
SUR LE MARCHÉ DE L'EMPLOI (N° A-
138/1, 2 ET 3 - 2004/2005) ;**

**PROJET D'ORDONNANCE VISANT À
PROMOUVOIR LA DIVERSITÉ ET À
LUTTER CONTRE LA DISCRIMINATION
DANS LA FONCTION PUBLIQUE
RÉGIONALE BRUXELLOISE (N° A-467/1
ET 2 - 2007/2008).**

Discussion générale conjointe

M. le président.- La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito, rapporteuse.- J'essaierai de me montrer à la fois explicite et concise, tout en présentant un rapport représentatif de tous nos débats en commission sur ces quatre textes.

La première proposition d'ordonnance vise à assurer une politique de diversité au sein de la

**ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE,
VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE
EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE
HEREN RACHID MADRANE, JAN
BÉGHIN, DIDIER GOSUIN, ALAIN
DAEMS, VINCENT DE WOLF EN
MEVROUW ADELHEID BYTTEBIER
ERTOE STREKKENDE EEN
DIVERSITEITSBELEID TE
BEWERKSTELLIGEN IN HET BRUSSELS
AMBTELARENAPPARAAT (nrs A-281/1 en
2 - 2005/2006);**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE
BETREFFENDE DE STRIJD TEGEN
DISCRIMINATIE EN DE GELIJKE
BEHANDELING OP HET VLAK VAN DE
TEWERKSTELLING (nrs A-402/1 en 2 -
2006/2007);**

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE
HEER JAN BÉGHIN HOUDENDE DE
EVENREDIGE PARTICIPATIE OP DE
ARBEIDSMARKT (nrs A-138/1, 2 en 3 -
2004/2005);**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE TER
BEVORDERING VAN DIVERSITEIT EN
TER BESTRIJDING VAN
DISCRIMINATIE IN HET BRUSSELS
GEWESTELIJK OPENBAAR AMBT
(nrs A-467/1 en 2 - 2007/2008).**

Samengevoegde algemene bespreking

De voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

Mevrouw P'tito, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito, rapporteur (in het Frans).- Het voorstel van ordonnantie van de heer Madrane heeft tot doel een diversiteitsbeleid in het Brussels ambtenarenapparaat te bewerkstelligen.

In zijn inleidende uiteenzetting merkt de heer Madrane op dat meerdere studies hebben

fonction publique bruxelloise, déposée par M. Madrane et consorts.

Après avoir fait référence, d'abord à l'étude du BIT de 1997, puis à celle de la KUL de 2000 et à la recherche de 2005 du Pacte territorial pour l'emploi, M. Madrane a insisté sur le fait que la discrimination revêt un caractère territorial dans notre Région.

C'est illustré par l'Atlas des quartiers et de la population au début du 21e siècle, réalisé par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et par l'Institut bruxellois de statistiques et d'analyse.

Les deux tableaux les plus significatifs sont d'ailleurs joints au présent rapport. Il s'agit du fossé entre les quartiers, qui apparaît de manière évidente dans le tableau 55 relatif à la proportion de demandeurs d'emploi par secteurs statistiques et par quartiers. Dans ce tableau, on constate qu'alors que la moyenne de chômage est de 20,5%, dans certains quartiers, la population de demandeurs d'emploi en âge de travailler dépasse les 36%, alors que, dans d'autres, elle est inférieure à 11%.

Au tableau 52, on constate également que l'image est totalement inversée vu que ce tableau a trait au nombre de personnes employées de manière générale en ce compris dans les services publics. Cette situation est dès lors inacceptable, insiste l'auteur. On ne peut pas accepter que la Région se dualise de la sorte.

C'est pourquoi la proposition vise les objectifs suivants. Le premier est la mise en oeuvre de mesures favorisant l'accès à l'emploi des personnes issues des quartiers dont le taux de chômage est supérieur à la moyenne régionale. Le second objectif est l'amélioration de l'objectivité des procédures de recrutement du personnel contractuel et, entre autres, la diffusion systématique des offres d'emploi contractuelles dans la fonction publique à Actiris, l'anonymat des CV et la présence potentielle des consultants en diversité lors des épreuves orales de recrutement et lors des délibérations du jury.

J'en arrive à la discussion générale qui a permis à M. Béghin, en tant que cosignataire de la proposition, de féliciter M. Madrane pour son initiative d'introduire les premières mesures de

aangetoond dat de discriminatie in Brussel ook een territoriaal karakter heeft.

Een van die studies is de Buurtatlas van de bevolking van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij de aanvang van de 21ste eeuw, die door het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse werd opgesteld.

De kloof tussen de wijken komt duidelijk naar voren uit tabel nr. 55 over het aandeel werkzoekenden per statistische sector en dus per wijk. Uit die tabel blijkt dat de gemiddelde werkloosheidsgraad 20,5% bedraagt, maar dat het aandeel werkzoekenden in bepaalde wijken hoger ligt dan 36% en in andere wijken lager dan 11%.

Tabel nr. 52 toont dan weer aan dat in de wijken en gemeenten waar de werkloosheidsgraad hoger is dan het gewestelijk gemiddelde, het aantal werkenden in alle sectoren en meer bepaald in de overheidsdiensten het laagst is.

Voor de heer Madrane is die toestand niet acceptabel en kan men niet aanvaarden dat het gewest dualiseert. Zijn voorstel van ordonnantie beoogt daarom de uitvoering van maatregelen ter bevordering van de toegang tot de werkgelegenheid voor mensen uit wijken met een hoger werkloosheidspercentage dan het gewestelijk gemiddelde. Een tweede doel zijn objectievere procedures voor de aanwerving van tijdelijk personeel via de invoering van een systematische bekendmaking van de werkaanbiedingen voor tijdelijke banen bij de overheid aan Actiris, anonieme cv's en de aanwezigheid van diversiteitsconsulenten bij mondelinge examens en de beraadslagingen van de examencommissie.

Tijdens de algemene besprekking feliciteert de heer Béghin de heer Madrane met zijn initiatief om maatregelen van positieve discriminatie bij aanwerving in te voeren.

Gezien het tijdsverloop tussen de indiening en de besprekking van zijn voorstel, dient de heer Madrane een reeks amendementen in. Hij wil het toepassingsgebied beperken tot de lokale besturen, aangezien het ministerie en de gewestelijke semi-overheidsinstellingen onder de toepassing van het regeringsontwerp vallen. Daarnaast stelt hij voor

discrimination positive en matière d'embauche.

Vu le temps écoulé entre le dépôt et la discussion de sa proposition, M. Madrane a ensuite débattu sur les amendements qu'il a déposés et dont il est signataire.

Primo, un amendement qui vise le champ d'application, qui se limiterait aux administrations locales. Le ministère et les organismes pararégionaux relèveraient, quant à eux, du projet d'ordonnance de M. Madrane et Mme Grouwels sur lequel je reviendrai. D'autre part, la référence à l'EDLR (Espace de développement renforcé du logement et de la rénovation urbaine) serait également supprimée.

M. Gosuin s'est alors momentanément interrogé, estimant qu'il était alors impossible de se prononcer en pleine cohérence faute de disposer de tous les textes. M. Béghin s'est tout de suite rallié à la proposition et a félicité M. Madrane. M. Grimberghs avouait néanmoins que l'idée de concentrer l'effort sur des quartiers donnés était excellente. M. Madrane précisait alors que la proposition n'est pas contraignante, mais prévoit un dispositif contractuel.

La secrétaire d'État Mme Grouwels a affirmé que les filiales des organismes d'intérêt public tombaient sous le coup du projet d'ordonnance, vu que c'était une des questions relatives au nouveau champ d'application de son projet.

Le ministre Benoît Cerey s'est réjoui du fait que toutes les offres d'emploi contractuelles des administrations - j'y reviendrai dans un instant avec le texte de Mme Brigitte Grouwels - soient transmises directement à Actiris. Il a craint également l'imposition systématique de la présence de consultants à la diversité, ce à quoi il a été remédié via un amendement.

Mme Brigitte De Pauw a présenté, quant à elle, l'ensemble des amendements visant à limiter concrètement dans le texte, à chaque fois que la nécessité s'en faisait ressentir, la disposition et le champ d'application aux seuls organismes locaux, à savoir les communes.

M. Didier Gosuin a appuyé entièrement les amendements déposés par M. Rachid Madrane. Il fallait en effet élargir la proposition aux

om de verwijzing naar de ruimte voor versterkte ontwikkeling van de huisvesting te schrappen.

De heer Gosuin kan zich niet uitspreken en de coherentie niet beoordelen als hij niet over alle teksten beschikt.

De heer Grimberghs geeft toe dat het een uitstekend idee is om de inspanning op bepaalde wijken te concentreren.

De heer Madrane wijst erop dat het voorstel niet bindend is, maar dat een contractuele regeling voorzien wordt.

Staatssecretaris Grouwels bevestigt dat de bijkantoren van instellingen van openbaar nut onder de toepassing van het ontwerp van ordonnantie vallen.

Minister Cerey is tevreden dat alle vacatures voor contractuele betrekkingen in de besturen aan Actiris worden gemeld. Hij gaat niet akkoord met de verplichte aanwezigheid van de diversiteitsconsultants en heeft daarover een amendement ingediend.

Mevrouw De Pauw heeft toelichting gegeven bij de amendementen die zij heeft ingediend. De bedoeling ervan was om zo nodig de bepaling en het toepassingsveld van de tekst te beperken tot de gemeentebesturen.

De heer Didier Gosuin steunt ten volle de amendementen van de heer Madrane. De gemeenten die niet in een ruimte voor versterkte ontwikkeling van de huisvesting en de renovatie gelegen zijn, moeten ook aan bod kunnen komen.

Mevrouw Lemesre verklaart dat ze zich zal onthouden.

De heer Christos Doulkeridis is verheugd dat het voorstel werd herwerkt en afgestemd op het ontwerp van ordonnantie van mevrouw Grouwels. De overheid moet de privésector immers mee over de streep trekken.

Mevrouw de Groote is verheugd dat de heer Madrane bij het opstellen van de amendementen aan het voorstel open stond voor samenwerking. Ze hekelt de uitspraken van mevrouw Lemesre.

communes qui ne figurent pas dans l'EDLR.

Refusant de jeter de la poudre aux yeux, Mme Marion Lemesre a déclaré qu'elle s'abstiendrait.

M. Christos Doulkeridis s'est félicité du fait que la proposition ait été remaniée, afin qu'elle s'articule avec le projet d'ordonnance de Mme Brigitte Grouwels. En outre, il s'est étonné de l'amertume de Mme Marion Lemesre. Les employeurs publics doivent produire un effet d'entraînement sur les employeurs privés, a-t-il conclu.

Mme Julie de Groote a salué l'esprit de coopération dans lequel M. Rachid Madrane a élaboré les amendements à la proposition et a réfuté les propos de Mme Marion Lemesre.

Mme Danielle Caron a ensuite émis des craintes quant aux détournements de l'application du texte, tels que l'utilisation d'adresses fictives.

Quant à Mme Françoise Schepmans, elle a expliqué qu'il existait des tendances nuancées au sein du groupe MR, mais que tous ses membres se retrouvaient à propos du but à atteindre.

Voilà pour ce qui est de la discussion générale et de la discussion article par article, ainsi que des amendements. Le texte a été adopté par douze voix pour et deux abstentions. Le rapport a été également approuvé par douze voix pour et une abstention.

J'en viens à présent au texte de M. Benoît Cerexhe, ainsi qu'à celui de M. Jan Béghin, qui est devenu sans d'objet, notamment en raison de l'adoption du texte de M. Cerexhe.

Lors de son exposé, le ministre a rappelé que le projet d'ordonnance visait à doter la Région de Bruxelles-Capitale d'un outil performant visant trois objectifs :

- assurer un cadre général pour lutter de manière efficace contre la discrimination et promouvoir l'égalité des chances dans le cadre de la politique régionale de l'emploi ;

- donner une base légale et pérenne au plan de diversité et au développement d'un label diversité ;

Mevrouw Caron vreest voor misbruik, bijvoorbeeld door het gebruik van fictieve adressen.

Mevrouw Françoise Schepmans verklaart dat de MR-fractie de problematiek enigszins anders benadert, maar wel akkoord gaat met het streefdoel.

Tot zover de algemene bespreking en de artikelsgewijze bespreking en de bespreking van de amendementen. De tekst werd aangenomen met twaalf stemmen bij twee onthoudingen. Het verslag werd aangenomen met twaalf stemmen bij een onthouding.

In zijn inleidende uiteenzetting verklaarde minister Cerexhe dat het ontwerp van ordonnantie het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wil uitrusten met een efficiënt instrument dat:

- een algemeen kader biedt om doeltreffend de discriminatie te bestrijden en de gelijkheid van kansen te bevorderen in het kader van het gewestelijk werkgelegenheidsbeleid,*
- een langdurige wettelijke basis geeft aan de diversiteitsplannen en aan de ontwikkeling van een diversiteitslabel,*
- en dat bovendien een adequate en volledige omzetting waarborgt in de bevoegdheidsdomeinen van het gewestelijk werkgelegenheidsbeleid, van de richtlijnen van de Europese Unie op het vlak van de strijd tegen discriminatie.*

Om deze doelstellingen te verwezenlijken, kan het gewest een beroep doen op het Handvest van de Diversiteit. Er hebben zich 123 ondernemingen aangesloten. De ondernemingen moeten ook een diversiteitsplan opstellen dat concrete acties bevat op maat van de onderneming.

Dit is de context waarin drie Europese richtlijnen moeten worden omgezet. De Europese Commissie heeft nu reeds procedures ingelegd tegen de Belgische Staat, omdat ze deze richtlijnen nog niet ten uitvoer heeft gebracht. Bovendien wil dit project aansluiten bij de drie federale wetten van 10 mei 2007.

Tegen deze drie wetten werden verschillende beroepen tot nietigverklaring ingediend. De minister wenste echter niet te wachten op de

- assurer une transposition adéquate et complète, dans les domaines de compétence de la politique régionale de l'emploi, des directives de l'Union européenne en matière de lutte contre la discrimination.

Aujourd'hui, les outils majeurs de la Région pour mettre en place cette dynamique sont la Charte de la diversité et les plans de diversité. Le ministre a expliqué qu'à ce jour, 123 entreprises ont adhéré à la Charte de la diversité. Dans la foulée, un plan de diversité nécessite une démarche intégrée qui s'engage à adopter des actions concrètes et adaptées à la réalité de l'entreprise pour améliorer et promouvoir la diversité.

Le contexte est donc donné quant aux trois directives à transposer. La Commission européenne a d'ores et déjà entamé des procédures contre l'Etat belge pour manquement à l'obligation de mise en exécution des directives. D'autre part, ce projet s'inscrit dans un souci de cohérence avec les trois lois fédérales du 10 mai 2007.

Plusieurs recours en annulation ayant été introduits contre ces lois fédérales, le ministre a estimé qu'il ne fallait pas attendre le résultat de ces recours. Le texte qui nous est soumis a considérablement évolué par rapport à la version déposée pour avis au Conseil d'Etat.

Concernant les grands axes du projet d'ordonnance, cette ordonnance fixe un cadre général pour lutter contre la discrimination sur la base de critères limitatifs demandés par le Conseil d'Etat. Le champ d'application vise les organismes intermédiaires en ce qui concerne les activités de placement des travailleurs : Actiris, agences d'intérim, bureaux de placement, opérateurs d'insertion socioprofessionnelle, entreprises d'insertion et l'Initiative locale de développement de l'emploi (ILDE).

Ce texte vise l'interdiction des discriminations directes et indirectes, mais vise également des mesures d'action positives. Pour assurer l'effectivité des interdictions, des sanctions civiles et pénales sont prévues. Le gouvernement déterminera les conditions et modalités de l'octroi des subsides liés aux plans de diversité et l'octroi du label. Les travaux du Pacte territorial pour l'emploi seront un guide en la matière.

uitkomst daarvan. De tekst die nu voorligt, verschilt grondig van de versie die voor advies bij de Raad van State werd ingediend.

Deze ordonnantie legt een algemeen kader vast voor de bestrijding van de discriminatie, waarbij rekening wordt gehouden met de criteria die door de Raad van State werden bepaald. Ze is van toepassing op intermediaire organisaties, zoals Actiris, uitzendkantoren, operatoren voor socioprofessionele inschakeling, inschakelingsondernemingen, plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid (PIOW), wat betreft hun activiteiten inzake plaatsing van werkzoekenden.

Naast positieve acties beoogt deze tekst het verbod op rechtstreekse en onrechtstreekse discriminatie. Om de efficiëntie van de verbodsbeperkingen te waarborgen, wordt voorzien in burgerrechtelijke en strafrechtelijke sancties. De regering bepaalt de voorwaarden voor de toegeving van de subsidies en het label. De werkzaamheden van het Territoriaal Pact voor de werkgelegenheid staan hiervoor model.

Er werd rekening gehouden met het advies van de Raad van State dat betrekking had op de overschrijding van de bevoegdheden van het gewest. Het originele project beoogde het werkgelegenheidsbeleid en de aanwerving en de werkgelegenheid in algemene zin.

Er werd ook rekening gehouden met de tweede opmerking van de Raad van State om een lijst van motieven inzake discriminatiecriteria op te stellen. De Raad van State werd ook gevuld in het advies om een eigen systeem van sancties aan te nemen en te voorzien in waarborgen tegen represailles, zoals de Europese richtlijn dat vereist. Ook het begrip "redelijke aanpassingen" werd duidelijker omschreven.

Het advies van de Economische en Sociale Raad werd niet altijd gevolgd.

De Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG) was van oordeel dat de omzetting van de Europese richtlijnen reeds door de federale wetgever was geregeld.

De ESRBHG was geen voorstander van een diversiteitslabel en gaf er de voorkeur aan dat

L'avis du Conseil d'Etat a été largement suivi, dans la mesure où, nous a expliqué le ministre, le Conseil d'Etat estimait que le ministre sortait du cadre strict des compétences de la Région. Le projet initial visait la politique de l'emploi au sens large, ainsi que l'embauche et l'emploi au sens général. Cette remarque a été prise en compte.

Concernant la seconde observation liée aux critères de discrimination, le Conseil d'Etat a suggéré de dresser une liste fermée de motifs en la matière, ce qui a été suivi également. C'est le cas aussi de l'adoption d'un régime de sanctions propres, ainsi que des garanties contre les représailles, comme l'exigent les directives européennes. Quant à la portée des aménagements raisonnables, elle a été précisée.

Concernant l'avis du Conseil économique et social, certains points ont été suivis, et d'autres pas.

Le Conseil économique et social a premièrement estimé que les directives de l'Union européenne étaient suffisamment transposées par l'adoption de lois au niveau fédéral.

Pour le label diversité, le Conseil économique et social a déclaré ne pas y être favorable, préférant la philosophie de l'adhésion volontaire. Or, un label implique un dispositif de contrôle et de surveillance. Par ailleurs, le Conseil économique et social a attiré l'attention du ministre sur le label diversité, promu par le fédéral, mais nous verrons par la suite qu'il a été bien été tenu compte de cette même philosophie partagée par la Région et le pouvoir fédéral.

En revanche, a été suivie la demande exprimée par le Conseil économique et social, selon laquelle le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme devrait être considéré comme l'organe indépendant de promotion et de conciliation. Un accord de coopération sera conçu en ce sens.

Enfin, promouvoir la diversité et la multiculturalité dans le monde de l'emploi à Bruxelles est et doit rester un objectif crucial afin que s'épanouisse pleinement le développement économique, social et humain de notre Région urbaine. Cela a donné lieu à de nombreuses discussions générales. Je serai la plus concise

bedrijven zich vrijwillig zouden inzetten voor diversiteit. Voor de uitreiking van een label is echter een controleorgaan vereist. De ESRBHG wees er ook op dat er reeds een federaal diversiteitslabel bestaat. We hebben er echter rekening mee gehouden dat het gewest en de federale overheid gelijkaardige doelstellingen nastreven.

Op vraag van de ESRBHG zal het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding optreden als onafhankelijke instelling voor de promotie van diversiteit. Er komt een samenwerkingsakkoord.

De promotie van diversiteit op de Brusselse arbeidsmarkt moet een beleidsprioriteit blijven. Er heeft een uitgebreide discussie over deze kwestie plaatsgevonden.

De heer Jan Béghin vroeg of de regering nog werk maakt van andere diversiteitsprojecten voor de gemeenten, OCMW's, enzovoort.

De minister antwoordde dat er werk wordt gemaakt van een ontwerp van ordonnantie inzake huisvesting. Overigens heeft ook de Franse Gemeenschapscommissie een decreet inzake beroepsopleidingen goedgekeurd.

Volgens de heer Gosuin zou de nieuwe wetgeving waarschijnlijk nog altijd niet volstaan om de Europese richtlijnen om te zetten. Op zijn verzoek werd een tabel opgesteld waarin de artikels van de richtlijnen naast de overeenkomstige artikels van de Brusselse wetgeving staan.

De commissieleden wezen erop dat de ontwerpen van ordonnantie van minister Cerexhe en staatssecretaris Grouwels op veel punten verschillen, bijvoorbeeld inzake de definiëring van het begrip "onrechtstreekse discriminatie". Het ontwerp van ordonnantie van minister Cerexhe verwijst ook naar discriminatie op basis van voorouders of van geslachtswijziging, terwijl daar in het ontwerp van ordonnantie van staatssecretaris Grouwels geen sprake van is. Inbreuken op het ontwerp van ordonnantie voor de openbare diensten worden vastgesteld door de gewone rechtbanken, terwijl inbreuken op het ontwerp van ordonnantie voor de privésector moeten worden vastgesteld door de Raad van State.

possible, tout en faisant preuve d'exhaustivité, au regard de l'intérêt de cette question.

M. Jan Béghin a demandé si le gouvernement élaborait d'autres projets sur le thème de la diversité, concernant les administrations communales, les CPAS, etc.

Le ministre a répondu qu'un projet d'ordonnance sur le logement était en cours d'examen. Par ailleurs, je me suis permis de rappeler que, à la COCOF, un décret avait été voté sur la formation professionnelle.

M. Didier Gosuin s'est, dès lors, emporté contre la façon dont le gouvernement avait transposé les directives et a exprimé, en outre, ses craintes que la Région ne soit toujours en défaut de transposition, même après le vote de ce texte. Il a demandé qu'un tableau comparant les articles de directives avec ceux de la transposition soit joint. C'est bien le cas.

Ont été soulevées de nombreuses incohérences entre les deux projets, respectivement de M. Cerexhe et de Mme Grouwels. Ainsi, la définition de "discrimination indirecte" différait dans les deux textes. Le projet sur la fonction publique traite en même temps de discriminations et de distinctions. Le projet du ministre Cerexhe inclut dans les discriminations interdites celles fondées sur l'ascendance et sur le changement de sexe, ce qui n'est pas le cas de l'autre texte.

De plus, le projet de Mme Grouwels prévoyait une sanction de réintégration du travailleur discriminé dans ses fonctions. Or, la procédure n'était pas explicitée dans le texte. De même, les tribunaux de l'ordre judiciaire sont exclusivement compétents pour connaître des violations au projet d'ordonnance sur la fonction publique, alors que le projet sur le secteur privé réserve expressément cette compétence au Conseil d'Etat.

Il a été répondu à ces différentes objections à travers plusieurs amendements.

Il importe également de dire que Mme Danielle Caron s'est réjouie du travail coordonné entrepris par les deux ministres. Toutefois, elle souhaitait savoir pourquoi il n'y avait pas de texte spécifique traitant de l'égalité femme-homme.

Er werden meerdere amendementen ingediend.

Mevrouw Caron was tevreden over de samenwerking tussen minister Cerexhe en staatssecretaris Grouwels. Toch vond ze het jammer dat er geen specifieke tekst was over de gelijkheid van mannen en vrouwen.

Mevrouw de Groote wou meer weten over de toepassing van het diversiteitscharter en de diversiteitsplannen.

De heer Vandenbossche steunt het initiatief, maar vraagt om in beide documenten dezelfde formuleringen en definities te gebruiken, met het oog op de rechtszekerheid.

Mevrouw Fiszman vraagt naar de verhouding tussen de verschillende wetten ter zake.

Mevrouw Quix is blij dat de richtlijnen eindelijk omgezet worden en steunt de vraag van de heer Vandenbossche.

Ook de heer Doulkeridis is tevreden dat het werk eindelijk afgerond is en dat de incoherenties tussen de ontwerpen opgelost kunnen worden.

De heer de Patoul betreurt dat de commissie ad hoc die tijdens de vorige regeerperiode werd opgericht, niet meer bestaat.

De opmerkingen van de heer Gosuin heb ik reeds besproken.

Mevrouw Lemesre klaagt aan dat de uitzendkantoren strengere verplichtingen hebben dan de openbare werkgevers.

De heer Zenner vraagt ook om de voornoemde tabel, die toegevoegd is aan het geschreven verslag.

Tijdens de vergadering van 18 juni 2008, gaf de minister volgende antwoorden. De termijnen voor de omzetting van de vorige richtlijnen liepen af in december en in juli 2003. De Raad van State heeft dertig dagen gekregen om het voorontwerp te onderzoeken. De minister diende zijn tekst in in augustus 2007, maar er werd besloten te wachten op de tekst van mevrouw Grouwels om alles gezamenlijk te onderzoeken. De minister is dus niet verantwoordelijk voor de vertraging.

Mme Julie de Groote souhaitait en savoir plus quant à la mise en oeuvre actuelle de la Charte de la diversité et des plans de diversité.

M. Vandebossche s'est rallié à l'initiative, mais, pour éviter tout malentendu et garantir la sécurité du justiciable, a demandé que les textes et les définitions soient formulés de la même manière dans les deux documents.

Mme Fiszman a demandé comment les différentes législations, par exemple la loi Moureaux et cette ordonnance, allaient cohabiter.

Mme Quix a souligné que son groupe se réjouissait de voir les directives européennes enfin transposées, que M. Béghin avait déposé son texte il y a plus de trois ans et souhaitait qu'une uniformisation terminologique soit effectuée.

M. Doulkeridis a tiré son chapeau à toutes les personnes qui ont défriché le terrain sur lequel la commission évolue aujourd'hui et se réjouit de ce que ce travail aboutisse, afin de traquer les discordances qui entachent les projets et d'harmoniser les références entre ces derniers.

M. de Patoul a regretté que la commission ad hoc installée lors de la précédente législature n'existe plus aujourd'hui.

Je suis revenue sur l'ensemble des remarques formulées par M. Gosuin.

Mme Lemesre s'est offusquée de ce que les agences d'intérim supportent des contraintes légales plus sévères que les employeurs publics.

M. Zenner a également réclamé le tableau dont je viens de parler et qui est joint au présent rapport.

Enfin, lors de la réunion du 18 juin 2008, le ministre a apporté les réponses suivantes à l'ensemble de ces questions. Premièrement, il a rappelé les échéances de transposition des précédentes directives qui prenaient fin en décembre et en juillet 2003. Deuxièmement, il a expliqué que le Conseil d'État a bien eu 30 jours pour examiner l'avant-projet d'ordonnance, que le délai qui s'est écoulé depuis août 2007, date de dépôt de son texte, ne lui est pas imputable. Il était prévu d'attendre les textes de Mme Grouwels pour examiner le tout ensemble.

Om de oorspronkelijke teksten te doen overeenstemmen, wordt bij het rapport een concordantietabel gevoegd en diende de minister drie amendementen in. Het eerste amendement voerde de mogelijkheid in om te discrimineren, wanneer dat een essentiële beroepsvereiste is. De richtlijn maakte dat mogelijk, maar niet verplicht.

Het tweede amendement voert een artikel 20bis in dat de bewijslast omkeert, tenzij voor strafrechtelijke procedures. Het derde amendement brengt de mogelijke gevangenisstraffen op een lijn met die uit de federale wetgeving.

Er zijn nu 123 diversiteitsplannen. De eerste werden ondertekend in december 2007 en worden eind dit jaar geëvalueerd, via een controle van de uitgaven en een gesprek met een diversiteitsconsulent.

Er komt een samenwerkingsakkoord met het Centrum voor gelijkheid van kansen. Tot zover het ontwerp van de heer Cerexhe en het voorstel van de heer Béghin. De heer Béghin, mevrouw Quix en de heer Gosuin dringen erop aan om de richtlijn om te zetten binnen alle gewestelijke bevoegdhedsdomeinen.

In haar inleidende uiteenzetting merkt staatssecretaris Grouwels op dat er via het Territoriaal Pact een vorm van informeel overleg tussen de instellingen is geregeld, maar dat er echter geen reglementair kader bestaat voor een uniform diversiteitsbeleid en de omzetting van de Europese richtlijnen.

Het ontwerp beperkt zich tot het personeelsbeleid voor het gewestelijk openbaar ambt, de instellingen van openbaar nut A en B en de pararegionale instellingen van publiek recht of openbaar belang waarvan de bestuurders door de regering worden aangeduid.

De staatssecretaris licht vervolgens de krachtlijnen van het ontwerp van ordonnantie toe.

Tijdens de algemene bespreking vragen mevrouw de Groote en mevrouw Caron welke concrete maatregelen er gepland zijn. Ikzelf heb de lijst gevraagd van de openbare instellingen waarvan de bestuursleden door de regering worden aangeduid.

De heer Gosuin merkt op dat het ontwerp een

Pour corriger la non-concordance effective des textes initiaux, un tableau de concordance est joint au rapport et le ministre a déposé trois amendements. Le premier amendement concerne le fait qu'initialement le projet d'ordonnance ne prévoyait pas la possibilité d'une justification des discriminations au motif d'exigence professionnelle essentielle et déterminante, car la directive l'autorise, mais ne l'exige pas. Toutefois, afin d'assurer la cohérence avec le projet d'ordonnance de Mme Grouwels, cette possibilité est dès lors introduite.

Le deuxième amendement vise à insérer un article 20 bis prévoyant le renversement de la charge de la preuve, exception faite pour les procédures pénales. Le troisième amendement aligne les peines d'emprisonnement prévues dans le projet d'ordonnance avec celles prévues par le fédéral.

J'ai déjà parlé de la liste fermée. Concernant l'état d'avancement des 123 plans de diversité actuels, le ministre a bien expliqué que les premiers plans ayant été signés en décembre 2007, les premières évaluations auront lieu à la fin de cette année-ci. Une évaluation comportera un contrôle financier des dépenses et un volet plus pratique comportant un entretien avec un consultant de la diversité.

Pour le Centre pour l'égalité des chances, un accord de coopération va également être réalisé.

J'en ai terminé avec le projet de M. Cerexhe et la proposition de M. Béghin qui n'a eu de cesse, avec Mme Quix, de rappeler qu'il fallait transposer de manière transversale les directives dans toutes les matières qui relevaient de la Région. M. Gosuin a aussi relayé inlassablement cette position.

Concernant son texte, Mme Grouwels nous fait part du fait que le Pacte territorial a instauré de manière informelle une concertation entre les différences institutions, mais qu'il manque aujourd'hui un cadre réglementaire offrant un point de repère uniforme et détaillé pour l'élaboration d'une politique de la diversité et une transposition des directives identiques à celles relatives à l'emploi privé.

Le présent projet se limite à la politique des ressources humaines menée au sein de la fonction publique régionale, ainsi qu'aux OIP, de types A et B, et aux instructions pararégionales de droit

puzzel is en dat het niet duidelijk is op welke werkgevers het ontwerp van toepassing zal zijn. Het ontwerp lijkt bovendien enkel van toepassing te zijn op de werknemers met een arbeidsovereenkomst en niet op het vast benoemd personeel.

Wat de toegestane discriminaties betreft, zijn de twee ontwerpen volledig in strijd met elkaar. De heer Gosuin vraagt zich af welke activiteiten rechtstreekse discriminatie op grond van oorsprong of geslacht rechtvaardigen. Het ontwerp straft niet alle personen die discriminerend gedrag vertonen.

Tijdens de vergadering van 18 juni 2008 herinnert staatssecretaris Grouwels eraan dat het ontwerp de instellingen voldoende ruimte laat om eigen accenten te leggen en een op maat gesneden personeelsbeleid te voeren.

Zij stelt een reeks amendementen voor om een antwoord te bieden op de vraag naar een maximale afstemming van beide regeringsontwerpen. Die amendementen hebben tot doel artikel 4 zo te wijzigen dat er enkel nog sprake is van rechtstreekse en onrechtstreekse discriminatie en het woord 'onderscheid' in de volledige tekst te schrappen.

De staatssecretaris bevestigt dat er nauwelijks gebruik zou mogen worden gemaakt van de uitzondering die voorziet in de mogelijkheid om directe discriminatie toe te passen, maar pleit er toch voor om deze mogelijkheid in de ordonnantie te behouden voor uitzonderlijke gevallen.

De staatssecretaris vermeldt voorts dat het ontwerp van toepassing is op de statutaire en de contractuele personeelsleden van de instellingen waarvan de lijst bij het verslag is gevoegd. Die lijst is niet exhaustief en is onderhevig aan wetswijzigingen, maar bevat wel de bijkantoren en de gewestelijke vzw's, zodat een link kan worden gelegd met de tekst van de heer Madrane.

De artikelen 7 en 8 met betrekking tot de wezenlijke en bepalende beroepsvereisten worden in overeenstemming gebracht met artikel 9bis van het ontwerp van de heer Cerexhe. In een ander amendement wordt voorgesteld om het inroepen van leeftijd als discriminatiegrond te schrappen.

public ou d'intérêt public dont la direction est composée d'administrateurs désignés par le gouvernement régional.

La secrétaire d'Etat fait alors un bref résumé de son texte et la discussion générale qui s'en suit est une discussion croisée avec les deux ministres, dont je n'ai relevé que les éléments portant sur le texte de Mme Grouwels. Mme de Groote demande également, ainsi que Mme Caron, le contenu des plans d'action de diversité au niveau de la fonction publique.

Moi-même, j'ai demandé la liste reprenant toutes les institutions pararégionales de droit public ou d'intérêt public dont l'administration est composée de membres désignés par le gouvernement en exécution de l'article 4.12, pour voir clair sur l'ensemble des institutions visées.

M. Gosuin a insisté sur le fait que ce projet est un véritable puzzle et qu'il plane une incertitude quant aux employeurs auxquels le projet s'appliquera. Dans la même optique, poursuit M. Gosuin, le projet semble ne s'adresser qu'aux travailleurs salariés, et non aux statutaires.

Quant aux discriminations autorisées, il existe une totale contradiction entre les deux projets. Quelles sont donc les activités d'une administration qui justifient une discrimination directe à l'embauche, fondée sur l'origine ou le sexe? Cette question a été longuement débattue. Le projet ne sanctionne pas toutes les personnes ayant un comportement discriminatoire.

J'en viens à la réunion du 18 juin 2008, au cours de laquelle nous avons reçu des réponses à toutes ces questions. Mme Grouwels a alors rappelé que le texte laissait aux institutions une marge de manœuvre suffisante pour permettre à chaque institution de lui donner des accents propres et de mener une politique des ressources humaines à son échelle.

L'objectif des amendements est de répondre aux demandes de plusieurs commissaires qui souhaitent harmoniser au maximum les deux projets. Un amendement du gouvernement porte sur l'article 4 et propose de modifier la phrase de sorte qu'il ne soit plus question que de discrimination directe et indirecte, et que le concept de distinction entre directe et indirecte

Er wordt voorts voorgesteld om artikel 17 met betrekking tot de vordering tot staking en artikel 23 met betrekking tot de omkering van de bewijslast te wijzigen zodat voor beide ontwerpen dezelfde bepaling geldt.

Mevrouw Caron en mevrouw de Groote vragen een verduidelijking van het model van actieplan diversiteit. De staatssecretaris legt uit dat de regering het algemene canvas van de actieplannen diversiteit bepaalt en dat elke instelling die aan zijn eigenheid moet aanpassen.

De heer Madrane dient een amendement in om het begrip "wijk" in artikel 4 op te nemen en om artikel 3 van zijn voorstel op te nemen in een nieuwe paragraaf in artikel 5 van het ontwerp.

Volgens de heer Gosuin biedt de definitie van de instellingen geen zekerheid over de instellingen die onder de toepassing van het ontwerp vallen. Hij voert nog een aantal andere redenen aan waarom de MR-fractie zich zal onthouden. Zo biedt het ontwerp van ordonnantie de mogelijkheid om direct te discrimineren, terwijl dat niet gebeurt in het openbaar ambt. Het strafft bovendien de werknemers met een arbeidsovereenkomst niet die zouden hebben gediscrimineerd of die tot verboden discriminatie zouden hebben aangezet.

Ikzelf heb gevraagd om in het ontwerp te bepalen dat de werkzaamheden verplicht aan Actiris moeten worden vermeld en om te voorzien in de mogelijkheid om een beroep te doen op de diversiteitsconsultants van Actiris.

Mevrouw de Groote wenst meer informatie over eventuele gevallen van rechtstreekse discriminatie.

Mevrouw Grouwels beantwoordt een vraag van de heer Gosuin. Het advies van de Raad van State werd wel degelijk ingewonnen: de tekst moet niet opnieuw worden bestudeerd, ook al bevat hij een aantal wijzigingen.

Zowel werknemers met een contract als ambtenaren vallen onder het ontwerp van ordonnantie. Rechtstreekse discriminatie blijft mogelijk op voorwaarde dat die gemotiveerd is. Toch kent de staatssecretaris geen concrete gevallen waar rechtstreekse discriminatie nodig is.

De heer Doulkeridis onderstreept dat de

soit supprimé du texte. De même, une série d'amendements corrélatifs vise exactement le même objectif à travers tout le texte, c'est-à-dire supprimer le mot distinction partout où il apparaît.

La secrétaire d'État confirme qu'il pourrait rarement être fait appel à l'exception qui prévoit d'appliquer la discrimination directe, mais elle plaide toutefois pour que l'on maintienne cette possibilité dans les cas exceptionnels. Elle mentionne ensuite que le projet s'applique aux membres du personnel statutaire et contractuel des institutions dont la liste figure au rapport. Cette liste n'est pas exhaustive, selon la secrétaire d'État. Cependant, l'un des points essentiels était que les filiales opérationnelles ainsi que les asbl régionales y figuraient pour permettre la corrélation avec le texte de M. Madrane et les modifications qui s'en suivent. J'y reviendrai, car il s'agit d'une forme de chassé-croisé.

Les articles 7 et 8 du projet, relatifs aux exigences professionnelles essentielles et déterminantes sont harmonisés avec l'article 9 bis du ministre Cerexhe. Un amendement propose ensuite de supprimer les conditions d'âge comme motif de discrimination, afin de permettre cette corrélation. Il est ensuite proposé de modifier l'article 17 relatif à l'action en cessation dans la droite ligne de l'article 24 du marché de l'emploi privé. Il est proposé de modifier en ce sens l'article 23, à nouveau par souci de parallélisme entre les deux textes.

Mme Caron et Mme de Groote ont souhaité une clarification du modèle du plan d'action diversité. La secrétaire d'État a expliqué que le gouvernement fixe le cadre général, que chaque institution adapte en fonction de ses caractéristiques propres.

M. Madrane a présenté son amendement, qui visait à intégrer la notion de quartier dans l'article 4 du projet de Mme Grouwels. Comme le champ d'application portait sur la Région, l'amendement de M. Madrane a été renvoyé au texte de Mme Grouwels.

M. Madrane a exposé également un deuxième amendement, le n°16, qui intègre l'article 3 de la proposition d'ordonnance précitée dans un nouveau paragraphe à l'article 5 du projet de Mme Grouwels.

ambtenarij een weerspiegeling moet zijn van de Brusselse bevolking.

De staatssecretaris zegt aan mevrouw Fiszman dat de sancties dezelfde zijn als bij de federale overheid.

De tekst van de heer Cerexhe wordt goedgekeurd met 10 stemmen tegen 1 bij 3 onthoudingen. In beide gevallen wordt het verslag goedgekeurd met 12 stemmen bij 1 onthouding.

(Applaus bij de meerderheid)

À ce moment, M. Gosuin a déclaré que la manière dont sont définis les organismes auxquels le projet d'ordonnance est censé s'appliquer ne permet pas d'avoir une certitude concernant les administrations pararégionales qui tombent ou pas dans son champ d'application, et justifie par une série d'arguments le fait que le groupe MR s'abstiendra sur ce projet d'ordonnance.

Ses arguments sont, entre autres, que le projet d'ordonnance permet de réaliser des discriminations directes, alors que c'est un palier au sein de la Fonction publique, et qu'il ne sanctionne pas les travailleurs sous contrat qui auraient commis des discriminations ou qui auraient incité à des discriminations prohibées, ni les contractuels qui feraient obstacle à son application.

Pour ma part, je me suis permise de demander que, par souci de cohérence, on insère dans le projet que les offres d'emploi doivent obligatoirement être communiquées à Actiris, ce qui fut fait plus tard via un amendement, mais également de prévoir, le cas échéant, la possibilité de faire appel aux consultants de la diversité d'Actiris, ce qui n'a pas été repris.

Mme de Groote s'enquiert également des discriminations directes, alors que l'on est bien en peine de trouver un exemple qui nécessiterait un tel dispositif.

En réponse à M. Gosuin, la secrétaire d'Etat, Mme Grouwels, a souligné que le Conseil d'Etat a bien été consulté ; rien n'exigeait que le texte soit réexaminié ensuite par le Conseil d'Etat, malgré les modifications encourues.

Tant les contractuels que les statutaires tombent bien sous le coup du projet d'ordonnance. Considérant la possibilité de recourir à des discriminations directes, la secrétaire d'Etat reconnaît qu'il est difficile de trouver un exemple de cas où ce serait nécessaire. Toutefois, elle souhaite maintenir cette possibilité, tout en soulignant que dans un tel cas une argumentation sera exigée.

M. Doulkeridis a souligné l'importance, pour le groupe ECOLO, que la fonction publique devienne enfin un reflet de la société bruxelloise.

La secrétaire d'Etat a informé Mme Fiszman que les sanctions prévues sont bien identiques dans le présent texte aux sanctions fédérales.

Le texte de M. Cerexhe a été adopté par 10 voix pour, 1 contre et 3 abstentions.

Le texte de Mme Grouwels a été adopté par 10 voix pour, 1 contre et 3 abstentions.

Le rapport a été approuvé dans les deux cas par 12 voix pour et 1 abstention.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Madrane.

M. Rachid Madrane.- Je dois avouer ma grande joie de présenter devant cette assemblée parlementaire la proposition d'ordonnance relative à la diversité au sein de la fonction publique bruxelloise. Comme vous le savez, il aura fallu deux ans et quelques mois pour arriver enfin à un accord et pour mettre sur pied un outil qui vise à garantir l'égalité et promouvoir un peu plus de diversité dans nos services publics.

Cette proposition, qui s'inscrit dans le prolongement de l'action menée par le gouvernement en termes de diversité, aborde une question cruciale pour nombre de nos concitoyens, à savoir l'égalité d'accès à la fonction publique, la lutte contre la discrimination à l'embauche et la nécessité de favoriser la diversité au sein de nos services publics.

Ce nouveau dispositif expérimental, qui constitue une première en Belgique, et peut-être même en Europe, est un système de subsidiation préférentielle des communes qui s'applique à tous les chômeurs, indépendamment de leur origine.

Or, nous le savons tous, si ce nouveau mécanisme évite l'écueil de l'assignation identitaire, il permettra néanmoins de porter une attention toute particulière aux demandeurs d'emploi belges, d'origine étrangère, voire étrangers, en raison même de la composition démographique de la plupart des quartiers statistiques visés.

La territorialisation de l'action sociale a donc été préférée aux mesures basées sur les préférences ethnico-raciales. Et ce, parce qu'à l'instar du

De voorzitter.- De heer Madrane heeft het woord.

De heer Rachid Madrane (in het Frans).- *Het heeft meer dan twee jaar geduurd om het eens te worden over een voorstel van ordonnantie inzake de diversiteit bij de Brusselse overheidsdiensten.*

Het voorstel van ordonnantie sluit aan bij het regeringsbeleid inzake diversiteit, en meer bepaald inzake de toegang tot overheidsfuncties, de strijd tegen discriminatie bij personeelsselectie en het bevorderen van diversiteit bij de overheidsdiensten.

De nieuwe regeling is uniek in België en misschien zelfs in Europa. Het is een systeem dat van toepassing is op alle werkzoekenden in bepaalde gemeenten, ongeacht hun afkomst.

Hoewel er geen persoonsgegevens worden verzameld, maakt de nieuwe regelgeving het mogelijk om bijzondere aandacht te besteden aan werkzoekenden van alle origines. Dat is te wijten aan de demografische samenstelling van de geviseerde wijken.

We hebben er de voorkeur aan gegeven om werklozen uit wijken met een hoge werkloosheidsgraad positief te discrimineren, eerder dan werklozen van een specifieke herkomst. Ik ben ervan overtuigd dat het onderverdelen van de bevolking in categorieën naargelang hun ras of afkomst een gevaar vormt voor de sociale samenhang. Alle Belgen zijn volwaardige Belgen.

Dit zijn de vier belangrijkste elementen uit het voorstel van ordonnantie:

- maatregelen om de indienstneming te bevorderen van werkzoekenden uit wijken waar de werkloosheidsgraad hoger ligt dan gemiddeld;

Conseil constitutionnel français qui, dans un arrêt du 15 novembre 2007, a condamné l'usage de statistiques ethniques ou apparentées, j'ai l'intime conviction que la catégorisation des individus en fonction de leur appartenance à une prétendue race ou ethnie constitue un danger pour la cohésion sociale. En effet, il n'existe pas différentes catégories de nationaux ; pas de Belges à part entière et d'autres qui seraient entièrement à part.

Permettez-moi de vous représenter très brièvement les dispositions qui sont contenues dans l'ordonnance. Ma collègue Olivia P'tito a été extrêmement précise et complète. Je voudrais simplement reprendre quelques éléments. Je commencerai par les quatre objectifs principaux :

- la mise en oeuvre de mesures qui favorisent l'accès à l'emploi de demandeurs d'emploi issus des quartiers dont le taux de chômage est supérieur ou égal à la moyenne régionale ;
- l'amélioration de l'objectivité et l'impartialité des procédures de recrutement du personnel contractuel ;
- l'extension et le renforcement du cadre et des missions des consultants en diversité aux différentes étapes du processus de recrutement ;
- la création de plans de diversité en collaboration avec les représentants des travailleurs.

Comme je l'ai dit, le premier objectif vise à favoriser l'emploi de tous au sein de la fonction publique bruxelloise, à favoriser l'emploi dans certaines communes bruxelloises et plus particulièrement dans certains quartiers. En effet, c'est là qu'une proportion considérable de la population est confrontée directement au chômage. Il convient, dès lors, de combler cette inégalité de fait en offrant à ces citoyens des moyens de droit supplémentaires d'accéder à un emploi.

Pour ce faire, des mesures positives sont mises sur pied dans le but de permettre aux Bruxellois les plus fragilisés socio-économiquement d'accéder à un emploi, unique vecteur possible de progrès social. De manière évidente, ces mesures positives seront développées sans préjudice des règles actuellement en vigueur en termes de recrutement

- meer objectieve en onpartijdige selectieprocedures voor personeelsleden op contractuele basis;

- meer diversiteitsconsulenten met een grotere inbreng in het selectieproces;

- de oprichting van diversiteitsplannen in samenwerking met vertegenwoordigers van de werknemers.

De eerste doelstelling heeft te maken met het feit dat in bepaalde gemeenten en wijken een groot deel van de bevolking werkloos is. Die ongelijkheid moet worden bestreden.

Om de meest kwetsbare bevolkingsgroepen aan een baan te helpen, voeren we positieve discriminatie in. Uiteraard mag die maatregel niet indruisen tegen de huidige wetgeving inzake aanwervingen en het taalgebruik in de ambtenarij.

De tweede doelstelling betreft de maximale objectivering van het selectieproces voor personeel op contractuele basis.

De vacatures voor contractuele betrekkingen bij de overheid worden systematisch aan Actiris doorgegeven, die ze overmaakt aan haar partners via het netwerk van de lokale platformen voor tewerkstelling. Omdat de cv's anoniem blijven, worden de kandidaten uitsluitend op basis van hun professionele vaardigheden geselecteerd.

De aanwezigheid van diversiteitsconsulenten bij sollicitatiegesprekken en bij deliberatiegesprekken van de jury zal hopelijk leiden tot een gelijke behandeling van alle kandidaturen. De opdracht van de diversiteitsconsulenten wordt tot de volgende taken uitgebreid: bijstand aan de lokale administraties voor het uitwerken van diversiteitsplannen, organisatie van interne en externe informatiecampagnes en de redactie van een jaarrapport dat aan het parlement wordt voorgelegd.

De diversiteitsplannen zullen in overleg met de vakbonden worden opgesteld. Die plannen zullen zowel een stand van zaken opmaken als beleidsopties aanreiken. Actiris zal elk jaar een voortgangsverslag aan het parlement overmaken.

De Brusselse ambtenarij is zowel toegankelijk voor

de personnel contractuel et d'emploi des langues dans la fonction publique.

Le deuxième objectif, pour sa part, prévoit l'objectivation maximale du processus de sélection du personnel contractuel. Celle-ci passe notamment par plusieurs mesures.

Tout d'abord, il y a l'instauration d'une diffusion systématique des offres d'emploi contractuel dans la fonction publique à Actiris, qui les diffuse elle-même à ses partenaires conventionnés via le réseau des plates-formes locales pour l'emploi.

Ensuite, l'anonymat des CV permet que le profil du candidat soit appréhendé sur l'unique base de ses qualifications professionnelles et non plus sur des critères subjectifs.

Enfin, la présence des consultants en diversité lors des épreuves orales de recrutement et des délibérations du jury garantira, je l'espère, le respect des principes d'égalité de traitement et d'impartialité.

Le troisième objectif vise à élargir et à renforcer les missions de ces consultants en diversité. Ils rempliront notamment les fonctions suivantes :

- la présence aux épreuves orales et délibérations du jury lors des procédures de recrutement ;
- l'accompagnement des différentes administrations locales en matière de plans de diversité ;
- l'impulsion de campagnes de sensibilisation et d'information interne et externe par rapport à la diversité de la fonction publique ;
- l'élaboration d'un rapport sur l'état des discriminations débattu annuellement au sein de notre parlement.

Enfin, la présente proposition d'ordonnance prévoit la création de plans de diversité élaborés en concertation avec les représentants des travailleurs. Ces plans comportent à la fois un état de la question de la diversité dans les différentes administrations locales et la définition de politiques proactives à mettre en oeuvre. Comme je l'ai dit, un rapport sur l'avancement de ces plans au sein de chaque administration sera transmis

EU-onderdanen als voor niet-EU-onderdanen. Toch is ze nog niet representatief voor de Brusselse diversiteit. In Brussel treft de discriminatie bevolkingscategorieën in functie van hun geslacht, oorsprong, uiterlijk, seksuele geaardheid, handicap, enzovoort.

Discriminatie hangt echter vooral samen met de sociaal-economische toestand: sommige wijken worden geteisterd door werkloosheid en armoede, terwijl andere daarvan gespaard blijven.

Volgens de Buurtatlas wisselt het aantal werkzoekenden in de beroepsbevolking (18-64 jaar) sterk naargelang de wijk waarin ze wonen: terwijl het gewestelijke gemiddelde 20,5% bedraagt, noteert men in bepaalde wijken 36% en in andere minder dan 11%.

Buiten het feit dat deze sociaal-economische segregatie onaanvaardbaar is volgens de principes van gelijkheid en sociale gemengdheid, zorgt ze er ook voor dat kansarmen in bepaalde wijken geconcentreerd raken, onder meer ten gevolge van de hoge huurprijzen. De Brusselse situatie lijkt stilaan op die van de Franse voorsteden en de grote Engelse stadscentra.

Dat is een logische evolutie, aangezien personen die van de arbeidsmarkt worden uitgesloten geen andere keuze hebben dan in de goedkoopste wijken te gaan wonen.

Daarom willen wij de werkgelegenheid stimuleren in die wijken waar het werkloosheidscijfer hoger is dan of gelijk is aan het gewestelijke gemiddelde. In een eerste fase zou het minimaal om 10% van het personeel gaan. Concreet moeten financiële stimuli de toegang van deze categorie werkzoekenden tot het gewestelijke en lokale overheidsambt verbeteren.

Ik dank mevrouw Grouwels voor deze maatregelen in haar ontwerp van ordonnantie, zodat de maatregel van toepassing wordt op alle beroepen en instellingen bij de Brusselse overheid. Mijn dank gaat eveneens naar de parlementsleden uit oppositie en meerderheid die het voorstel van meet af aan hebben ondertekend: de heren Béghin, Daems, Gosuin, De Wolf en Vandenbossche, evenals mevrouw Byttebier en mevrouw de Groote.

Ik dank de rapporteurs en in het bijzonder

chaque année au parlement par Actiris.

Même si la fonction publique a été rendue accessible dans notre Région tant aux ressortissants d'un Etat membre de l'Union qu'aux ressortissants étrangers, celle-ci n'est pas encore représentative de la diversité bruxelloise. Et, au sein de notre Région, la discrimination présente plusieurs visages. Elle touche, en effet, différents groupes sociaux, que ce soit en fonction de leur sexe, de leur origine, de leur apparence physique, de leur orientation sexuelle, de leur handicap, etc.

Cependant, ce phénomène de discrimination revêt surtout un caractère fondamentalement socio-économique, puisqu'on constate aujourd'hui, à Bruxelles, que certains quartiers sont majoritairement touchés par le chômage et la pauvreté, alors que d'autres sont pratiquement épargnés.

Ma collègue Olivia P'tito a rappelé que je fais référence dans l'ordonnance à l'Atlas des quartiers de la population au début du 21ème siècle, réalisé par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et de l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA), qui indique, par exemple, que le nombre de demandeurs d'emploi au sein de la population en âge de travailler (18-64 ans) varie fortement en fonction de la commune et plus particulièrement en fonction des quartiers où ils habitent.

Le fossé entre les quartiers apparaît donc, hélas, de manière de plus en plus évidente. Alors que la moyenne régionale est d'un peu moins de 20%, dans certains quartiers la proportion de demandeurs d'emploi en âge de travailler dépasse les 36% tandis que, dans d'autres, elle est à peine inférieure à 11%.

Outre le fait que cette ségrégation économico-sociale est inacceptable du point de vue de l'égalité et de la mixité sociale, elle conduit à une situation où les personnes les plus fragilisées sont confinées dans certains quartiers, notamment en raison du prix des loyers. On peut dès lors craindre que cela ne conduise à une ségrégation urbaine comparable d'une certaine manière à celle existant dans les banlieues françaises et les grands centres urbains anglais.

Cette crainte apparaît logiquement, car quel que

mevrouw P'tito voor hun werk en hun betrokkenheid bij het ontwerp.

Het is mij een eer u te vragen om te stemmen voor positieve discriminatie.

Dit parlement is het eerste in België dat dit doet. Ik ben blij met deze vernieuwende maatregel om de gelijkheid te bewerkstelligen. Zoals Aristoteles zei: "de grootste ongelijkheid is ongelijke zaken gelijk behandelen."

(Applaus bij de meerderheid)

soit le groupe social victime de discrimination, une personne exclue du marché de travail n'a d'autre choix que de se loger dans les quartiers les moins chers.

Nous proposons par conséquent de favoriser l'emploi de tous les demandeurs d'emploi vivant dans les quartiers dont le taux de chômage est égal ou supérieur à la moyenne régionale, et cela en réservant dans un premier temps un seuil minimal de 10% d'emplois spécifiquement à cette catégorie de demandeurs d'emploi. Concrètement, il s'agit donc de favoriser, par l'intermédiaire d'incitants financiers, l'accès de ces demandeurs d'emploi à la fonction publique locale.

J'en profite d'ailleurs pour remercier la secrétaire d'Etat Brigitte Grouwels d'avoir repris le dispositif que j'ai imaginé dans son projet d'ordonnance. Ceci permettra d'élargir le champ d'application de cette mesure à l'ensemble des métiers de la fonction publique bruxelloise, notamment au sein des pararégionaux et autres organismes d'intérêts publics.

Voilà exposé en quelques lignes et de manière non exhaustive le contenu de la proposition d'ordonnance qui est soumise à votre sagacité.

Je voudrais, avant de conclure, remercier les cosignataires de la majorité comme de l'opposition qui ont soutenu dès le départ la proposition d'ordonnance, ainsi que ceux qui nous ont rejoints ensuite : MM. Jan Béghin, Alain Daems, Didier Gosuin, Vincent De Wolf, Walter Vandenbossche, ainsi que Mmes Adelheid Byttebier et Julie de Groote.

Je voudrais aussi remercier les deux rapporteurs, M. Zenner et Mme P'tito, pour leur travail durant les travaux de la commission des Affaires économiques. Je voudrais remercier tout particulièrement Mme P'tito pour son engagement et son implication dans ce projet.

Permettez-moi de vous dire que je suis à la fois très heureux et très honoré de vous demander de voter ce texte, de voter en faveur de la discrimination positive.

Je suis heureux que notre parlement soit le premier à faire en Belgique, à une très large majorité, le pari de la diversité et de la

discrimination positive. Je suis heureux d'une mesure aussi novatrice qu'expérimentale, qui n'en a pas moins le mérite de tenter modestement d'oeuvrer au rétablissement de l'égalité. En effet, comme le disait Aristote, "la pire des inégalités consiste toujours à traiter de manière égale des choses inégales".

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Béghin.

M. Jan Béghin (en néerlandais).- *Albert Schweitzer disait "Le destin de toute vérité est d'être ridiculisée avant d'être reconnue." Je pourrais paraphraser cette citation de la sorte : "Le destin de beaucoup de propositions d'ordonnance est d'être récupérées par le gouvernement avant d'être votées par le parlement."*

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- L'inverse n'est pas vrai. Il ne suffit pas d'être ridicule et critiqué pour que ce soit bon !

M. Jan Béghin (en néerlandais).- *Je remercie M. Madrane pour sa proposition, que j'ai cosignée en tant qu'ardent défenseur des mesures de discrimination positive.*

Ma propre proposition - qui date d'il y trois ans et qui visait à encourager une politique de participation proportionnelle et de diversité - devient aujourd'hui sans objet. La Commission européenne recommande à tous les Etats membres de passer à des programmes d'actions concrets associés à la transposition des directives, pour que le monde du travail reflète plus adéquatement la population active. Les entreprises, mais aussi les services publics, doivent être incités à évaluer et corriger leur politique du personnel à l'aide d'un plan d'action, d'un schéma de croissance et d'un calendrier concret, visant à prendre davantage en considération les groupes à risque.

A la suite de la discussion générale de ma proposition en commission, le gouvernement a annoncé qu'il prendrait lui-même des initiatives. Effectivement, deux ans plus tard, le ministre Cexhe a élaboré un projet pour le marché du travail privé et Mme Grouwels pour les services publics régionaux. Le ministre-président n'a

De voorzitter.- De heer Béghin heeft het woord.

De heer Jan Béghin.- Albert Schweitzer zei "Le destin de toute vérité est d'être ridiculisée avant d'être reconnue." Ik zou zijn woorden als volgt kunnen parafraseren: "Le destin de beaucoup de propositions d'ordonnance est d'être récupérées par le gouvernement avant d'être votées par le parlement."

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Het omgekeerde is echter niet waar. Het is niet zo dat een voorstel goed is, omdat het wordt bekritiseerd en belachelijk gemaakt.*

De heer Jan Béghin.- Het belangrijkste is dat het vandaag op de agenda staat.

Ik dank collega Madrane voor zijn voorstel, dat ik mee heb ondertekend omdat ik heel sterk geloof in maatregelen inzake positieve discriminatie.

Mijn eigen voorstel van drie jaar geleden is vandaag doelloos geworden. Het had als voornaamste doel een beleid van evenredige participatie en diversiteit aan te moedigen. Zoals de Europese Commissie heeft aanbevolen, moeten alle lidstaten overgaan tot concrete actieprogramma's gekoppeld aan de omzetting van de richtlijnen. Het idee is dat de werkvloer een afspiegeling moet vormen van de beroepsbevolking. Bedrijven maar ook de overheidsdiensten moeten ertoe worden aangezet hun personeelsbeleid te evalueren en bij te sturen via een actieplan met een concreet groei- en tijdschema opdat kansengroepen meer aan de bak zouden komen.

Na de algemene besprekking van mijn voorstel in de commissie kondigde de regering aan dat zij zelf initiatieven zou nemen. Bijna twee jaar later is het zover. Minister Cexhe heeft een ontwerp

jusqu'à présent pris aucune initiative en ce sens pour les pouvoirs locaux.

La directive européenne du 29 juin 2000 ne concerne pas uniquement les marchés privé et public du travail, mais aussi les soins de santé ou l'accès et l'offre en biens et services accessibles au public, y compris le logement et les transports en commun. Le gouvernement projetait de tout régler lui-même ; entre-temps, nous sommes la seule Région qui ne soit pas encore en ordre au niveau de la transposition des directives.

Je me demande d'ailleurs pourquoi nous n'avons pas fait le choix de la solution la plus simple, c'est-à-dire une seule ordonnance transposant les principes généraux de la directive européenne et incluant des dispositions de mise en oeuvre.

Le gouvernement a choisi la voie la plus difficile. Parviendra-t-il à transposer toutes les demandes européennes dans une législation digne de ce nom ? Il devra vérifier un par un tous les points des directives.

Selon une étude de la KUL et de l'ULB, réalisée il y a quelques années par Albert Martens et Nouria Ouali à la demande de la Région, il existe encore de nombreuses formes ouvertes de discrimination, comme : prétendre que le poste n'est plus vacant, augmenter soudain les exigences, diminuer les avantages et le salaire de manière à rendre le travail inacceptable, invoquer des critères légaux qui ne sont pas d'application, imposer des critères vestimentaires ou des interdits religieux dont on sait qu'ils rendent, sans fondement, le travail inaccessible à certaines personnes, ... Il est même parfois demandé aux agences d'intérim de ne sélectionner que des candidats belges et autochtones.

A côté de cette discrimination directe, il existe d'autres formes plus subtiles de discrimination, qui apparaissent souvent uniquement au travers des analyses statistiques. On constate ainsi l'absence de travailleurs d'origine étrangère dans la plupart des secteurs réputés à haut revenu, au sein desquels les syndicats sont bien organisés. On constate donc réellement une ethno-stratification des emplois.

Sur le marché du logement également, une initiative législative s'impose d'urgence contre la

uitgewerkt voor de privé-arbeidsmarkt en staatssecretaris Grouwels voor de gewestelijke overheidsdiensten. Mijn eigen voorstel was ruimer en betrof ook de lokale besturen. Vooral nog heeft de minister-president evenwel nog geen initiatief in die zin genomen.

De Europese richtlijn van 29 juni 2000 heeft echter niet alleen betrekking op de private en openbare arbeidsmarkt. Er moet ook nog een aantal andere zaken worden geregeld, zoals de gezondheidszorg of de toegang tot en het aanbod aan goederen en diensten die publiek beschikbaar zijn, met inbegrip van huisvesting en openbaar vervoer. Ik hoop dat de regering die punten niet uit het oog heeft verloren. De regering had zich voorgenomen om alles zelf te regelen, maar ondertussen zijn wij het enige gewest dat niet in orde is met de omzetting van de richtlijnen.

Ik vraag mij trouwens ook af waarom men niet voor de eenvoudigste oplossing heeft gekozen, namelijk één enkele ordonnantie die de algemene principes van de Europese richtlijn omzet en daarnaast per specifieke gewestbevoegdheid praktische uitvoeringsbepalingen bevat.

De regering heeft echter voor de moeilijke weg gekozen, en die houdt risico's in: misschien zal het gewest er niet in slagen om alle Europese vragen in degelijke wetgeving om te zetten. Nu de regering deze keuze heeft gemaakt, zal ze alle punten uit de richtlijnen één voor één moeten nagaan.

Discriminatie is in het geheel nog niet verdwenen. Volgens de studie van de KUL en de ULB van de hand van Albert Martens en Nouria Ouali, die een paar jaar geleden mee in opdracht van het gewest werd gerealiseerd, bestaan er nog altijd vele openlijke vormen van discriminatie. Ik citeer: "Het beweren dat de betrekking reeds is ingevuld, terwijl na controle blijkt dat dit duidelijk niet zo is; de eisen plots verhogen (...) om de kandidaat zeker uit te schakelen; de voordelen en de bezoldiging zodanig verminderen dat het werk onaanvaardbaar wordt; zogenaamd wettelijke voorschriften inroepen voor banen in de overheidssector die niet aan de vereiste van de Belgische nationaliteit onderworpen zijn; bijzondere kledingvoorschriften opleggen waarvan men weet dat de werknemer ze niet kan aanvaarden; religieuze en rituele verbodsbeperkingen vermelden die benadrukken dat de werkzoekende niet geschikt is voor de

discrimination. Tous les partis s'accordent à dire qu'il faut des logements abordables pour les moins nantis et les ménages disposant de revenus bas ou moyens.

Mon groupe approuvera ces projets et la proposition d'ordonnance. Ces textes sont une première amorce importante, visant à lutter contre la discrimination et à favoriser la discrimination positive. J'en appelle à lutter contre la discrimination dans tous les domaines et à réfléchir à une évaluation permanente de la nouvelle législation.

(Applaudissements)

gevraagde betrekking, terwijl het probleem niet rijst; de weigering van de klanten, de gebruikers, de patiënten enz. aanhalen om door mensen van buitenlandse afkomst te worden behandeld - "hiervan bestaat een recent voorbeeld, dat op Europees niveau is aangepakt -, "gebruik maken van de 'discriminatie bij volmacht' door aan de interimkantoren op te leggen enkel Belgen en autochtonen te selecteren" - dit werd nogmaals bevestigd door een interimkantoor waaraan mijn fractie recent een bezoek heeft gebracht. Dit zijn allemaal vormen van rechtstreekse discriminatie.

Er bestaan daarnaast ook subtielere vormen van discriminatie, die vaak alleen via statistische analyse te achterhalen zijn. Ik citeer nogmaals de studie. "De situatie waarbij de Belgen in de 'goede' banen en in de 'beste' sectoren zijn ingeschakeld, en waarbij buitenlandse werknemers afwezig zijn, valt wel degelijk statistisch vast te stellen. Het gaat om 'bastions' van functies, departementen, ondernemingen en beroepssectoren met een algemeen bekende afwezigheid van werknemers van sommige allochtone groepen. Het zijn voor het merendeel sectoren met hoge lonen en goed georganiseerde vakbonden. Men stelt wel degelijk een etnostratificatie van banen vast." Er is dus nog bijzonder veel werk aan de winkel.

Mijn fractie wacht op de voorstellen van mevrouw Dupuis en de heer Picqué inzake de woningmarkt. De Brusselse huisvestingscrisis is algemeen bekend. Het woonbeleid is een van de prioriteiten van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement. Alle partijen zijn het erover eens dat er meer betaalbare woningen moeten komen voor de minst begoeden en voor de gezinnen met een klein of een middelgroot inkomen. Ook de discriminatie op de woningmarkt moet dringend wettelijk worden aangepakt.

Mijn fractie zal deze ontwerpen en het voorstel van ordonnantie goedkeuren. We beschouwen deze teksten als een eerste belangrijke aanzet ter bestrijding van de discriminatie en tot de bevordering van positieve discriminatie. Ik doe een oproep om de discriminatie in alle beleidsdomeinen aan te pakken en om een permanente evaluatie van de nieuwe wetgeving te overwegen.

(Applaus)

(M. Jan Béghin, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- La proposition d'ordonnance initiée par notre collègue Rachid Madrane, telle qu'elle a été substantiellement amendée, est à la croisée de deux politiques : d'une part, une lutte contre les discriminations sociales et ethniques à l'embauche par la mise en place d'actions positives et, d'autre part, une incitation à l'embauche des travailleurs bruxellois.

Sur ce dernier point, la proposition d'ordonnance se situe dans le droit fil de la résolution initiée par notre collègue Christos Doulkeridis, visant à élaborer un rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public, régional ou communal, à Bruxelles. Les statistiques qui ont été rassemblées par notre collègue nous indiquent qu'à peine un emploi public sur deux est dévolu à des Bruxellois.

Dès lors, subsidier les pouvoirs locaux pour qu'ils recrutent une part significative de leur personnel dans leurs quartiers où les demandeurs d'emploi sont les plus nombreux, comme le prévoit la proposition d'ordonnance soumise à notre vote aujourd'hui, revient à activer une véritable politique d'engagement à Bruxelles.

En ce qui concerne la discrimination sociale et ethnique à l'embauche, les deux outils de la proposition d'ordonnance - subsides à l'embauche de travailleurs issus de certains quartiers et adoption de plans de diversité - sont évidemment intéressants. Toutefois, je partage l'opinion qui a été émise par mon collègue Christos Doulkeridis en commission, à savoir qu'il "convient de ne pas s'attendre à des résultats fulgurants directement après l'adoption du dispositif en discussion et de garder une capacité à recadrer rapidement le dispositif en regard des objectifs".

Il ne faut effectivement pas perdre de vue que, si les discriminations sociales et ethniques à l'embauche se constatent sur le terrain, les sources structurelles du haut taux de chômage bruxellois sont ailleurs. Cela a d'ailleurs été souligné aussi par Mme Lemesre. On trouve d'un côté une offre

(De heer Jan Béghin, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op.)

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Het geamendeerde voorstel van ordonnantie van de heer Madrane combineert twee elementen: enerzijds positieve acties tegen sociale en etnische discriminatie bij personeelsselectie en anderzijds stimulansen om Brusselaars in dienst te nemen.*

Dat laatste sluit aan bij de resolutie van de heer Doulkeridis die vraagt om een jaarlijks rapport over de gewestelijke herkomst van ambtenaren in Brussel. Op dit moment is nauwelijks de helft van hen Brusselaar.

De plaatselijke besturen subsidiëren om mensen uit wijken met veel werkloosheid in dienst te nemen, komt neer op hen subsidiëren om Brusselaars aan te nemen.

Het voorstel van ordonnantie bevat interessante instrumenten: de eerder genoemde subsidies en ook de diversiteitsplannen. Zoals de heer Doulkeridis al zei, moeten we hier echter ook niet te veel van verwachten en moeten we steeds klaar zijn om het instrumentarium aan te passen.

Door de discriminatie aan te pakken, veranderen we niets aan de structurele oorzaken van de grote werkloosheid. Het probleem is dat je hier vooral hooggeschoolde jobs vindt en laaggeschoolde werkzoekenden.

Brussel Vorming werd oorspronkelijk opgericht om werkzoekenden te heroriënteren, maar doet steeds meer aan vorming en opleiding 'tout court'. Steeds meer jongeren kunnen immers niet rekenen, schrijven of lezen, laat staan solliciteren. En dan zwijg ik nog over de talenkennis.

Dat is nog een reden om niet te veel te verwachten van deze ordonnantie. In de plaatselijke besturen kunnen immers alleen tweetaligen vast benoemd worden, ook als de tweetaligheid niet echt nodig is voor de functie.

Deze vereiste is een objectieve regel die in de praktijk leidt tot een onrechtstreekse discriminatie van Brusselaars en allochtonen. Hun talenkennis is

d'emplois hautement qualifiés, bien plus qualifiés même que ce qui est exigé dans les autres Régions et, de l'autre, une demande sous-qualifiée qui tient à l'inadaptation totale de notre enseignement et de notre formation.

Ce n'est pas pour rien que Bruxelles Formation a dû, dans les faits, réorganiser ses missions. Alors que son rôle était initialement avant tout de réorienter et de recycler des personnes à la recherche d'un emploi, Bruxelles Formation doit de plus en plus souvent les former tout court, y compris sur le plan des relations sociales, tant on constate que les jeunes ne sont plus capables de calculer, d'écrire correctement ou encore de lire et de se présenter devant un employeur. Et je ne parle même pas du déficit linguistique.

Ce déficit linguistique me rend d'ailleurs assez modeste quant aux effets attendus de la proposition d'ordonnance, que je soutiens pour l'avoir cosignée. N'oublions pas que dans les pouvoirs locaux, les personnes ne peuvent être statutarisées que si elles prouvent leur bilinguisme. Ce bilinguisme est d'ailleurs souvent excessif par rapport à la fonction prestée.

L'exigence de réussite d'un examen linguistique fait partie de ces règles objectives qui conduisent, dans les faits, à une discrimination indirecte en défaveur des Bruxellois et des populations allochtones. Nos concitoyens demandeurs d'emploi souffrent en effet, et cela encore a été dit lors de la dernière conférence de l'emploi et de la rencontre entre nos trois Régions, de carences en matière linguistique. Cette contrainte caractéristique de nos pouvoirs locaux ne se rencontre évidemment pas dans la fonction publique régionale, puisqu'elle est caractérisée par le bilinguisme des services, et non par le bilinguisme des agents.

Cela étant, ne retirons pas à la proposition d'ordonnance, par un excès de modestie, son intérêt majeur. Elle va permettre de valoriser les efforts que nos pouvoirs locaux mènent déjà pour recruter de manière prioritaire leurs concitoyens en situation de précarité ou de difficultés sociales.

Tous les édiles ici présents le savent pertinemment : la commune, en tant qu'employeur, ne se préoccupe pas simplement de rechercher les compétences les plus fines. Elle

immers beperkt. In de gewestelijke administratie is dit minder een probleem, omdat daar de diensten tweetalig zijn en niet de individuele ambtenaren.

Toch is het voorstel van ordonnantie erg belangrijk. De plaatselijke besturen zullen beloond worden voor hun inspanningen om in de eerste plaats mensen uit achtergestelde milieus in dienst te nemen.

Gemeenten beperken zich er niet toe om de meest geschikte kandidaten voor hun vacatures te zoeken. Ook sociale overwegingen spelen een rol bij de personeelsselectie.

Ik zal nu de ontwerpen van ordonnantie van de regering bespreken, meer in het bijzonder het ontwerp betreffende de openbare diensten. De heren Madrane en Béghin hebben uitstekend werk geleverd met hun voorstel van ordonnantie. Ik kan echter niet hetzelfde zeggen over de ontwerpen van ordonnantie.

Ik ben het stilaan beu om te moeten wijzen op de vele verschillen en vergetelheden in de teksten van de twee ontwerpen van ordonnantie. Blijkbaar hebben de regeringsleden helemaal geen overleg gepleegd.

Ik ben het ook zat om inderhaast amendementen in te dienen, teneinde de ontwerpen van ordonnantie bij te sturen. Dat is geen manier van werken. De regering is al vier jaar aan de nieuwe wetgeving aan het werken en beschouwt dit thema als een beleidsprioriteit.

Het is hemelvergeld dat de regering peperdure experts inschakelt om financieringsvehikels als Citeo op te richten, maar dat ze dat niet nodig acht voor de ontwerpen van ordonnantie inzake diversiteit.

De PS fulmineert vaak tegen de Europese wetgeving, die volgens haar al te liberaal is. In dit geval gaat het echter over sociale wetgeving van Europa en toch doet de regering amper enige moeite.

Jean Jacqmain, professor sociaal recht aan de ULB, wees er onlangs nog op dat de nieuwe wetgeving niet volstaat voor de omzetting van de Europese richtlijnen, tenminste voor wat betreft de gemeenten, de OCMW's en de ziekenhuizen.

assume aussi souvent une vocation sociale dans la sélection des travailleurs qu'elle engage.

J'en viens maintenant aux projets d'ordonnance présentés par le gouvernement, et particulièrement à celui qui est relatif à la fonction publique régionale. Le moins que nous puissions dire est que la qualité du travail livré par les députés, MM. Rachid Madrane et Jan Béghin au premier chef, ne se retrouve absolument pas dans les projets gouvernementaux.

Du reste, je suis las d'accomplir ce travail de mise en exergue des discordances, des incohérences et des oublis existant entre les textes. Il semble qu'aucune discussion n'ait eu lieu au sein du gouvernement, alors même que les textes ont été adoptés par lui !

De même, je suis fatigué de devoir redéposer en toute hâte des amendements qui, reconnaissions-le, ont fondamentalement changé les projets du gouvernement. Ce n'est pas sérieux, alors que ce dossier est déposé depuis quatre ans et qu'il était l'un des engagements prioritaires de cette majorité.

Comment expliquer que ce gouvernement nous ait présenté, en début et en milieu de législature, des textes concoctés par des batteries d'experts - les plus coûteux ! - pour élaborer des montages budgétaires, hélas parfois fumeux - tel Citeo - et que les mêmes expertises n'aient pas été mobilisées dans le cas présent ?

Le groupe socialiste est souvent le premier à stigmatiser les contraintes que fait peser l'Europe libérale sur les finances publiques, laquelle obligeraient à réaliser ces montages complexes et périlleux. Or, nous parlons ici de l'Europe sociale, et je constate que le gouvernement n'a pas manifesté la même énergie et la même volonté, ni déployé les mêmes moyens pour rencontrer les exigences de l'Europe sociale à laquelle nous sommes tous attachés, puisque toutes nos formations ont contribué à son épanouissement.

Paradoxalement, la majorité a été très prompte à critiquer l'Europe libérale, mais s'est vite inscrite dans les contraintes de celle-ci, et lorsque des avancées de l'Europe sociale sont possibles, le gouvernement reste en rade et les oublie. Comme l'a rappelé le président, certains attendent que

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wacht nog steeds op de teksten van de collega's Picqué, Huytebroeck en Smet. Het gaat nochtans over tienduizenden Brusselse werknemers. Hetzelfde geldt voor de Franse Gemeenschapscommissie. Ik denk dat het werk onvolledig is. Er blijft nog veel te doen.

Bij het nalezen van de teksten heb ik vastgesteld dat wij ook het personeel van dit parlement zijn vergeten. Wij moeten dit zo snel mogelijk rechtzetten. Het parlement kan moeilijk de andere instellingen vragen om de richtlijn toe te passen, als het die niet op zijn eigen personeel toepast.

d'autres accomplissent le travail, qui s'opère à l'arraché et de manière imparfaite, hélas.

Le professeur de droit social de l'ULB Jean Jacqmain a déploré, du reste, dans un ouvrage récent consacré aux nouvelles lois luttant contre les discriminations, l'absence de transposition des directives européennes pour le personnel des services régionaux, mais aussi pour les communes, les CPAS, les hôpitaux. Ce sera donc chose faite pour les services régionaux, mais les autres secteurs n'en voient toujours pas l'application.

Nous attendons toujours les textes de M. Picqué, de Mme Huytebroeck et de M. Smet à la Commission communautaire commune. Et pourtant, des milliers, voire des dizaines de milliers de travailleurs sont concernés en Région bruxelloise. Il en va de même pour la Commission communautaire française et pour la Commission communautaire commune. Certes, aujourd'hui, pour la Région bruxelloise, la transposition est enfin prête, mais je continue à penser qu'elle l'est de manière incomplète et imparfaite. Au demeurant, tout reste encore à faire.

En relisant les documents, j'ai constaté que nous avions également oublié le personnel de ce parlement. Je me suis entretenu avec d'aucuns à ce sujet en début de séance. J'ai interpellé le président à ce sujet et il faudrait très rapidement que nous déposions ce sujet sur la table en septembre, car il serait paradoxal que le parlement lui-même n'applique pas la directive européenne pour son propre personnel, tout en le demandant aux autres.

M. le président.- Ce sera fait en septembre au sein du Bureau.

M. Didier Gosuin.- Je vous remercie.

Cependant, hélas, pour les communes, les CPAS, les hôpitaux et le personnel des Commissions communautaires, cette transposition n'est pas accomplie. C'est déjà l'une des raisons majeures de notre abstention. Nous ne pouvons pas accepter que ce travail ait été à ce point bâclé au sein du gouvernement que des pans aussi importants aient été oubliés. Il serait d'ailleurs un peu trop facile de se donner bonne conscience en se disant que l'on

De voorzitter.- Het Bureau zal dit in september bespreken.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- Dank u.

De omzetting is evenmin voltooid voor de gemeenten, de OCMW's, de ziekenhuizen, het personeel van de gemeenschapscommissies en de relaties tussen de lokale en de gewestelijke overheidsdiensten en de burgers. Dat is een van de redenen waarom wij ons zullen onthouden. Wij kunnen niet aanvaarden dat de regering zoveel werknemers heeft vergeten. Wij wachten ook nog altijd op het regeringsontwerp over de strijd tegen

va voter le texte et que l'on va faire passer le message selon lequel nous avons transposé la directive.

Non, nous n'avons pas transposé la directive. Oui, nous sommes toujours en cours de procédure. Oui, la Région bruxelloise peut être condamnée par l'Europe pour défaut d'application de la directive, puisqu'au moins la moitié du travail n'est pas accomplie.

Le travail de transposition n'est pas davantage réalisé en ce qui concerne les relations entre les services publics, régionaux et locaux, et les citoyens. Il y a là tout un pan de non application de la directive. On attend également avec impatience le débat sur le projet d'ordonnance du gouvernement consacré à la lutte contre les discriminations dans le secteur du logement.

Comme vous, M. le président, j'ai déposé une proposition de transposition d'ordonnance il y a plus de deux ans. Depuis lors, nous sommes en attente. Dans quelques mois, ma proposition et la vôtre seront sans doute caduques, car le gouvernement se sera réveillé un peu tard pour accomplir sa tâche.

Si j'en crois les écrits récents de M. Nicolas Bernard, professeur aux Facultés universitaires Saint-Louis, les lacunes du texte déposé seront légion. J'attends donc le texte avec impatience.

Qu'à cela ne tienne, comme certains l'ont évoqué en commission, même si c'est avec retard, de manière chaotique et confuse, il est vrai que les travailleurs du secteur public régional - excepté les communes, les CPAS et les hôpitaux - vont aujourd'hui disposer de droits et d'instruments pour lutter contre les discriminations.

Attention cependant ! En rester là serait commettre un pieux mensonge, car je crains que l'on ne garantisse pas les droits sur base de textes confus. Surtout, le fond qui manque le plus a trait à la correction des règles statutaires actuelles. Tant au ministère que dans de nombreux organes pararégionaux, les statuts actuels sont en complète contradiction avec le projet d'ordonnance présenté par le gouvernement pour la fonction publique régionale :

- les universitaires qui ne disposent pas d'un

discriminatie in de huisvestingssector.

Een ander probleem dat de regering over het hoofd heeft gezien, is dat de huidige personeelsstatuten van het ministerie en de pararegionale instellingen in strijd zijn met het voorliggende regeringsontwerp:

- bij gelijk werk worden universitairen die niet over een ingenieursdiploma beschikken, minder betaald dan de ingenieurs;*
- bij een gelijke kwalificatie en verantwoordelijkheid verdienen jongere werknemers minder dan oudere werknemers;*
- er wordt minder rekening gehouden met de ervaring in de privésector dan met de ervaring in de overheidssector.*

Dat is maar een greep uit de voorbeelden. Wij moeten dus tegelijk de personeelsstatuten herzien. Voor zover ik weet heeft de regering evenwel nog geen voorstel in die zin ingediend of onderhandelingen met de vakbonden aangeknoopt.

Wij zullen een tekst goedkeuren, maar in de praktijk zullen de discriminaties blijven bestaan. Bovendien heeft de regering bijzonder onvolledig werk geleverd, aangezien ze een groot deel van de werknemers is vergeten.

Ik geef nog een ander voorbeeld. Vrouwen zijn ondervertegenwoordigd bij de personeelsleden van het ministerie van het Brussels Gewest, vooral wat de hogere functies betreft. Staatssecretaris Grouwels organiseert weliswaar congressen, vergaderingen enzovoort over de bestrijding van discriminatie van vrouwen, maar de feiten zijn wat ze zijn.

Het beleid ter bestrijding van de discriminatie van vrouwen is een mislukking. Leden van het directiecomité van het ministerie krijgen premies omdat ze goed meewerken aan het diversiteitsbeleid, terwijl dat directiecomité quasi uitsluitend uit mannen bestaat.

De Europese richtlijnen zijn niet op een goede manier omgezet. Ik had ook de voorkeur gegeven aan één enkele ordonnantie over het diversiteitsbeleid in plaats van de wetgeving te versnipperen over meerdere teksten. Bovendien

diplôme d'ingénieur restent moins rémunérés que lesdits ingénieurs, à tâches égales ;

- à qualification et responsabilités équivalentes, les travailleurs les plus jeunes restent moins rémunérés que les travailleurs les plus âgés ;

- l'expérience acquise dans le secteur privé est moins bien valorisée que l'expérience acquise dans le secteur public.

Je pourrais allonger cette liste, mais le temps qui m'est imparti est limité.

Qu'est-ce que cela signifie ? En parallèle, Mme la secrétaire d'Etat, nous aurions dû revoir le statut du personnel. Ce dernier, tel qu'il existe aujourd'hui, est en infraction avec l'ordonnance que nous allons voter. Que je sache, ce travail n'a pas été mis sur la table et il n'y a pas eu de réunion syndicale pour mettre les statuts en adéquation. Nous voterons un texte mais, dans la pratique, sur le terrain de l'organisation statutaire des relations entre le travailleur et sa ligne hiérarchique, les discriminations restent maintenues et appliquées.

Le gouvernement a donc effectué son travail de manière lente et morcelée, en oubliant une part importante des travailleurs, notamment des travailleurs locaux.

Je vais citer un autre exemple. Au ministère de la Région bruxelloise, il n'y a pas de répartition équitable entre hommes et femmes. Quelquefois même, il n'y a pas de femmes du tout aux niveaux de responsabilité les plus élevés. Mme la secrétaire d'État a beau dire que, de longue date, et à foison sous cette législature, il y a eu des colloques, des réunions et des assemblées pour expliquer que nous travaillons à la lutte contre les discriminations et que nous avons adopté des chartes de diversité, mais les faits bruts sont là.

Au niveau du gouvernement et du ministère de la Région bruxelloise, la politique à l'égard des femmes est un échec. Plus drôle encore, les membres du comité de direction reçoivent des primes de mandat pour avoir bien contribué à la politique de diversité, alors même que ce comité de direction n'est qu'un club quasi exclusivement masculin ! Il est tout de même étonnant de recevoir de l'argent pour appliquer une diversité que l'on ne s'impose pas prioritairement à soi-

moet eigenlijk nog al het werk worden gedaan. Er zijn nog helemaal geen teksten geschreven over de wijzigingen van de statuten. Ook de onderhandelingen met de vakbonden staan nog nergens. Ik denk dat de nieuwe regelgeving pas binnen vier jaar in praktijk kan worden gebracht.

Volgens de regeringsverklaring wil de meerderheid concreet werk maken van de bestrijding van discriminatie, maar in de praktijk valt er niet veel van te merken. Bijgevolg zal de MR de ontwerpen van ordonnantie niet steunen.

De MR zal zich bij de stemming onthouden om de gebrekkige omzetting van de Europese richtlijnen, de traagheid en de vergetelheden van de regering aan de kaak te stellen. Overigens vind ik het verbazingwekkend dat de kwestie van de statuten helemaal niet ter sprake is gekomen tijdens de commissievergaderingen. De meerderheid had al heel wat werk kunnen realiseren, maar heeft helaas niets ondernomen.

(Applaus bij de MR)

même. Je suis d'autant plus à l'aise pour en parler que je ne plaide pas pour les hommes en général ; j'adopte un discours très neutre.

Hélas, tout d'abord nous avons transposé imparfairement les directives européennes. Nous sommes toujours en situation de condamnation, puisque nous en avons oublié des pans entiers. J'aurais souhaité une seule ordonnance, et non pas une mosaïque. Aujourd'hui, cette mosaïque n'existe même pas, et on ne connaît d'ailleurs pas le dessin que pourrait représenter les deux éléments du puzzle. Mais, de surcroît, tout le travail reste encore à faire ! On n'a pas encore écrit une ligne sur les modifications des statuts ! On n'a pris aucune avance pour faire en sorte que l'on puisse modifier les statuts au moment où le texte aura été adopté. Modifier les statuts, faire des négociations syndicales, c'est pourtant un travail de quatre ans, au bas mot ! L'ordonnance que nous allons voter ici sera donc peut-être une réalité dans la fonction publique régionale dans quatre ans.

Mesdames et messieurs de la majorité, votre priorité dans la lutte contre les discriminations était un voeu pieux, inscrit dans votre déclaration, mais que vous n'aurez pas atteint de manière concrète. C'est la raison pour laquelle, bien évidemment, nous n'allons pas cautionner les deux textes de projets d'ordonnance que vous avez fait passer, même si on peut se réjouir qu'une partie du chemin soit accompli.

L'abstention du groupe MR fustige à la fois ce défaut de transposition, cette lenteur et ces oubli. J'aurais pu aborder le sujet des statuts au moment de la commission, mais j'aurais reçu une fois de plus une réponse évasive ; je l'ai donc gardé pour la tribune. Je m'étonne tout de même que personne n'ait souligné cela, comme s'il suffisait de voter une ordonnance pour que tout soit en ordre. En réalité, il y avait tout un travail en parallèle qui devait être réalisé et qui, hélas, ne l'a pas été.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis.- C'est sans doute l'aspect le plus frustrant et le plus ingrat du travail politique ; aujourd'hui, alors que nous sommes en

De voorzitter.- De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- Politiek kan frustrerend en ondankbaar zijn. Net nu we belangrijke zaken zullen goedkeuren, dwingt

train de discuter et, je l'espère, de voter des textes essentiels pour notre Région, les feux de l'actualité nous renvoient vers des discussions qui, malheureusement, patientent et nous poussent vers le bas depuis des mois maintenant. Il faut s'y faire et rester persévérant.

Je voudrais tout d'abord remercier les auteurs des propositions déposées, lesquelles visent à inscrire la Région de Bruxelles-Capitale dans une politique de valorisation de la diversité et de lutte contre les discriminations. C'est un travail essentiel. Le rôle du politique est, d'une part, d'apporter le meilleur constat possible par rapport à la situation existante et, d'autre part, sur cette base, d'apporter des propositions visant à corriger les inégalités et permettant à chacun de se sentir citoyen d'un Etat, ou d'une Région, comme c'est le cas ici.

Je remercie M. Gosuin d'avoir rappelé dans ce contexte le travail que j'ai eu l'occasion de réaliser avec mes collègues sur la faible proportion de Bruxellois travaillant dans la fonction publique. Ce travail, ponctué par la résolution votée à une très large majorité au sein de cet hémicycle, connaît aujourd'hui une évolution extrêmement importante grâce à la proposition déposée notamment par MM. Rachid Madrane, Jan Béghin, ainsi que par d'autres collègues issus des groupes démocratiques.

A côté du constat et de l'objectivation qui seront désormais réalisés par chacun des ministres, chacun d'entre eux aura pour devoir, chaque année, de présenter devant les parlementaires la situation exacte prévalant au sein des administrations publiques, ainsi que les mesures prises ou à prendre pour améliorer la situation. Le dispositif prévu par la proposition d'ordonnance de MM. Rachid Madrane, Jan Béghin et consorts contribuera à donner des incitants et un moyen pratique pour combattre ces discriminations et améliorer la politique de diversité qui doit exister au sein de la Région.

Ce moment est essentiel, mais je peux comprendre certaines réticences. D'une part, parce que le groupe MR est dans l'opposition, et d'autre part parce que chacun est en droit de douter de l'efficacité d'un certain nombre de mesures prises. A la fois pour la proposition d'ordonnance dont on discute aujourd'hui, et pour les deux projets

de actualiteit ons om ons bezig te houden met negatieve discussies die al maanden aanslepen.

Ik dank de indieners van de voorstellen van ordonnantie. Zij hebben essentieel werk geleverd. Politici moeten de situatie analyseren en dan voorstellen doen om ongelijkheden weg te werken, zodat iedereen zich evenwaardig voelt.

Ik dank de heer Gosuin, die verwezen heeft naar mijn werk in verband met de zwakke vertegenwoordiging van de Brusselaars in het openbaar ambt. Deze voorstellen van ordonnantie zijn een aanzienlijke stap in het verlengde van mijn resolutie.

Elke minister moet nu statistieken bijhouden en jaarlijks de situatie in de verschillende administraties aan het parlement meedelen, evenals de maatregelen om de situatie te verbeteren. Deze ordonnantie biedt een middel om discriminatie te bestrijden en het diversiteitsbeleid in het gewest te verbeteren.

Ik begrijp de terughoudendheid van sommigen, omdat zij in de oppositie zitten of omdat zij de efficiëntie van de maatregelen betwijfelen. Het voornaamste is echter dat we kunnen zeggen dat in deze zittingsperiode zowel het parlement als de regering stappen zetten om bepaalde doelstellingen te bereiken.

De heer Gosuin heeft gelijk: we zullen niet onmiddellijk resultaten zien. Evaluaties zijn natuurlijk noodzakelijk. Het is geen schande om een instrument aan te passen, wanneer het niet werkt. We moeten daarvoor flexibel genoeg zijn.

Ecolo en de andere partijen die het initiatief namen voor de nieuwe wetgeving, willen dat er nu schot in de zaak komt. We willen de bevolkingsgroepen die het meeste worden gediscrimineerd, duidelijk laten merken dat we discriminatie in de openbare sector en de privésector bestrijden. Het is belangrijk om de nieuwe wetgeving te steunen, ook al is het niet zeker dat ze resultaten zal opleveren. De regering moet op tijd evalueren en eventueel bijsturen.

Ik zei reeds dat we stap per stap vooruitgang moeten boeken. Gisteren heb ik minister Smet ondervraagd over de stand van zaken bij de MIVB, die sinds vorig jaar heeft begrepen dat ze haar

d'ordonnance qui concernent la fonction publique en matière de discrimination et le marché de l'emploi, je pense qu'avec les nuances qui ont été exprimées par le groupe MR et rappelées dans le rapport, le plus important est de se dire que, sous cette législature, à la fois le parlement et le gouvernement agissent et proposent tous deux des moyens pour arriver à un objectif.

Il faudra évaluer. M. Gosuin a eu raison de rappeler mes propos en commission. Je ne suis pas convaincu que nous obtiendrons immédiatement des résultats. Nous devons absolument garder une démarche d'évaluation. Il n'y a aucune honte à revoir un dispositif s'il n'est pas performant. Ce que l'on attend du politique, c'est qu'il puisse très régulièrement confronter le moyen choisi à l'objectif qu'il s'est fixé. Si le moyen n'est pas bon, il faudra le rectifier.

Pour mon groupe, ainsi que pour tous les cosignataires, nous devons pouvoir réagir au plus vite, afin de faciliter l'accès de nos habitants à des emplois, à qualifications égales.

Notre objectif est d'envoyer un message extrêmement clair à la population la plus touchée par l'exclusion, en lui expliquant que nous prenons étage par étage les mesures destinées à éviter les discriminations dans les emplois ouverts dans le secteur public ou privé. De ce point de vue, ce jour est très important. Sous cette législature, plusieurs textes vont dans ce sens. C'est pourquoi, nous devons les soutenir, même sans certitude quant à leur résultat. En parallèle, nous devons pouvoir évaluer et, le cas échéant, revoir ces dispositifs.

Il faut agir étage par étage. C'est extrêmement important. Hier encore, j'ai interpellé le ministre Smet sur la situation au sein de la STIB. Depuis un an, cette dernière a compris que son rôle d'acteur public la contraint à prendre ses responsabilités. Les statistiques montrent que, sur 5.000 personnes employées, à peine 52% étaient bruxelloises. Cette situation anormale peut s'expliquer de plusieurs façons. Nous devons nous attaquer à chacune des raisons pour lesquelles un manque de performance est constaté dans ce domaine. Depuis un an, la STIB a montré qu'elle était capable d'entendre un tel discours, si bien que 70% des personnes engagées depuis l'année dernière habitent la Région bruxelloise.

verantwoordelijkheid moet nemen. Uit de statistieken blijkt immers dat amper 52% van de werknemers Brusselaar is. Die situatie heeft uiteenlopende oorzaken, en al die oorzaken moeten worden weggenomen. Vorig jaar was 70% van de nieuwe personeelsleden Brusselaar.

Het is niet zo dat alle problemen nu zijn opgelost. De personeelsdienst van de MIVB kan immers nog steeds criteria hanteren die onaanvaardbaar zijn. Zo gebeurt het soms dat iemand die te lang werkloos is geweest, wordt geweigerd voor een functie. Dat is onaanvaardbaar. Politici moeten werkgevers op hun verantwoordelijkheden wijzen. Ik ben ervan overtuigd dat de nieuwe wetgeving zal helpen om onrechtvaardigheden uit de wereld te helpen, maar er is nog werk aan de winkel.

Mijnheer Gosuin, u zei dat veel werkgevers nog te weinig doen om diversiteit te bevorderen. Dat klopt. De politieke wereld moet zich inzetten om werkgevers te winnen voor de goede zaak.

Ik verwijst ook naar andere mogelijke beleidsmaatregelen, zoals premies voor ambtenaren. Een van de redenen waarom er zo weinig Brusselaars voor de overhedsdiensten werken, is dat Brusselaars die een vaste baan vinden, vaak naar Vlaanderen of Wallonië verhuizen omdat de levenskosten er minder hoog zijn en ze het er beter naar hun zin hebben.

Ik dring dan ook aan op een premie voor stadsbewoners. Nu is het zo dat het door de fiscale aftrekbaarheid van verplaatsingskosten financieel interessant is om in Vlaanderen of Wallonië te wonen. We moeten de zaken dan ook dringend bijsturen.

Ten slotte zijn onderwijs en opleiding van cruciaal belang, ook al vallen ze niet onder de gewestelijke bevoegdheden. De openbare en privéwerkgevers blijven herhalen dat opleiding aan de basis van het probleem ligt.

Het gaat om een gemeenschapsbevoegdheid, maar we kunnen bedrijven zoals de MIVB, de NMBS of Audi wel aanmoedigen om met de technische en beroepsscholen samen te werken, zodat de jongeren in contact komen met dit soort bedrijven.

Wij moeten de dialoog en de samenwerking tussen de betrokken overheden verbeteren om het

Avons-nous tout réglé pour autant ? Non. Nous savons que la direction des ressources humaines peut prendre en considération des critères qui sont totalement absurdes. Par exemple, quelqu'un qui, dans son parcours, aurait trop d'années de chômage, ne serait pas engagé. C'est totalement inacceptable. Cela signifie que nous devons travailler à chaque étage pour essayer de convaincre chaque personne qui intervient dans l'engagement, tant dans le public que dans le privé. Notre responsabilité est de ne pas pénaliser une personne sans emploi qui souhaite travailler et qui répond aux critères de compétences pour accéder à un emploi. Je suis convaincu que les propositions et projets qui seront adoptés aujourd'hui vont contribuer à les soutenir. Pour ce faire, un travail extrêmement important doit être poursuivi.

M. Gosuin, vous disiez que de nombreux niveaux ne sont pas encore sensibilisés par le travail accompli. C'est vrai, et chacun doit prendre son bâton de pèlerin à cette fin. Voilà la bonne gouvernance ; ce n'est rien d'autre. Il ne s'agit pas de discourir sur le communautaire et l'institutionnel, mais d'être capable d'agir de manière à ce que soit augmentée la proportion de Bruxellois ayant accès à un emploi.

En parlant d'étages qui nécessitent encore des initiatives, il convient de rappeler les dispositifs actuels, tels que les primes octroyées aux employés de la fonction publique. Nous devons aussi y réfléchir. L'une des raisons expliquant la faible proportion de Bruxellois dans nos administrations est le départ de Bruxellois pour la Flandre ou la Wallonie, parce que le cadre de vie leur convient mieux, que le logement y est plus abordable et que la vie y est moins chère.

Parmi les dispositifs qui sont conçus pour soutenir nos employés, nous devrions donc intégrer une sorte de prime à la vie chère, de sorte que vivre à Bruxelles soit plus avantageux qu'aller habiter en dehors de la Région bruxelloise. Il s'agit d'un enjeu essentiel, alors que les déductibilités en termes de déplacement constituent une forme d'encouragement à aller habiter hors de Bruxelles. Nous devons mener une réflexion pour essayer de substituer à ces règles de soutien à la mobilité des règles de soutien au logement. Nous pourrions ainsi réellement favoriser le fait d'habiter ici.

onderwijsaanbod beter op de realiteit af te stemmen.

Ik dank u voor het werk dat reeds is verricht. Als wij zo voortdoen, kunnen wij binnen enkele maanden onze medeburgers misschien zeggen dat wij onze verantwoordelijkheid hebben genomen door een nieuwe procedure uit te werken die ervoor moet zorgen dat iedereen een job kan vinden in dit gewest.

(Applaus)

Le dernier point que je voudrais aborder ne dépend pas de nos compétences, mais est essentiel si nous voulons vraiment que chacun de nos citoyens ait davantage de chances d'accéder à l'emploi. Il s'agit évidemment de l'enseignement et de la formation, compétences communautaires. Les employeurs publics et privés nous le répètent, nous avons un problème de formation à la base, et nous devons absolument travailler pour l'améliorer.

Nous pouvons cependant encourager des sociétés comme la STIB ou la SNCB à passer un contrat avec les écoles techniques et professionnelles, pour permettre aux jeunes d'avoir un contact avec ce type d'entreprises dès la formation. Des acteurs privés comme Audi peuvent aussi être concernés par cette démarche. Il faut améliorer les contacts entre l'enseignement technique et professionnel et les entreprises, pour améliorer la confiance et la qualité de la formation dont bénéficient nos jeunes.

Pour le reste de l'enseignement, un travail doit être accompli avec l'acteur compétent qu'est la Communauté française. C'est là que nous devons mener le combat. Un dialogue et une coopération beaucoup plus forte doivent exister avec les autorités compétentes, pour améliorer l'offre d'enseignement qui existe dans cette Région et l'adapter à sa réalité, qui n'est pas la même qu'en Région wallonne ou en Région flamande.

Merci pour le travail qui a été réalisé. Si nous continuons, nous pourrons peut-être dire dans quelques mois à nos concitoyens que nous nous sommes rendus compte des problèmes qui existent dans cette Région en matière d'emploi, que nous avons pris nos responsabilités avec une nouvelle procédure et que nous sommes encore prêts à l'améliorer pour faire en sorte que chacun ait une chance de trouver un emploi dans cette Région.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *La lutte contre la discrimination a toujours été l'un de mes chevaux de bataille. Président de CPAS depuis une dizaine d'années, je puis d'ailleurs m'exprimer en connaissance de cause, et même en termes de résultats concrets, ce qui n'est pas le cas de*

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Net zoals de vorige sprekers verheugt het mij dat wij hier vandaag een debat over non-discriminatie kunnen voeren.

De strijd tegen discriminatie is altijd een van mijn grote strijdpunten geweest. Ik heb het geluk dat ik

beaucoup d'administrations. 560 personnes travaillent au CPAS. Sur les 120 à 150 personnes bénéficiant du revenu d'intégration sociale recrutées annuellement sous des statuts différents, 60% obtiennent ultérieurement un emploi définitif. Plus de la moitié des membres du personnel sont des femmes et plus de la moitié sont d'origine étrangère.

Je refuse par conséquent d'aborder ce débat sur un plan purement idéologique. Il importe que les deux Communautés assurent un enseignement de qualité afin que toute personne, peu importe son origine, bénéficie d'un niveau de connaissance et de formation équivalent. Si les Communautés échouent dans leur mission, c'est aux communes, aux CPAS et à la Région de prendre le relais. L'égalité dans la formation est en effet un principe fondamental.

C'est aussi la raison pour laquelle je m'abstiendrai dans cette discussion. Mme Grouwels et M. Madrane tentent d'apporter une réponse à de nombreux problèmes, mais ils ne vont pas suffisamment au fond des choses. Toute personne dans une situation équivalente a droit au travail. Or, à Uccle, par exemple, commune réputée nantie, nombreux (1.600 personnes) sont ceux qui vivent du revenu d'intégration.

Malgré ce que l'on pourrait penser, 92 bénéficiaires du revenu d'intégration vivent avenue Winston Churchill. Pourquoi ces personnes n'auraient-elles pas droit à des mesures prioritaires de mise à l'emploi, si elles ont suivi les formations suffisantes ? Par contre, la rue Dansaert serait située dans un quartier défavorisé, où s'appliquent des mesures prioritaires !

Cette proposition crée de nouvelles discriminations. Certaines personnes ont droit à un traitement de faveur et d'autres pas, même si leur situation est comparable.

al een tiental jaar voorzitter ben van een OCMW waar de strijd tegen de discriminatie altijd een absolute prioriteit is geweest. Ik kan dus niet alleen spreken met kennis van zaken, maar ook een aantal concrete resultaten voorleggen, wat helaas niet van alle andere administraties kan worden gezegd. In het OCMW werken 560 mensen. Van de 120 tot 150 leefloners die jaarlijks in de verschillende statuten worden tewerkgesteld, krijgt meer dan 60% nadien een definitieve baan. Meer dan de helft van de personeelsleden zijn vrouwen en meer dan de helft is van niet-Belgische oorsprong. Ik weiger dan ook om de discussie over discriminatie op een puur ideologisch vlak te voeren. De problematiek moet op verschillende vlakken worden aangepakt.

Een eerste vlak is opleiding. Wij moeten in de beide Gemeenschappen blijven hameren op de noodzaak van een goede opleiding in de scholen, zodat iedereen, ongeacht zijn oorsprong, een gelijk niveau van kennis en vorming heeft. Het is de taak van de Gemeenschappen om te vermijden dat er reeds op dat vlak discriminatie optreedt. Als de Gemeenschappen tekortschieten, moeten de gemeenten, de OCMW's en het Gewest trachten om die achterstand weg te werken. De gelijkheid van vorming is immers een basisprincipe.

Dat is ook de reden waarom ik mij in deze discussie zal onthouden. Mevrouw Grouwels en de heer Madrane proberen wel een antwoord te bieden op een aantal problemen, maar het gaat niet om de basisdiscussie. Iedereen in dezelfde situatie heeft evenveel recht op werk. Daar knelt het schoentje in het voorstel.

Ik zal een concreet voorbeeld geven. Van Ukkel wordt gezegd dat het een "rijke" gemeente is. Toch zijn er nog 1.600 mensen die een leefloon krijgen. Dat zijn er nog veel.

Iedereen denkt dat in de Winston Churchilllaan alleen rijke mensen wonen en toch wonen er 92 leefloners. Waarom hebben die mensen geen recht op prioritaire tewerkstellingsmaatregelen, als ze voldoende opleidingen hebben gevuld? De Dansaertstraat daarentegen zou zich in een achterstelde wijk bevinden, waar wel prioritaire maatregelen gelden.

Mijn belangrijkste argument tegen dit voorstel is dat men in een poging om discriminatie te

M. Christos Doulkeridis.- Il n'y a aucune alternative. Je comprends ce type d'arguments mais, en même temps, lors des discussions en commission, personne n'a été en mesure de proposer une alternative capable d'atteindre les objectifs sans les inconvénients que vous mentionnez. À un moment, il faut bien agir et c'est cela qui a motivé la proposition.

M. Jean-Luc Vanraes.- L'alternative est l'élargissement à toutes les personnes qui ont un revenu d'intégration. Cela me paraît est assez simple.

(poursuivant en néerlandais)

Il faut également faire en sorte que les gens suivent une formation avant de se voir proposer un emploi.

Rappelez-vous la faillite de Johnson Controls il y a quelques années, due à l'absence de formation des nouveaux travailleurs.

Le processus d'insertion est un travail de longue haleine. Les personnes qui ont été longtemps écartées du monde du travail doivent réapprendre à respecter des horaires, à adopter un nouveau rythme de travail, à communiquer avec des collaborateurs, etc. C'est tout à fait asocial de confier un emploi à quelqu'un dans une entreprise sans lui offrir une formation de base préalable.

M. Christos Doulkeridis.- Le dispositif actuel n'empêche pas qu'on aille vers cela.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *La mission principale des pouvoirs publics consiste à donner une formation de base aux personnes défavorisées. C'est nécessaire pour qu'elles se sentent bien dans un emploi. Cela n'a pas de sens*

vermijden, nieuwe vormen van discriminatie in het leven roept. Bepaalde mensen hebben recht op een voorkeursbehandeling en andere niet, ook al is hun situatie vaak vergelijkbaar.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Ik begrijp deze argumenten, maar niemand in de commissie kon een alternatief bedenken dat dezelfde doelstellingen bereikt, zonder deze nadelen.*

De heer Jean-Luc Vanraes (in het Frans).- *De maatregel kan uitgebreid worden tot alle leefloners. Dat is eenvoudig.*

(verder in het Nederlands)

Men moet er ook voor zorgen dat mensen een opleiding krijgen, vooraler hen een job wordt aangeboden.

Ik verwijst naar de problemen die zich enkele jaren geleden hebben voorgedaan bij Johnson Controls. Men heeft toen geprobeerd om mensen die geen job konden vinden, in te schakelen in het arbeidsproces. Johnson Controls is failliet gegaan, omdat men nooit de tijd heeft genomen om de nieuwe werknemers, die zich bijzonder onwennig voelden, op te leiden.

Een inschakelingsproces is immers een werk van lange adem. Mensen die jarenlang niet hebben gewerkt, moeten opnieuw leren wat het betekent om in een bedrijf te werken. Het is niet evident om 's ochtends op tijd te komen, een nieuw werktempo aan te nemen, met medewerkers te communiceren, enzovoort. Ik vind het asociaal om mensen een job te bezorgen in een bedrijf, zonder ze vooraf een basisopleiding te geven.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *De huidige regeling belet dat niet.*

De heer Jean-Luc Vanraes.- Daarom vind ik dat de belangrijkste opdracht van de overheid erin bestaat om achtergestelde mensen een basisopleiding te geven. Dat is noodzakelijk om ervoor te zorgen dat mensen zich goed voelen in

de parachuter les gens sans accompagnement.

M. Christos Doulkeridis.- Rien n'empêche d'avoir ce processus de formation une fois que les personnes sont engagées. Vous avez raison d'insister sur ce point.

M. Jean-Luc Vanraes.- Non, c'est trop tard. Il faut avoir le processus avant et donc faire le nécessaire avant.

M. Christos Doulkeridis.- Cela a été dit.

M. Rachid Madrane.- Il est dommage que ce débat n'ait pas eu lieu en commission, parce que c'est intéressant...

M. Jean-Luc Vanraes.- Je l'ai lancé.

M. Christos Doulkeridis.- En commission ?

M. Jean-Luc Vanraes.- Je l'ai assez dit en réunion de majorité.

M. Christos Doulkeridis.- Je parle de la commission.

(Colloques)

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- Si les communes ne font pas d'effort en matière de formation, on ne peut pas attendre que ces personnes trouvent de l'emploi. Elles resteront donc défavorisées.

M. Christos Doulkeridis.- Les CPAS qui le feront seront aujourd'hui soutenus par un dispositif existant qui fera en sorte que lorsqu'ils formeront correctement des personnes, les employeurs seront de surcroît soutenus pour qu'ils puissent les engager avec une prime. Ce dispositif pourra donc être parfaitement complémentaire.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- Ce n'est pas tout à fait exact. Les mesures de faveur ne s'appliquent pas, par exemple, aux 92 bénéficiaires du revenu d'intégration qui habitent

een job. Het heeft geen zin om mensen ergens te droppen zonder enige begeleiding.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- Die opleiding kan ook gegeven worden na de indiensttreding. Dat is inderdaad een belangrijk punt.

De heer Jean-Luc Vanraes (in het Frans).- Dan is het te laat. Het nodige moet vooraf gebeuren.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- Dat werd gezegd.

De heer Rachid Madrane (in het Frans).- We hadden dit debat in de commissie moeten voeren.

De heer Jean-Luc Vanraes (in het Frans).- Ik heb dat geprobeerd.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- In de commissie?

De heer Jean-Luc Vanraes (in het Frans).- Tijdens de vergadering van de meerderheid.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- Ik spreek over de commissie.

(Samenspraak)

De heer Jean-Luc Vanraes.- Als de gemeente geen inspanningen doet inzake opleiding, kan men niet verwachten dat deze mensen werk vinden. Ze zullen dan altijd achtergesteld blijven.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- De OCMW's die dat doen, worden ondersteund door een complementair instrument. Wanneer zij personen correct opleiden, kunnen de werkgevers die hen in dienst nemen ook een premie krijgen.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Dat klopt niet helemaal. De voorkeursmaatregelen gelden bijvoorbeeld niet voor de 92 leefloners die in de Winston Churchilllaan in Ukkel wonen.

avenue Winston Churchill à Uccle.

(Colloques)

M. Rachid Madrane.- La discrimination ne touche pas que les minimexés, M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *Vous ne pouvez pas opérer une distinction fondée sur le quartier de résidence entre des personnes qui sont dans une situation similaire. C'est en contradiction avec la Constitution. En la matière, le gouvernement aurait dû s'adresser au Conseil d'Etat.*

Le principal objectif du gouvernement doit être d'éviter les ghettos et non de mettre les personnes ensemble dans des quartiers défavorisés pour qu'elles y aient davantage d'opportunités. La mixité sociale doit être au premier plan.

Je pense que tous les parlementaires veulent combattre la discrimination. La plupart sont actifs dans d'autres administrations. Je ne comprends donc pas que la Région octroie un subside supplémentaire pour qu'une administration remplisse correctement sa mission normale.

M. Denis Grimberghs.- M. Vanraes, c'est vrai pour beaucoup de domaines : le nombre de subsides accordés aux pouvoirs locaux pour des politiques qu'ils devraient entreprendre sans subsides est énorme. On pourrait supprimer la moitié de leurs subventions aux pouvoirs locaux.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *Tous les articles constitutionnels dont vous parlez ne s'appliquent visiblement pas à Uccle. C'est étrange.*

L'Open VLD soutiendra le plan de diversité du ministre Cerexhe, parce qu'il permet de combattre la discrimination sur base de l'origine.

L'"action affirmative" est malheureusement

(Samenspraak)

De heer Rachid Madrane (in het Frans).- *Mijnheer Vanraes, niet enkel leefloners worden gediscrimineerd.*

De heer Jean-Luc Vanraes.- U kunt geen onderscheid maken tussen mensen in een gelijke situatie naargelang ze in de ene of de andere wijk wonen. Dat is in strijd met de grondwet. De regering had zich hiervoor tot de Raad van State moeten wenden.

Er is hier een juridisch probleem aan de orde. Ik meen dat de belangrijkste doelstelling van de regering erin moet bestaan om de bewoners, zowel arm als rijk, zoveel mogelijk uit de getto's te halen en in eenzelfde wijk te laten samenleven. Het mag niet de bedoeling zijn om mensen in achtergestelde wijken bijeen te plaatsen, omdat ze daar meer kansen zouden krijgen. Sociale gemengdheid moet op de eerste plaats komen. Het voorstel van ordonnantie komt hieraan niet tegemoet.

Ik denk dat alle parlementsleden discriminatie willen bestrijden. De meesten zijn ook actief in andere besturen. Ik begrijp dus niet dat het gewest zou subsidiëren wat tot de normale opdracht van een administratie behoort. Het is toch niet normaal dat een administratie een andere administratie extra vergoedt om haar taak naar behoren te vervullen.

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *Dat geldt voor veel zaken. De plaatselijke besturen krijgen heel wat subsidies voor taken die ze sowieso moeten uitvoeren.*

De heer Jean-Luc Vanraes.- Ik hoor u over allerlei grondwettelijke artikels spreken, maar die gelden blijkbaar niet in Ukkel. Het klinkt allemaal heel mooi, maar er zijn een aantal zaken die niet kloppen.

Het is goed dat we een debat voeren over diversiteit en de strijd tegen discriminatie. De Open VLD zal het diversiteitsplan van minister Cerexhe uiteraard steunen, omdat het de

oubliée. Elle implique que les personnes qui se trouvent dans une situation comparable ne peuvent pas être discriminées entre elles. C'est pourtant le cas actuellement, puisqu'une personne a droit ou non à des mesures prioritaires en fonction du quartier où elle habite.

(poursuivant en français)

Si vous habitez avenue Churchill, vous n'y avez pas droit ; c'est cela la discrimination.

M. Rachid Madrane.- C'est exactement le même principe que la discrimination positive, grâce auquel nous accordons plus de moyens à certaines écoles. Et vous y êtes favorable. Qu'allez-vous dire ? Que c'est de l'inégalité entre les élèves ?

M. Denis Grimberghs.- Nous ne donnons rien de plus aux personnes ; c'est un incitant donné aux pouvoirs publics.

M. Jean-Luc Vanraes.- Vous leur donnez une opportunité dont les autres ne bénéficient pas.

M. Rachid Madrane.- Les plans Rosetta et Activa visaient aussi à favoriser sur la base du critère de l'âge. Là aussi, vous auriez pu dire que celui qui est âgé de 26 ans est défavorisé par rapport à celui qui en a 25.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *M. Madrane, pourquoi, dans ces conditions, n'avez-vous pas saisi le Conseil d'Etat ?*

M. Rachid Madrane.- Ce n'est pas obligatoire pour une proposition d'ordonnance, sinon on le fait pour toutes les propositions.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *M. Doulkeridis a évoqué un aspect auquel j'accorde également beaucoup d'importance, à savoir la*

mogelijkheid biedt om discriminatie op basis van afkomst te bestrijden.

Ik vind echter dat er geen aandacht gaat naar "affirmative action". Met dat begrip bedoelt men dat personen die zich in een gelijkaardige situatie bevinden, onderling niet mogen worden gediscrimineerd. Dat is nu niet het geval! Sommige mensen hebben namelijk geen recht op prioritaire tewerkstellingsmaatregelen, omdat ze in een bepaalde wijk wonen.

(verder in het Frans)

Werkzoekenden die in de Churchilllaan te Ukkel wonen, hebben geen recht op positieve discriminatie. Dat is net discriminerend.

De heer Rachid Madrane (in het Frans).- *Sommige scholen krijgen extra steun, omdat ze in een kansarme buurt liggen. Dat is ook positieve discriminatie. Het is nochtans een regel waar u achter staat. Of zult u beweren dat schoolkinderen ongelijk worden behandeld?*

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *In het geval van de scholen gaat het om steun voor de plaatselijke overheid, niet aan personen.*

De heer Jean-Luc Vanraes (in het Frans).- *U geeft bepaalde werklozen kansen die andere werklozen niet krijgen.*

De heer Rachid Madrane (in het Frans).- *Het Rosettaplan en het Activaplan berusten op positieve discriminatie op grond van leeftijd, maar daar stoort u zich blijkbaar niet aan.*

De heer Jean-Luc Vanraes.- Mijnheer Madrane, als het allemaal zo gemakkelijk en correct is, waarom bent u dan niet naar de Raad van State gegaan?

De heer Rachid Madrane (in het Frans).- *Dat is niet verplicht voor een voorstel van ordonnantie, anders zouden we dat altijd doen.*

De heer Jean-Luc Vanraes.- De heer Doulkeridis verwees naar een aspect waar ik zelf ook veel belang aan hecht. Zodra mensen werk hebben

tendance pour ceux qui trouvent un travail de quitter la Région bruxelloise.

M. Gatz avait à l'époque évoqué l'idée d'une "réduction urbaine" pour combattre ce phénomène, arguant du fait que les habitants de la ville coûtent moins cher à la société au niveau des équipements collectifs.

L'Open VLD s'abstiendra lors du vote sur la proposition de M. Madrane et Mme Grouwels, mais soutiendra le projet du ministre Cerexhe.

M. le président.- La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote.- Je me limiterai à répondre principalement à M. Jean-Luc Vanraes et à réagir à certains propos exprimés à cette tribune.

D'abord, comme tous ceux qui m'ont précédée, nous nous félicitons d'aboutir aujourd'hui au fruit de la persévérance de plusieurs députés. C'est d'abord celle de M. Rachid Madrane puisque c'est sa proposition que l'on va voter aujourd'hui. Si ce dernier nous a même montré de l'émotion aujourd'hui - ce qui est une bonne chose, car il est toujours souhaitable de montrer de l'émotion en politique -, il en avait également exprimé lorsqu'il pensait que nous n'avancions pas suffisamment rapidement dans sa proposition d'ordonnance. Ici, nous voterons en faveur de sa proposition avec un large consensus. Cette matière le touche et nous touche tous.

Mme Olivia P'tito a également fait preuve de persévérance dans ce qui constitue le deuxième point, fort complémentaire au premier, de l'ordre du jour. Ce second point concerne la proposition d'ordonnance sur le label à propos de laquelle nous allons discuter.

Ainsi que vous l'avez rappelé vous-même, il y a également la persévérance de M. Jan Béghin qui a rappelé la proposition qu'il avait précédemment faite et les avancées qu'il attend toujours à l'avenir

gevonden, zijn ze vaak geneigd om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verlaten.

Destijds heeft de heer Gatz een goed idee geformuleerd om dat fenomeen te bestrijden, namelijk de stadskorting. Het komt erop neer dat wie in de stad woont, de gemeenschap minder geld kost. Stadsbewoners wonen namelijk met veel mensen op een beperkte oppervlakte. Bijgevolg is het goedkoper om hen bepaalde collectieve voorzieningen aan te bieden. Daarom moeten stadsbewoners een stadskorting krijgen.

Open VLD zal zich onthouden bij de stemming over het voorstel van de heer Madrane en mevrouw Grouwels, maar zal het ontwerp van minister Cerexhe steunen.

De voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote (in het Frans).- *Ik wil de parlementsleden danken wier vasthoudendheid ervoor heeft gezorgd dat we vandaag over deze teksten stemmen. Ik denk dan in de eerste plaats aan de heer Madrane. We zullen zijn voorstel met een grote meerderheid goedkeuren.*

Ook mevrouw P'tito heeft blijk gegeven van veel vasthoudendheid bij de discussies over het voorstel van ordonnantie betreffende de labels.

Dan waren er nog de heer Béghin, die zijn eigen voorstel heeft ingetrokken, en de heren De Wolf en de Patoul, wier voorstellen afgewezen werden. Hun werk toont aan dat het parlement sterk begaan is met discriminatie bij aanwerving.

Ten slotte is er nog de resolutie van de heer Doulkeridis over de Brusselse arbeidsmarkt.

Het probleem is bekend: de werkloosheid in het Brussels Gewest ligt zeer hoog en treft vooral jongeren en allochtonen.

Het is inderdaad ons lot om dit belangrijke debat te voeren tijdens de huidige federale crisis.

Vanmorgen was er ook een discussie in het parlement van de Franse Gemeenschap. Sommige stellen de middelen die afhangen van het Inschrijvingendecreet in vraag, maar iedereen

concernant cette proposition.

J'évoquerai également les propositions de MM. Vincent De Wolf et Serge de Patoul qui n'ont pas été retenues ici, mais qui montrent qu'il existe une grande dynamique au sein de notre parlement afin de s'attaquer au problème de la discrimination à l'embauche.

Enfin, nous avons déjà voté une résolution proposée en son temps par M. Christos Doulkeridis et qui vise à mieux connaître le marché du travail bruxellois ainsi que les discriminations que l'on peut y trouver.

Il est exact que le diagnostic est malheureusement archiconnu. La problématique reste lancinante : un chômage élevé en Région bruxelloise frappant les jeunes et, plus particulièrement, ceux issus de l'immigration couplé à des traitements discriminatoires.

M. Christos Doulkeridis a relevé qu'il était de notre lot, à nous politiques, de parler de cette matière à ce point importante le jour où tous les yeux sont braqués vers le fédéral et la crise que ce dernier traverse.

Pour ma part, il existe un autre calendrier intéressant, celui de la discussion qui a eu lieu ce matin même au sein du parlement de la Communauté française. Ces débats sont relatifs au décret Inscriptions évoqué par M. Jean-Luc Vanraes. Or, bien que les moyens afférents à ce décret Inscriptions soient peut-être très problématiques et remis en question par certains au parlement de la Communauté française, tout le monde partage un même objectif : en ce qui concerne l'éducation, la démocratisation, veut qu'un plus grand nombre d'élèves veulent accéder à de "bonnes" écoles.

"Bonnes" avec des guillemets, mais c'est une réalité. Nous l'avons tous répété. M. Doulkeridis se plaignait du calendrier politique qui est le nôtre. Aujourd'hui, au parlement de la Communauté française, nous parlons du décret Mixité. Qu'on puisse accéder à la "bonne" école de son choix, c'est un objectif partagé par tous, même si les moyens ne le sont pas.

La véritable stratégie mise en oeuvre en matière

heeft hetzelfde doel: ervoor zorgen dat meer leerlingen naar een 'goede' school kunnen.

De heer Doulkeridis beklaagde zich over de politieke agenda. Het parlement van de Franse Gemeenschap bespreekt vandaag een decreet over diversiteit. Iedereen moet naar een behoorlijke school kunnen gaan, ook de minder welgestelden.

Het diversiteitsbeleid gaat verder dan de omzetting van Europese richtlijnen. In zijn ontwerp van ordonnantie verwijst minister Cerexhe naar het Diversiteitscharter en naar de Brusselse diversiteitsplannen. Die plannen bevatten concrete beleidsmaatregelen die uitstekend aansluiten bij de realiteit op het terrein.

Vandaag stemmen we voor nieuwe wetgeving voor de openbare sector en de privésector. Ik denk dat we morgen bij de stemming een zeer ruime meerderheid zullen vinden.

Ik heb geluisterd naar de opmerkingen van de heer Gosuin over de wijziging van de statuten. Het is jammer dat hij het onderwerp niet ter sprake heeft gebracht in de commissie voor Economische Zaken. We zullen moeten nagaan hoe we er werk van kunnen maken.

Ik wil het ook hebben over het voorstel van ordonnantie van de heer Madrane, die er terecht op wees dat de nieuwe wetgeving zal moeten worden geëvalueerd.

Mijnheer Vanraes, ik vind dat we een interessant debat hebben gevoerd over het voorstel van de heer Madrane. Het is jammer dat we niet met u in discussie hebben kunnen treden tijdens de commissievergaderingen. Het voorstel komt er immers op neer dat overheden die moeite doen om personen uit kansarme buurten aan te stellen, recht hebben op een premie. Het is niet zo dat de werklozen zelf een premie krijgen. Bovendien moet een bepaald percentage van het totale aantal personeelsleden uit kansarme buurten komen, voor een overheidsdienst in aanmerking komt voor een premie.

de diversité va au-delà de la simple transposition des directives. On a parfois donné l'impression que les projets d'ordonnance ne faisaient que transposer les directives européennes ; ce n'est bien entendu pas le cas. L'ordonnance proposée par M. Cerexhe rappelle d'une part la Charte des diversités, à laquelle ont adhéré 123 entreprises de notre petite Région - ce n'est pas rien - mais surtout les plans de diversité, qui sont, en Région bruxelloise, ce qui colle le plus à la réalité du terrain. Ce sont des actions concrètes. Quand je relis les actions proposées dans les plans de diversité, conçus avec l'aide des consultants en diversité, je trouve que ce sont des exemples très marquants.

Le cadre qu'on va voter maintenant vaut tant pour le marché du travail que pour la fonction publique. S'il s'agit demain - puisque nous ne l'avons pas fait en commission - de mettre en oeuvre la proposition de diversité au sein de notre parlement, je pense qu'il y aura une unanimité, ou du moins un très large consensus, pour le mettre en oeuvre afin que nos services reflètent, les premiers, la réalité bruxelloise.

J'ai bien entendu ce que disait M. Gosuin à propos des statuts à modifier dans la fonction publique. Il est dommage que nous n'ayons pas eu cette discussion en commission des Affaires économiques. Nous devrons, une fois que le cadre aura été voté aujourd'hui, voir comment le mettre en oeuvre pour coller au mieux à la proposition qui sera faite.

J'en viens à la proposition de M. Madrane, avec juste une remarque, qui rejoint la discussion et la polémique que nous avons eues autour de l'abstention du groupe de M. Vanraes. M. Doulkeridis vient de dire, très justement, qu'il faudra une évaluation des propositions qui sont sur la table aujourd'hui. Il faudra confronter les moyens adoptés à l'objectif que le politique s'est donné.

Je trouve, M. Vanraes, que la discussion qui a eu lieu autour de la proposition de M. Madrane est extrêmement intéressante. Elle reflète un peu la polémique que vous avez suscitée aujourd'hui. Nous trouvons, mes collègues et moi-même - sans faire de reproches - qu'il est dommage de ne pas avoir eu cette discussion avec vous en commission, puisque dans la proposition de M.

Madrane, ceux qui mettent en oeuvre des actions positives auront accès à un incitant financier supplémentaire. Je rappelle - parce que c'était un peu ambigu - que ce sont les pouvoirs publics qui ont cette opportunité. Ce n'est pas la personne visée qui vient avec un incitant financier en plus dans ses bagages. Cela se fera dans la plupart des cas "ex post", pour voir s'il est vrai qu'on arrive à tel pourcentage. On prendra effectivement, en urbanisme, le meilleur urbaniste qu'on trouve, etc. Mais cela se fera...

M. Jean-Luc Vanraes.- Mais alors, si je le fais déjà, je n'y ai plus droit, puisque je ne rajoute pas de poste ? Les bons élèves sont punis...

Mme Julie de Groote.- Pas du tout ! C'est un incitant et non une punition. Personne n'est puni, mais il y en a à qui on donne un coup de pouce pour qu'effectivement, là où cela ne se faisait pas encore, il y ait un changement de mentalités. Nous avons eu ce débat autour de la proposition de M. Madrane.

Je voudrais juste reprendre l'évolution que nous avons tous faite - et je remercie M. Madrane d'avoir accepté l'amendement dans ce sens - : nous avons eu ce débat en commission en concluant qu'il n'y avait pas de réponse simple et évidente à cette question complexe. Vous venez de le rappeler, M. Doulkeridis.

Par exemple, nous avons parlé des quotas. C'est évidemment la réponse la plus évidente : les quotas. C'est simple à mettre en œuvre. Nous avons tous dit et redit que les Pays-Bas et les États-Unis, qui ont introduit des quotas, en reviennent.

M. Vanraes, vous êtes assis juste à côté d'un bourgmestre. Mon groupe compte deux bourgmestres : quand nous discutons au sein de notre groupe, ils mettent sur la table la question de la discrimination territoriale. Nous avons aussi longtemps discuté de ce point à partir de la proposition de M. Madrane : il est impossible de ne pas reconnaître le caractère territorial de la discrimination à l'embauche ; on se mentirait si l'on ne lui reconnaissait pas ce caractère territorial.

Par ailleurs, pour citer les deux bourgmestres de commune, qui ne sont pas nécessairement

De heer Jean-Luc Vanraes (*in het Frans*).- *Wie dus nu al een groot aantal personen uit kansarme buurten in dienst heeft, krijgt geen premie? De goede leerlingen worden gestraft!*

Mevrouw Julie de Groote (*in het Frans*).- *Helemaal niet. Dit is een steunmaatregel, geen strafmaatregel. Niemand wordt gestraft, maar sommigen krijgen een duwtje in de rug.*

Ik dank de heer Madrane dat hij een amendement in die zin heeft aanvaard. Er is geen eenvoudig antwoord op deze complexe problematiek.

De eenvoudigste oplossing lijkt de invoering van quota, maar in landen zoals Nederland en de Verenigde Staten komt men daar steeds meer van terug.

Het staat buiten kijf dat de woonplaats een belangrijke factor is. Uit de kaarten blijkt duidelijk dat in de wijken met de meeste werkloosheid, het aantal personen met een betrekking werkenden in het Brussels openbaar ambt het laagst is. Niettemin moeten we waken voor ongewenste neveneffecten, zoals in het voorbeeld van de Winston Churchilllaan. Het is een goede beslissing geweest om voor de nieuwe regeling uit te gaan van wijken, in plaats van de ruimtes voor versterkte ontwikkeling van de huisvesting, wat oorspronkelijk de bedoeling was.

Een perfecte oplossing bestaat niet, maar vandaag hopen wij te kunnen tonen dat het met de nodige volharding en wilskracht mogelijk is om iets aan de werkgelegenheidsproblematiek te doen.

(Applaus bij de meerderheid)

concernés par les nombreux incitants territoriaux, il convient d'éviter la discrimination à rebours, comme dans votre exemple de l'avenue Winston Churchill qui exclurait ceux qu'on veut aider.

Il est dommage de ne pas avoir souligné ce point : l'évolution de notre commission a été particulièrement intéressante puisque nous sommes passés du critère de la zone de logement renforcée vers un critère beaucoup plus large, établi par quartiers selon la base des statistiques INS et collant davantage à la réalité. Encore une fois, je vous invite à regarder les cartes distribuées en commission : elles sont exactement inversées par quartiers entre les demandeurs d'emploi et ceux qui trouvent réellement un emploi dans la fonction publique en Région bruxelloise.

Nous avons tenu ce débat en commission des Affaires économiques. Avec une relative modestie, l'ensemble des parlementaires a dit ne pas avoir de solution parfaite à l'intérieur d'une minuscule région de 7 km de rayon. Au moins, aujourd'hui, nous montrons qu'avec persévérance et volontarisme - je remercie à nouveau les auteurs des propositions que nous votons aujourd'hui -, nous pouvons espérer que la carte de l'emploi en Région bruxelloise changera demain.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- Nous avons dû attendre longtemps, mais nous pouvons enfin voter les propositions.

Comme l'a déjà dit M. Béghin, les raisons de se réjouir sont cependant limitées, parce que le gouvernement doit encore appliquer les directives européennes en matière de diversité à d'autres domaines.

Il y a trois propositions sur la table, concernant la fonction publique aux niveaux régional et communal, ainsi que le secteur privé.

Tous ceux qui se disent démocrates ne peuvent tolérer aucune discrimination. Il y a pourtant encore une grande différence entre la théorie et la

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- De kogel is eindelijk door de kerk. We hebben lang moeten wachten, maar vandaag kunnen we eindelijk over de voorstellen stemmen.

De redenen tot feestvreugde zijn echter beperkt, zoals de heer Béghin reeds zei, want de regering moet de Europese richtlijn inzake diversiteit nog toepassen op andere beleidsdomeinen.

Er liggen drie voorstellen op tafel over het openbaar ambt op gewestelijk en gemeentelijk niveau. Er wordt ook een voorstel voor de privésector geformuleerd.

Iedereen die zichzelf een democraat noemt, kan geen discriminatie dulden. Er bestaat echter nog

réalité quotidienne.

Comme vous le savez, la Région de Bruxelles-Capitale possède le taux d'emploi le plus élevé et le taux de travail le plus bas du pays. M. Cerexhe, vous faites de votre mieux pour l'emploi, mais vous avez encore du pain sur la planche ! Toutes les initiatives visant à aider les Bruxellois à trouver un emploi sont les bienvenues.

Je remercie M. Madrane d'avoir corrigé sa proposition initiale, laquelle n'était destinée qu'à certains quartiers bruxellois. Il était cependant préférable que l'initiative s'applique à l'ensemble de la Région.

Je ne suis pas d'accord avec M. Vanraes. A mon sens, il est bon de mener une politique de diversité au niveau communal.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *Oui, mais cela doit être le cas dans toutes les communes.*

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Ce n'est effectivement pas encore le cas dans toutes les communes.*

Il est nécessaire de développer de nouveaux outils pour toucher les publics spécifiques qui, bien souvent, restent hors d'atteinte des communes. Il importe que celles-ci relèvent le défi et définissent une politique efficace en ce sens. La ghettoïsation est une réalité, et le sera toujours.

La proposition de M. Madrane a été signée par différents groupes parlementaires. Malgré des discussions budgétaires laborieuses, il importe que le gouvernement mette des moyens financiers à disposition. La politique de l'emploi nécessite de nouveaux incitants.

een groot verschil tussen de theorie en de alledaagse realiteit. Er zijn mensen die voor een naamswijziging kiezen, omdat ze met een meer Europees klinkende naam een grotere kans maken als ze schriftelijk voor een job solliciteren. Gehandicapten stuiten nog steeds op onwil van werkgevers. Ook vrouwen botsen nog altijd tegen het glazen plafond.

Zoals u weet, heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de hoogste werkgelegenheidsgraad en de laagste werkzaamheidsgraad van het land. Minister Cerexhe, ik weet dat u uw best doet voor de werkgelegenheid, maar er is nog werk aan de winkel. Alle initiatieven om Brusselaars aan een baan te helpen, zijn welkom.

Uit de statistieken blijkt dat in bepaalde Brusselse wijken de werkloosheidsgraad veel hoger is dan het gemiddelde. Ik dank de heer Madrane voor het bijsturen van zijn oorspronkelijk voorstel. Het was immers aanvankelijk enkel bedoeld voor een bepaald aantal Brusselse wijken. Ik denk dat het beter is om het initiatief niet tot enkele wijken te beperken, maar het in het hele gewest te laten gelden.

Ik ben het niet eens met de heer Vanraes. Volgens mij is het goed dat we een diversiteitsbeleid op gemeentelijk gebied voeren.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Ja, maar dat moet in alle gemeenten gebeuren.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Het gebeurt inderdaad nog niet in alle gemeenten.

Er moeten initiatieven worden uitgewerkt, want het is duidelijk dat er nu nog altijd mensen uit de boot vallen.

Er is nood aan nieuwe beleidsinstrumenten. Een aantal mensen wordt niet bereikt. Concentratiewijken en getto's zijn een realiteit, en zullen altijd wel bestaan - alleen al omdat mensen het soms gewoon prettig vinden om in dezelfde buurt te wonen. Te vaak bereikt de overheid de bewoners van deze wijken niet. De uitdaging voor de gemeenten bestaat erin om een manier te vinden om hen wel te bereiken.

Het voorstel van de heer Madrane is door verschillende fracties ondertekend. Ondanks de

Un enseignement de qualité est une condition fondamentale. Le contrôle de l'obligation scolaire qui vient d'être institué est une bonne chose. Il est en effet inacceptable pour la Région que 6.000 enfants soumis à l'obligation scolaire ne soient pas scolarisés.

La détention d'un diplôme est la condition requise pour obtenir un emploi. L'enseignement a donc une grande responsabilité. Il importe que les Commissions communautaires envisagent des formations davantage calquées sur les besoins de la société, afin de rendre les élèves plus compétitifs et de prévenir le décrochage scolaire.

Les présentes propositions permettent d'offrir une perspective aux personnes provisoirement sans emploi. En effet, un chômage qui s'éternise est une situation inacceptable. Par conséquent, le CD&V approuvera ces trois propositions.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

moeilijke begrotingsbesprekingen, moet de regering hiervoor financiële middelen ter beschikking stellen. Er is duidelijk nood aan stimulansen.

Het tewerkstellingsbeleid zal echter niet alles oplossen. Degelijk onderwijs is een basisvereiste. Het akkoord dat de minsters Vandenbroucke en Dupont hebben gesloten over de controle op de leerplicht, is in dit verband een goede zaak. Het gewest mag niet aanvaarden dat er 6.000 kinderen niet op school zijn ingeschreven.

In onze maatschappij is een diploma nog steeds de belangrijkste vereiste om werk te vinden. Het onderwijs heeft op dat vlak een grote verantwoordelijkheid. Het gewest is hiervoor niet bevoegd. Er is dus nood aan een diepgaand debat in de gemeenschapscommissies over opleidingen die afgestemd zijn op de noden van de maatschappij, die de leerlingen voldoende weerbaar maken en die er vooral ook voor zorgen dat ze niet afhaken.

De voorstellen die nu worden besproken hebben tot doel om de mensen die momenteel niet aan de bak komen, een perspectief te bieden. Levenslange werkloosheid is geen aanvaardbaar vooruitzicht. De CD&V-fractie zal deze drie voorstellen dan ook mee goedkeuren.

(Applaus bij de meerderheid)

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche.- *Le projet d'ordonnance relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi, présenté par le gouvernement en août 2007, est basé sur l'hypothèse totalement erronée que les candidats d'origine étrangère sont systématiquement victimes de discrimination sur le marché de l'emploi. Compte tenu de la prétendue nécessité de transposer une série de directives européennes relatives à l'égalité de traitement en matière d'emploi dans la législation régionale, le ministre Cerexhe et le ministre-président Picqué tentent d'en finir avec la discrimination, et de favoriser l'égalité de traitement dans la politique régionale de l'emploi.*

Cette ordonnance vise les organisations et les

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Het ontwerp van ordonnantie betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling dat de regering in augustus 2007 indiende, is gebaseerd op de totaal verkeerde veronderstelling dat kandidaten van buitenlandse afkomst systematisch worden gediscrimineerd op de arbeidsmarkt. Gelet op de zogezegde noodzaak om een aantal Europese richtlijnen betreffende de gelijke behandeling van mannen en vrouwen inzake de toegang tot de arbeidsmarkt, beroepsopleidingen, promotiekansen en arbeidsvoorraarden om te zetten in regionale wetgeving, proberen minister Cerexhe en minister-president Picqué komaf te maken met discriminatie en willen ze gelijkheid van behandeling bevorderen in het gewestelijke

opérateurs actifs dans le domaine de la médiation à l'emploi et de l'insertion socioprofessionnelle, mais également les entreprises, organisations et institutions du secteur marchand et non marchand.

Les mesures d'action positive proposées par l'ordonnance - qui ne sont rien d'autre qu'une forme de discrimination positive - sont un euphémisme pour dire que les autochtones sont discriminés et ne sont pas traités de la même manière que les étrangers ou les personnes d'origine étrangère.

Pour atteindre son objectif, le gouvernement veut mettre en place un ou plusieurs organes dont la mission est de promouvoir l'égalité de traitement, ainsi qu'une série de mesures pénales visant à protéger la victime d'un traitement discriminatoire.

L'ordonnance prévoit aussi que le gouvernement peut octroyer à des entreprises, des organisations et à des institutions du secteur marchand et non marchand des subsides et un label pour le développement d'une politique d'égalité de traitement dans l'entreprise, au moyen de plans de diversité.

Cette mesure ne résoudra pas le problème du chômage dans notre Région, mais ne fera que le déplacer. Le chômage diminuera peut-être chez les allochtones, mais aux dépends des chômeurs bruxellois autochtones. Dans une optique électorale, ces derniers sont probablement moins intéressants pour les auteurs de ces propositions.

Le 18 juin 2006, une proposition d'ordonnance visant à renforcer la politique en matière de diversité dans l'administration bruxelloise a été adoptée. Cette ordonnance, qui partait du principe - faux - que l'administration bruxelloise reflétait la population bruxelloise et pas seulement la population active a rendu possible l'introduction de quotas.

Selon l'exposé des motifs, les quotas ont une dimension géographique parce que, dans certains quartiers, de nombreux allochtones butent sur des obstacles dans leur recherche d'emploi. Concrètement, les administrations régionales et communales doivent octroyer 10% de leurs emplois contractuels à des demandeurs d'emploi

werkgelegenheidsbeleid.

Naar eigen zeggen willen ze een regeling treffen voor de bevordering van gelijke kansen op de gewestelijke arbeidsmarkt. Organisaties en operatoren die actief zijn op het gebied van arbeidsbemiddeling en socio-professionele inschakeling, maar ook ondernemingen, organisaties en instellingen uit de profit- en de non-profitsector worden door deze ordonnantie geviseerd.

De ordonnantie is bedoeld om gelijkheid van behandeling op het gebied van werkgelegenheid te bevorderen en discriminatie te verbieden, maar laat waar nodig positieve actie toe en stimuleert zelfs deze methode. Overigens is positieve actie gewoon een ander woord voor zogenaamde positieve discriminatie. Dat is een eufemistische manier om te zeggen dat autochtonen worden gediscrimineerd en niet op dezelfde manier worden behandeld als vreemdelingen of mensen van vreemde afkomst.

De maatregelen die de regering wil toepassen om haar doel te bereiken, bestaat erin om een of meerdere organen ter bevordering van gelijke behandeling op te richten. Ambtenaren zullen toezicht uitoefenen, er wordt een hele resem strafrechtelijke bepalingen ingevoerd, slachtoffers krijgen schadevergoeding enzovoort. Het maakt daarbij niet uit of het slachtoffer al dan niet op contractuele basis in dienst is genomen. Andere maatregelen zijn een bevel tot staking, aanplakkking van een rechterlijke beslissing op kosten van de dader, de omkering van de bewijslast ten gunste van het slachtoffer, de bescherming van het slachtoffer en eventuele getuigen tegen represailles, de mogelijkheid voor het slachtoffer om zich door allerlei organisaties te laten vertegenwoordigen in geval van een rechtszaak enzovoort.

De ordonnantie voorziet ook in de mogelijkheid dat de regering subsidies en een label toekent aan ondernemingen, instellingen en organisaties uit de profit- en de non-profitsector die een diversiteitsplan opstellen, en een ondernemingsbeleid ontwikkelen dat gebaseerd is op gelijke behandeling.

Collega's, ik vertel u niets nieuws als ik zeg dat de werkloosheidsgraad in Brussel zeer hoog is. Niet alleen vreemdelingen zijn vaak werkloos: ook

vivant dans les communes comptant sur leur territoire un espace de développement renforcé du logement.

La proposition d'ordonnance vise notamment à employer davantage dans la fonction publique les personnes d'origine étrangère qui, souvent, travaillent dans les secteurs primaire et secondaire. Or, il y a déjà près de 60% des Bruxellois actifs qui travaillent dans un ministère ou une institution publique.

Vu la situation financière de la Région bruxelloise, il serait peut-être préférable de réduire les engagements dans le secteur public, notamment en n'effectuant pas de remplacements lors de départs à la retraite. De telles mesures sont déjà d'application dans les pays voisins et sont régulièrement envisagées aux autres niveaux de pouvoir.

Le Vlaams Belang ne croit pas qu'il faille du personnel supplémentaire dans la fonction publique bruxelloise. En revanche, le personnel en place doit y être mieux employé. Le Vlaams Belang ne renonce pas au principe selon lequel un employeur doit engager la personne la plus compétente. La Région bruxelloise, en engageant des personnes discriminées, aura un afflux de personnes qui, du fait de leur faible niveau de scolarisation, ne pourront accéder qu'aux niveaux D et E - niveaux que les administrations modernes veulent supprimer en leur sein au bénéfice des niveaux A et B.

Lorsqu'un sous-groupe est sous-représenté dans certains secteurs ou certaines catégories professionnelles, il faut remédier à cette situation en améliorant la qualité de l'offre, par des formations. Sans quoi, les postes sont occupés uniquement par des personnes inadéquates ayant été parachutées.

Les discriminations positives ont toujours des effets pervers pour ceux qui en bénéficient. Leur entourage pense en effet qu'ils ont été engagés en raison de leur appartenance à un groupe qui a été favorisé.

Afin de promouvoir le recrutement de Bruxellois d'origine étrangère dans l'administration publique, régionale ou communale, des consultants en diversité, désignés par Actiris,

autochtone Brusselaars vinden vaak geen job. Ik trap ook een open deur in als ik zeg dat dit soort maatregelen niets uithaalt. Het probleem wordt enkel verplaatst. De werkloosheid bij allochtonen zal misschien dalen, maar dat zal ten koste van de werkgelegenheid voor autochtonen gebeuren. Misschien zijn de autochtone Brusselaars voor de indieners van deze voorstellen echter steeds minder interessant in electoraal opzicht.

Een tweede voorstel ging nog verder maar hield ook risico's in. Op 18 juni 2006 werd een voorstel van ordonnantie goedgekeurd "ertoe strekkende een diversiteitsbeleid te bewerkstelligen in het Brussels ambtenarenapparaat". Deze tekst ging opnieuw uit van de verkeerde premissie dat niet alleen de globale beroepsbevolking maar ook het ambtenarenapparaat een weerspiegeling dient te zijn van de Brusselse bevolking. Deze ordonnantie maakt zelfs de invoering van tewerkstellingsquota mogelijk.

Volgens de toelichting bij de ordonnantie wonen er in sommige wijken veel allochtonen die op hinderpalen stuiten bij hun zoektocht naar werk. Daarom werd er aan de quota een geografische dimensie toegevoegd. Concreet dienen de gewestelijke en gemeentelijke administraties elk jaar ten minste 10% van hun contractuele betrekkingen in te vullen met werkzoekenden die wonen in gemeenten waarvan minstens een deel van het grondgebied is opgenomen in de ruimtes voor versterkte ontwikkeling van de huisvesting.

Daarnaast wil het voorstel van ordonnantie iets doen aan het feit dat personen van vreemde origine hoofdzakelijk zijn tewerkgesteld in de primaire en de secundaire sector. Ze dienen meer in de ambtenarij te worden tewerkgesteld. Volgens de toelichting werkt echter al bijna 60% van de Brusselse beroepsbevolking in een ministerie of een overheidsinstelling.

Gelet op de weinig rooskleurige financiële toestand van het Brussels Gewest is het misschien wenselijker om de indienstnemingen in de overheidssector terug te schroeven, bijvoorbeeld door personeelsleden die met pensioen gaan, niet te vervangen. Dergelijke maatregelen zijn in een aantal buurlanden al van kracht. Ook op andere Belgische beleidsniveaus overweegt men met de regelmaat van de klok de invoering van dergelijke besparingsmaatregelen.

participeront aux entretiens d'embauche. Ils seront également présents lors des délibérations, c'est-à-dire lorsque le jury désignera les personnes engagées.

Jusqu'à présent, seuls les délégués syndicaux des trois organisations syndicales assistaient aux examens et aux épreuves de sélection du Selor et du secteur public en général. Ils représentent des associations professionnelles, comptant non seulement des centaines de milliers de membres, mais également dotées d'un statut syndical qui décrit les compétences de ce type. En outre, ils ne peuvent en aucun cas assister aux délibérations, afin d'éviter de les influencer. Dans le cas contraire, l'examen serait frappé de nullité, ce qui n'est pas le cas pour les consultants en diversité.

Ils peuvent assister sans aucun problème aux délibérations. Ils représentent seulement la notion particulièrement vague de "diversité".

Les consultants en diversité participent également à l'élaboration et suivent l'exécution des plans de diversité au niveau communal et régional. Ils font parvenir un rapport à Actiris sur l'état de la diversité dans les administrations en question. Ils assistent non seulement aux entretiens d'embauche, mais également aux délibérations.

Il faut s'attendre à ce que ces consultants en diversité ne fassent que suivre les directives du PS et des syndicats et favorisent l'embauche d'étrangers ou de personnes qui partagent les mêmes opinions.

Il est frappant que même le MR et l'Open VLD souscrivent à cette culture politique du PS, à laquelle n'adhèrent certainement pas leurs électeurs. Le Vlaams Belang ne manquera pas de dénoncer leur attitude lamentable lors de la prochaine campagne électorale.

La proposition de M. De Wolf dépasse les bornes. Elle contient des quotas explicites d'embauche d'allochtones pour toutes les offres d'emploi dans les cinq années à venir, y compris dans le secteur privé ! Il prétend que le degré de discrimination pour la Région bruxelloise atteint les 34%. Je suppose que certains de ses collègues de parti, dotés de plus d'intelligence politique, l'ont rappelé à l'ordre.

Het Vlaams Belang gelooft niet dat er extra personeel nodig is in het Brussels openbaar ambt. Wel moet het huidige personeel beter worden ingezet. De meeste Brusselse administraties slagen daar na vele decennia nog altijd niet in. De directie van Actiris heeft het klaargespeeld om slechts een kleine fractie van haar personeel te belasten met de core business van de pararegionale, namelijk arbeidsbemiddeling. Het Vlaams Belang stapt niet af van het principe dat een werknemer de meest geschikte werkkracht in dienst moet nemen. Door gediscrimineerden in dienst te nemen, haalt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opnieuw een hele lading laag- of ongeschoolden binnen, die alleen in functies van niveau D of E terecht kunnen. Modernere administraties (zoals de Vlaamse) willen deze niveaus juist afbouwen ten voordele van de niveaus A en B, die alleen voor hogeschoolden toegankelijk zijn.

Dit is geen kwestie van een gebrek aan sociale ingesteldheid, maar vooral een gevolg van de bekommernis om een betere en efficiëntere administratie en een betere dienstverlening aan de burger. Wanneer blijkt dat een bepaalde subgroep van de bevolking ondervertegenwoordigd is in bepaalde sectoren of beroepsgroepen, dan kan dat alleen opgelost worden via inspanningen om de kwaliteit van het aanbod te verbeteren, via opleidingen. Anders worden de vacatures alleen maar ingevuld door onaangepaste kandidaten die van bovenaf worden aangeduid.

Alle vormen van positieve discriminatie werken trouwens uiteindelijk in het nadeel van de beoogde groep. De omgeving gelooft immers onvermijdelijk dat iemand niet in dienst werd genomen voor zijn of haar capaciteiten, maar omdat hij of zij nu eenmaal tot een bepaalde groep behoort die om subjectieve en tijdsgebonden redenen wordt bevoordeeld.

Om meer Brusselaars van vreemde origine in de gewestelijke of gemeentelijke administratie te krijgen, komen er ook diversiteitsconsulenten. Deze personen worden aangesteld door Actiris, niet meteen een instelling die bekend staat voor haar neutraliteit en politieke ongebondenheid. Deze consulenten zullen niet alleen de sollicitatiegesprekken bijwonen, maar zullen ook aanwezig zijn bij de beraadslagingen, dus wanneer de jury's uiteindelijk beslissen wie er in dienst zal worden genomen.

Le Conseil d'Etat émet des doutes sérieux sur la compétence de ce parlement, réserves que vous avez balayées avec désinvolture. Le Collège juridictionnel affirme que les mesures qui doivent être adoptées pour conformer notre droit aux directives européennes portent sur des droits fondamentaux essentiels - à savoir l'application du principe constitutionnel de l'égalité de traitement entre hommes et femmes - déjà repris dans notre système judiciaire et inscrits dans la Constitution et la Déclaration européenne des Droits de l'Homme. La création d'une législation supplémentaire est donc superfétatoire.

De plus, le Conseil d'Etat n'a pu contrôler la proposition que dans le cadre d'une procédure d'urgence, ce qui a permis au ministre d'éviter un examen approfondi qui aurait inévitablement révélé d'autres irrégularités.

Le renversement de la charge de la preuve constitue également une exception totalement inacceptable au droit commun. Sans oublier les sanctions pénales prévues en cas de manquements.

Jusqu'à présent, la loi Moureaux était la seule qui impliquait une telle sanction. Ce ne sera certainement pas soutenu par la majorité de la population bruxelloise.

Vu le caractère prématûré, voire inutile, des mesures visant à combattre la discrimination, et vu que ces propositions impliquent une discrimination directe des Bruxellois autochtones - M. Pison en parlera -, le parlement devrait ajourner le vote en attendant la décision de la Cour constitutionnelle, ou voter contre.

Le Vlaams Belang n'est pas électoralement tributaire du lobby étranger dans cette Région et peut donc s'opposer radicalement à ces propositions néfastes.

(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang et du FN)

Tot nu toe werden examens en selectieproeven bij Selor en in de overheidssector in het algemeen, enkel bijgewoond door syndicale afgevaardigden van de drie representatieve werknemersorganisaties. Deze mensen vertegenwoordigen echter niet alleen werknemersverenigingen met vele tienduizenden of honderdduizenden leden, maar bovendien hebben zij een syndicaal statuut dat dergelijke bevoegdheden omstandig omschrijft. Zij mogen bovendien in geen enkel geval aanwezig zijn bij de deliberaties, om iedere beïnvloeding tegen te gaan. Indien dat toch zou gebeuren, heeft dat onvermijdelijk de nietigheid van het betrokken examen tot gevolg. Voor de diversiteitsconsulenten wordt daar echter geen rekening mee gehouden.

Ze mogen zonder enig probleem aanwezig zijn bij de beraadslagingen. De consulenten vertegenwoordigen enkel de bijzonder vage notie van "diverseiteit".

De diversiteitsconsulenten worden ook betrokken bij het opstellen en uitvoeren van diversiteitsplannen op gemeentelijk en gewestelijk niveau. Ze brengen verslag uit bij Actiris over de diversiteit bij de administraties in kwestie.

Het valt uiteraard te verwachten dat de diversiteitsconsulenten oude getrouwten zullen zijn die worden gerecruiteerd uit de progressieve, maar vooral onproductieve multicul-lobby, en alleen maar hun eigen doelstellingen zullen nastreven: zoveel mogelijk gelijkgezinden of vreemdelingen aan het werk helpen. Het staat ook als een paal boven water dat dit systeem aanleiding geeft tot totaal misplaats en zelfs onwettig politiek dienstbetoon. Het cliëntelisme van de kameradenmaatschappij uit de vorige eeuw zal weer hoogtij vieren in Brussel. Men kan er trouwens gif op innemen dat de consulenten - die naar mijn bescheiden mening beter "politieke commissarissen" zouden heten - op voorhand richtlijnen zullen krijgen van de PS en de vakbonden en een lijst van zeker aan te werven personen in de hand gedrukt zullen krijgen.

De consulenten zullen niet alleen in de examencommissies zetelen, maar mogen zelfs aanwezig zijn tijdens de deliberaties. Dat is werkelijk ongehoord! Waarom laat u de diversiteitsconsulenten niet meteen beslissen wie al dan niet wordt aangenomen? Dat zou toch veel

eenvoudiger zijn? In de praktijk zal het toch op die manier gebeuren. De PS en de grote vakbonden zullen beslissen wie in Brussel een baan krijgt.

Het is frappant dat zelfs de MR en Open VLD akkoord gaan om zich achter dit verwerpelijke staaltje van oude politieke PS-cultuur te scharen. Tijdens de volgende verkiezingscampagne zal het Vlaams Belang zeker niet nalaten om de lamlendige houding van deze twee partijen in dit dossier aan de kaak te stellen! Ik ben er zeker van dat hun standpunt niet wordt onderschreven door hun kiezers.

Het inmiddels weggemoffelde voorstel van de heer De Wolf kan echt niet door de beugel. Het bevatte expliciete quota voor de aanwerving van allochtonen voor alle vacatures tijdens de volgende vijf jaar, zelfs voor de privésector! De heer De Wolf laat zijn fantasie de vrije loop en beweert dat er in 34% van de aanwervingen in het Brussels Gewest sprake is van discriminatie. Ik vermoed dat een aantal partijgenoten met wat meer politiek inzicht hem terecht hebben teruggefloten.

Ik wil het hebben over de wettelijkheid van het voorstel waarover we vandaag stemmen. De Raad van State heeft ernstige twijfels over de bevoegdheid van dit parlement. U hebt die bezwaren nogal achteloos van de tafel geveegd. Het rechtscollege stelt dat de maatregelen die moeten worden ingevoerd om ons recht te doen stroken met de Europese richtlijnen, eigenlijk essentiële basisrechten betreffen. Het gaat gewoon over de toepassing van het grondwettelijk beginsel van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen. Die basisrechten zijn reeds opgenomen in ons rechtssysteem. Ze staan in de grondwet en in de Europese Verklaring voor de Rechten van de Mens. Het is dus op zijn minst overbodig dat het Brussels Gewest nog bijkomende wetgeving in het leven roept.

Bovendien heeft de Raad van State het voorstel enkel in het kader van een spoedprocedure kunnen controleren. Op die manier heeft de minister een grondige doorlichting vermeden. Zo'n ingrijpende controle zou onvermijdelijk nog meer onregelmatigheden aan het licht hebben gebracht.

Ook de omkering van de bewijstlast is een sterk staaltje van verkrachting van de wet. Dat is een totaal onaanvaardbare uitzondering op het gemene

recht. Dat is echter nog niet alles. Hoewel de Raad van State om voor de hand liggende redenen geen graten zag in deze bepaling, mogen we niet uit het oog verliezen dat bij eventuele overtredingen strafrechtelijke sancties gelden.

Tot nu toe was de wet-Moureaux de enige wettekst die een dergelijk soort straf oplegt, maar nu komt er wellicht een tweede bij. Dit soort uitbreiding wordt zeker niet gesteund door een meerderheid van de Brusselse bevolking.

Gezien de nutteloosheid van de diversiteitsbedoelingen en voorbarige of zelfs overbodige karakter van de maatregelen ter bestrijding van de discriminatie en aangezien, zoals de heer Pison nog verder zal toelichten, deze voorstellen een regelrechte discriminatie van de autochtone Brusselaars betekenen, zou het parlement de stemming dus best uitstellen, in afwachting van de beslissing van het Grondwettelijk Hof over de discriminatiewet, of anders tegenstemmen.

Het Vlaams Belang is niet electoraal schatplichtig aan de vreemdelingenlobby in dit gewest en kan dan ook zijn gezond verstand gebruiken en zich radicaal tegen deze nefaste voorstellen verzetten.

(Applaus bij Vlaams Belang en FN)

- La séance est levée à 12h59.

- De vergadering wordt gesloten om 12.59 uur.

ANNEXES

COUR CONSTITUTIONNELLE

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- le recours en annulation de la loi du 21 décembre 2007 modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes, pour ce qui est de l'appartenance sexuelle en matière d'assurance, introduit par l'ASBL « Association Belge des Consommateurs Test-Achats » et autres (n° 4486 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- les questions préjudiciales relatives à l'article 3, alinéa 3, de la loi du 14 juillet 1961 en vue d'assurer les dégâts causés par le gros gibier et à l'article 7bis de la loi du 28 février 1882 sur la chasse, posées par le Tribunal de première instance de Neufchâteau, le Juge de paix du premier canton de Huy, le Juge de paix du canton de Saint-Hubert – Bouillon – Paliseul et le Juge de paix du canton de Vielsalm - La Roche en Ardenne - Houffalize (n°s 4437, 4438, 4462, 4475 et 4476 du rôle – affaires jointes).
- les questions préjudiciales relatives à l'article 458 du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le Tribunal correctionnel de Bruxelles et la Cour d'appel d'Anvers (n°s 4465 et 4480 du rôle – affaires jointes).

BIJLAGEN

GRONDWETTELIJK HOF

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- het beroep tot vernietiging van de wet van 21 december 2007 tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen wat betreft het geslacht in verzekeringsaangelegenheden, ingesteld door de vzw « Belgische Verbruikersunie Test-Aankoop » en anderen (nr. 4486 van de rol).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vragen over artikel 3, derde lid, van de wet van 14 juli 1961 tot regeling van het herstel der door grof wild aangerichte schade en artikel 7bis van de wet van 28 februari 1882 van de jacht, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau, de Vrederechter van het eerste kanton Hoei, de Vrederechter van het kanton van Saint-Hubert – Bouillon – Paliseul en de Vrederechter van het kanton Vielsalm - La Roche en Ardenne - Houffalize (nrs. 4437, 4438, 4462, 4475 en 4476 van de rol – samengevoegde zaken).
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 458 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Correctiele Rechtbank te Brussel en het Hof van Beroep te Antwerpen (nrs. 4465 en 4480 van de rol – samengevoegde zaken).

- la question préjudiciale relative à l'article 71 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (n° 4472 du rôle).
- la question préjudiciale concernant l'article 1022 du Code judiciaire, tel qu'il a été remplacé par l'article 7 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétabilité des honoraires et des frais d'avocat, posée par la Cour d'appel d'Anvers (n° 4473 du rôle).
- la question préjudiciale relative à l'article 30bis, § 1er, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel qu'il était applicable avant sa modification par l'arrêté royal du 26 décembre 1998, posée par la Cour du travail de Mons (n° 4474 du rôle).
- la question préjudiciale relative à l'article 5, § 1er, du décret de la Région flamande du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement, posée par le Tribunal de première instance de Louvain (n° 4477 du rôle).
- les questions préjudicielles concernant l'article 1022 du Code judiciaire, tel qu'il a été remplacé par l'article 7 de loi du 21 avril 2007 relative à la répétabilité des honoraires et des frais d'avocats, posées par le Tribunal du travail de Louvain (n° 4478 du rôle).
- la question préjudiciale relative à l'article 73sexies du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, posée par le Tribunal correctionnel de Bruxelles (n° 4481 du rôle).
- la question préjudiciale relative à l'article 22, § 2, de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la « charte » de l'assuré social, posée par la Cour du travail d'Anvers (n° 4482 du rôle).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 71 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (nr. 4472 van de rol).
- de prejudiciële vraag over artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 7 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (nr. 4473 van de rol).
- de prejudiciële vraag over artikel 30bis, § 1, van de wet van 27 juni 1969, tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, zoals van toepassing vóór de wijziging ervan bij het koninklijk besluit van 26 december 1998, gesteld door het Arbeisdhof te Bergen (nr. 4474 van de rol).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 5, § 1, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (nr. 4477 van de rol).
- de prejudiciële vragen over artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 7 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Leuven (nr. 4478 van de rol).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 73sexies van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Brussel (nr. 4481 van de rol).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 22, § 2, van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het « handvest » van de sociaal verzekerde, gesteld door het Arbeidshof te Antwerpen (nr. 4482 van de rol).

- la question préjudiciale relative aux articles 229, § 1er, et 301, § 2, du Code civil, 1254, § 5, du Code judiciaire, tels que ces articles ont été respectivement remplacés par les articles 2, 7 et 22 de la loi du 27 avril 2007 réformant le divorce, et à l'article 42, § 2, de la même loi, posée par le Tribunal de première instance de Namur (n° 4484 du rôle).
- la question préjudiciale concernant l'article 39 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posée par le Tribunal du travail de Courtrai (n° 4485 du rôle).
- la question préjudiciale concernant l'article 10, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965 relative à la protection de la rémunération des travailleurs, tel qu'il a été remplacé par l'article 82 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, posée par la Cour du travail de Gand (n° 4489 du rôle).
- la question préjudiciale relative à l'article 42, § 3, de la loi du 27 avril 2007 réformant le divorce, posée par le Tribunal de première instance de Namur (n° 4490 du rôle).
- de prejudiciële vraag over de artikelen 229, § 1, en 301, § 2, van het Burgerlijk Wetboek, 1254, § 5, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals deze artikelen respectievelijk zijn vervangen door de artikelen 2, 7 en 22 van de wet van 27 april 2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding, en van artikel 42, § 2, van dezelfde wet, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Namen (nr. 4484 van de rol).
- de prejudiciële vraag over artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Kortrijk (nr. 4485 van de rol).
- de prejudiciële vraag over artikel 10, tweede lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, zoals vervangen bij artikel 82 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen, gesteld door het Arbeidshof te Gent (nr. 4489 van de rol).
- de prejudiciële vraag over artikel 42, § 3, van de wet van 27 april 2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Namen (nr. 4490 van de rol).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTifie LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 91/2008 rendu le 18 juin 2008, en cause :
 - la question préjudiciale relative à l'article 449 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la Cour d'appel de Liège (n° 4221 du rôle).
- arrêt n° 92/2008 rendu le 26 juin 2008, en cause :
 - le recours en annulation de l'article 2 de la loi du 26 avril 2007 portant des dispositions en matière de baux à loyer, introduit par l'ASBL « Syndicat National des

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

- arrest nr. 91/2008 uitgesproken op 18 juni 2008, in zake :
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 449 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (nr. 4221 van de rol).
- arrest nr. 92/2008 uitgesproken op 26 juni 2008, in zake :
 - het beroep tot vernietiging van artikel 2 van de wet van 26 april 2007 houdende bepalingen inzake de woninghuur, ingesteld door de vzw « Algemeen Eigenaars en Mede-

Propriétaires et Copropriétaires » et autres (n° 4252 du rôle).

- arrêt n° 93/2008 rendu le 26 juin 2008, en cause :
 - le recours en annulation des articles 98, 99, 101, 102 et 103 (Modifications des dispositions du Code civil concernant les baux à loyer) de la loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses (IV), introduit par l'ASBL « Syndicat National des Propriétaires et Copropriétaires » et autres (n° 4253 du rôle).
- arrêt n° 94/2008 rendu le 26 juin 2008, en cause :
 - les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 2 juin 2006 modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police en ce qui concerne la nomination dans le grade de commissionnement de certains membres du personnel de la direction générale de la police judiciaire, introduits par Gunter Firlefyn et autres (n°s 4153, 4159, 4161, 4162, 4165, 4166, 4168, 4169 et 4170 du rôle).
- arrêt n° 95/2008 rendu le 26 juin 2008, en cause :
 - les recours en annulation des articles 4, 5, 6, 7, 9, 26, 39, 42, 44, 53, 55, 58, 74 et 77 de la loi du 15 septembre 2006 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, introduits par l'ASBL « Vluchtelingenwerk Vlaanderen » et par l'ASBL « Association pour le droit des Etrangers » et autres (n°s 4188 et 4191 du rôle).
- arrêt n° 96/2008 rendu le 26 juin 2008, en cause :
 - la question préjudicielle relative à l'article 124 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, posée par la Cour d'appel de Gand (n° 4207 du rôle).

Eigenaarssyndicaat » en anderen (nr. 4252 van de rol).

- arrest nr. 93/2008 uitgesproken op 26 juni 2008, in zake :
 - het beroep tot vernietiging van de artikelen 98, 99, 101, 102 en 103 (Wijzigingen van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de huurcontracten) van de wet van 25 april 2007 houdende diverse bepalingen (IV), ingesteld door de vzw « Algemeen Eigenaars en Mede-Eigenaarssyndicaat » en anderen (nr. 4253 van de rol).
- arrest nr. 94/2008 uitgesproken op 26 juni 2008, in zake :
 - de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 2 juni 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten wat betreft de benoeming in de graad van aanstelling van bepaalde personeelsleden van de algemene directie van de gerechtelijke politie, ingesteld door Gunter Firlefyn en anderen (nrs. 4153, 4159, 4161, 4162, 4165, 4166, 4168, 4169 en 4170 van de rol).
- arrest nr. 95/2008 uitgesproken op 26 juni 2008, in zake :
 - de beroepen tot vernietiging van de artikelen 4, 5, 6, 7, 9, 26, 39, 42, 44, 53, 55, 58, 74 en 77 van de wet van 15 september 2006 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingesteld door de vzw « Vluchtelingenwerk Vlaanderen » en door de vzw « Association pour le droit des Etrangers » en anderen (nrs. 4188 en 4191 van de rol).
- arrest nr. 96/2008 uitgesproken op 26 juni 2008, in zake :
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 124 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (nr. 4207 van de rol).

- arrêt n° 97/2008 rendu le 3 juillet 2008, en cause :
 - la question préjudicielle relative à l'article 1er, alinéa 1er, a), de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces, posée par le Tribunal de police de Gand (n° 4298 du rôle).
- arrêt n° 98/2008 rendu le 3 juillet 2008, en cause :
 - la question préjudicielle relative à l'article 189ter du Code d'instruction criminelle, posée par la Cour d'appel de Gand (n° 4307 du rôle).
- arrêt n° 99/2008 rendu le 3 juillet 2008, en cause :
 - la question préjudicielle concernant l'article 33ter, § 1er, 1°, c), du décret de la Région flamande du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrains, posée par le Conseil d'Etat (n° 4342 du rôle).
- arrêt n° 100/2008 rendu le 3 juillet 2008, en cause :
 - la demande de suspension de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mars 2008 portant organisation des transports desservant des lieux d'intérêt dans la Région de Bruxelles-Capitale, introduite par la SPRL « Nice Travelling » (n° 4464 du rôle).
- arrêt n° 101/2008 rendu le 10 juillet 2008, en cause :
 - les recours en annulation des articles 6, 7, 8, 10, 14 et 16 du décret de la Région flamande du 15 décembre 2006 portant modification du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement, introduits par le Gouvernement de la Communauté française et par l'ASBL « Liga voor Mensenrechten » et l'ASBL « Vlaams Overleg Bewonersbelangen » (n°s 4199 et 4274 du rôle).
- arrest nr. 97/2008 uitgesproken op 3 juli 2008, in zake :
 - de prejudiciële vraag over artikel 1, eerste lid, a), van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën, gesteld door de Politierechtbank te Gent (nr. 4298 van de rol).
- arrest nr. 98/2008 uitgesproken op 3 juli 2008, in zake :
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 189ter van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (nr. 4307 van de rol).
- arrest nr. 99/2008 uitgesproken op 3 juli 2008, in zake :
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 33ter, § 1, 1°, c), van het decreet van het Vlaamse Gewest van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, gesteld door de Raad van State (nr. 4342 van de rol).
- arrest nr. 100/2008 uitgesproken op 3 juli 2008, in zake :
 - de vordering tot schorsing van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 6 maart 2008 « houdende organisatie van openbaar vervoer tussen bezienswaardigheden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest », ingesteld door de bvba « Nice Travelling » (nr. 4464 van de rol).
- arrest nr. 101/2008 uitgesproken op 10 juli 2008, in zake :
 - de beroepen tot vernietiging van de artikelen 6, 7, 8, 10, 14 en 16 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 15 december 2006 houdende wijziging van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, ingesteld door de Franse Gemeenschapsregering en door de vzw « Liga voor Mensenrechten » en de vzw « Vlaams Overleg Bewonersbelangen » (nrs. 4199 en 4274 van de rol).

-
- arrêt n° 102/2008 rendu le 10 juillet 2008, en cause :
 - les recours en annulation totale ou partielle de l'article 14quinquies de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, inséré par l'article 134 de la loi-programme du 27 avril 2007, introduits par l'« Orde van Vlaamse balies » et par l'Ordre néerlandais des avocats du barreau de Bruxelles, par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et par l'Ordre des avocats du barreau de Liège (n°s 4279, 4327 et 4336 du rôle).
 - arrêt n° 103/2008 rendu le 10 juillet 2008, en cause :
 - les questions préjudiciales relatives à l'article 7, § 1er, de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses (assujettissement de certains agents du secteur public à l'assurance contre le chômage), posées par le Tribunal du travail de Malines (n° 4399 du rôle).
- arrest nr. 102/2008 uitgesproken op 10 juli 2008, in zake :
 - de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van artikel 14quinquies van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, ingevoegd bij artikel 134 van de programmawet van 27 april 2007, ingesteld door de Orde van Vlaamse balies en de Nederlandse Orde van advocaten bij de balie te Brussel, door de « Ordre des barreaux francophones et germanophone » en door de « Ordre des avocats du barreau de Liège » (nrs. 4279, 4327 et 4336 van de rol).
 - arrest nr. 103/2008 uitgesproken op 10 juli 2008, in zake :
 - de prejudiciële vragen betreffende artikel 7, § 1, van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen (toepassing van de verzekering tegen de werkloosheid op sommige personeelsleden van de overheidssector), gesteld door de Arbeidsrechtbank te Mechelen (nr. 4399 van de rol).

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par lettre du 10 juillet 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 19.
- Par lettre du 10 juillet 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 008 de la mission 25.
- Par lettre du 10 juillet 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 003 et 004 de la mission 06.
- Par lettre du 10 juillet 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001 et 004 de la mission 06.
- Par lettre du 11 juillet 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij brief van 10 juli 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van de opdracht 19.
- Bij brief van 10 juli 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 008 van de opdracht 25.
- Bij brief van 10 juli 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 003 en 004 van de opdracht 06.
- Bij brief van 10 juli 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 001 en 004 van de opdracht 06.
- Bij brief van 11 juli 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het

ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 006 de la mission 10.

- Par lettre du 11 juillet 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 04.
- Par lettre du 11 juillet 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 15.
- Par lettre du 11 juillet 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 12.
- Par lettre du 11 juillet 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002 et 010 de la mission 12.

ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 006 van de opdracht 10.

- Bij brief van 11 juli 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van de opdracht 04.
- Bij brief van 11 juli 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van de opdracht 15.
- Bij brief van 11 juli 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van de opdracht 12.
- Bij brief van 11 juli 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 002 en 010 van de opdracht 12.

PRÉSENCES EN COMMISSION

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

17 juin 2008

Présents

Membres effectifs

M. Jacques De Coster, Mme Magda De Galan, M. Ahmed El Ktibi, Mmes Olivia P'tito, Anne Swaelens.

Mmes Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux.
MM. Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.

M. Yaron Pesztat.

Mme Valérie Seyns.

Mme Els Ampe.

M. Jos Chabert.

Membres suppléants

Mmes Nathalie Gilson, Viviane Teitelbaum.

Autres membres

Mme Dominique Braeckman, MM. Mohamed Daïf, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.

Excusée

Mme Françoise Bertieaux.

Absent

M. Alain Destexhe.

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

17 juni 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heer Jacques De Coster, mevr. Magda De Galan, de heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito, mevr. Anne Swaelens.

Mevr. Caroline Persoons, mevr. Jacqueline Rousseaux.

De heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.

De heer Yaron Pesztat.

Mevr. Valérie Seyns.

Mevr. Els Ampe.

De heer Jos Chabert.

Plaatsvervangers

Mevr. Nathalie Gilson, mevr. Viviane Teitelbaum.

Andere leden

Mevr. Dominique Braeckman, de heren Mohamed Daïf, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.

Verontschuldigd

Mevr. Françoise Bertieaux.

Afwezig

De heer Alain Destexhe.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

18 juin 2008

Présents

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc, Mme Olivia P'tito.
 M. Didier Gosuin, Mmes Marion Lemesre, Françoise Schepmans, M. Alain Zenner.
 Mmes Danielle Caron, Julie de Groote.
 M. Christos Doulkeridis.
 M. Jos Van Assche.
 Mme Brigitte De Pauw.
 Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant

M. Serge de Patoul.

Autres membres

MM. Jan Béghin, Rachid Madrane (en remplacement de Mme Sfia Bouarfa).

Excusée

Mme Sfia Bouarfa.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

18 juni 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito.
 De heer Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, mevr. Françoise Schepmans, de heer Alain Zenner.
 Mevr. Danielle Caron, mevr. Julie de Groote.
 De heer Christos Doulkeridis.
 De heer Jos Van Assche.
 Mevr. Brigitte De Pauw.
 Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger

De heer Serge de Patoul.

Andere leden

De heren Jan Béghin, Rachid Madrane (ter vervanging van mevr. Sfia Bouarfa).

Verontschuldigd

Mevr. Sfia Bouarfa.

Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications

18 juin 2008

Présents

Membres effectifs

M. Willy Decourty.
M. Willem Draps.
M. Hamza Fassi-Fihri.
Mme Céline Delforge.
Mme Carla Dejonghe.

Membres suppléants

Mme Isabelle Emmery.
Mme Nathalie Gilson, M. Philippe Pivin, Mme Viviane Teitelbaum.
M. Denis Grimberghs.

Autres membres

Mme Danielle Caron, M. Ahmed El Ktibi, Mme Anne Swaelens.

Excusé

M. Rachid Madrane.

Absents

MM. Jacques De Coster, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani, Mme Martine Payfa, M. François Roelants du Vivier, Mme Françoise Schepmans, MM. Hervé Doyen, Johan Demol, Mme Brigitte De Pauw.

Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen

18 juni 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heer Willy Decourty.
De heer Willem Draps.
De heer Hamza Fassi-Fihri.
Mevr. Céline Delforge.
Mevr. Carla Dejonghe.

Plaatsvervangers

Mevr. Isabelle Emmery.
Mevr. Nathalie Gilson, de heer Philippe Pivin,
mevr. Viviane Teitelbaum.
De heer Denis Grimberghs.

Andere leden

Mevr. Danielle Caron, de heer Ahmed El Ktibi,
mevr. Anne Swaelens.

Verontschuldigd

De heer Rachid Madrane.

Afwezig

De heren Jacques De Coster, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani, mevr. Martine Payfa, de heer François Roelants du Vivier, mevr. Françoise Schepmans, de heren Hervé Doyen, Johan Demol, mevr. Brigitte De Pauw.

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

19 juin 2008

Présents

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort.
 MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.
 MM. Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
 M. Christos Doulkeridis.
 M. Frédéric Erens.
 M. Walter Vandenbossche.
 Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant

Mme Julie de Groote.

Autre membre

M. André du Bus de Warnaffe (en remplacement partim de M. Joël Riguelle).

Excusé

M. Jos Van Assche.

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

19 juni 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort.
 De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.
 De heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
 De heer Christos Doulkeridis.
 De heer Frédéric Erens.
 De heer Walter Vandenbossche.
 Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger

Mevr. Julie de Groote.

Ander lid

De heer André du Bus de Warnaffe (ter vervanging partim van de heer Joël Riguelle).

Verontschuldigd

De heer Jos Van Assche.

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

23 juin 2008

Présents

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne Sylvie Mouzon, M. Rudi Vervoort.
MM. Olivier de Clippele, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.
MM. Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
M. Walter Vandenbossche.
Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

M. Rachid Madrane (en remplacement de M. Eric Tomas), Mme Olivia P'tito.
Mme Viviane Teitelbaum.

Autres membres

Mmes Els Ampe, Céline Fremault (en remplacement partim de M. Denis Grimberghs), Marion Lemesre (en remplacement de M. Serge de Patoul), M. Yaron Pesztat (en remplacement de M. Christos Doulkeridis).

Excusés

MM. Serge de Patoul, Christos Doulkeridis, Frédéric Erens, Mme Françoise Schepmans, M. Eric Tomas.

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

23 juni 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Rudi Vervoort.
De heren Olivier de Clippele, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.
De heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
De heer Walter Vandenbossche.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

De heer Rachid Madrane (ter vervanging van de heer Eric Tomas), mevr. Olivia P'tito.
Mevr. Viviane Teitelbaum.

Andere leden

Mevr. Els Ampe, mevr. Céline Fremault (ter vervanging partim van de heer Denis Grimberghs), mevr. Marion Lemesre (ter vervanging van de heer Serge de Patoul), de heer Yaron Pesztat (ter vervanging van de heer Christos Doulkeridis).

Verontschuldigd

De heren Serge de Patoul, Christos Doulkeridis, Frédéric Erens, mevr. Françoise Schepmans, de heer Eric Tomas.

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

24 juin 2008

Présents

Membres effectifs

M. Jacques De Coster, Mme Magda De Galan, M. Ahmed El Ktibi, Mmes Olivia P'tito, Anne Swaelens.

Mmes Françoise Bertieaux, Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux.

MM. Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.

M. Yaron Pesztat.

Mme Valérie Seyns.

Mme Els Ampe.

Autre membre

Mme Dominique Braeckman.

Excusé

M. Jos Chabert.

Absent

M. Alain Destexhe.

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

24 juni 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heer Jacques De Coster, mevr. Magda De Galan, de heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito, mevr. Anne Swaelens.

Mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Caroline Persoons, mevr. Jacqueline Rousseaux.

De heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.

De heer Yaron Pesztat.

Mevr. Valérie Seyns.

Mevr. Els Ampe.

Ander lid

Mevr. Dominique Braeckman.

Verontschuldigd

De heer Jos Chabert.

Afwezig

De heer Alain Destexhe.

Commission du logement et de la rénovation urbaine

24 juin 2008

Présents

Membres effectifs

Mme Michèle Carthé, M. Mohammadi Chahid,
Mmes Nadia El Yousfi, Souad Razzouk.
MM. Michel Colson, Vincent De Wolf, Mme
Michèle Hasquin-Nahum.
M. Bertin Mampaka Mankamba.
M. Alain Daems.
M. Erland Pison.
Mme Carla Dejonghe.
M. Fouad Ahidar.

Membre suppléant

Mme Julie Fiszman (en remplacement de Mme
Isabelle Emmery).

Excusés

M. Mohamed Azzouzi, Mme Isabelle Emmery.

Absents

M. Olivier de Clippele, Mme Céline Fremault.

**Commissie voor de huisvesting en
stadsvernieuwing**

24 juni 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Michèle Carthé, de heer Mohammadi
Chahid, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Souad
Razzouk.
De heren Michel Colson, Vincent De Wolf, mevr.
Michèle Hasquin-Nahum.
De heer Bertin Mampaka Mankamba.
De heer Alain Daems.
De heer Erland Pison.
Mevr. Carla Dejonghe.
De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervanger

Mevr. Julie Fiszman (ter vervanging van mevr.
Isabelle Emmery).

Verontschuldigd

De heer Mohamed Azzouzi, mevr. Isabelle
Emmery.

Afwezig

De heer Olivier de Clippele, mevr. Céline
Fremault.

**Commission de l'aménagement du territoire,
de l'urbanisme et de la politique foncière**

25 juin 2008

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,
Mme Fatiha Saïdi.
Mmes Dominique Dufourny, Viviane Teitelbaum.
Mme Julie de Groote.
M. Yaron Pesztat.
M. Erland Pison.
Mme Els Ampe.
M. Jan Béghin.

Membres suppléants

MM. Olivier de Clippele, Mustapha El Karouni.

Autres membres

MM. Didier Gosuin, Denis Grimberghs, Mmes
Marion Lemesre, Marie-Paule Quix.

Excusés

Mme Nathalie Gilson, M. Mohamed Lahlali.

Absents

M. Willy Decourty, Mmes Isabelle Molenberg,
Céline Fremault.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de
stedenbouw en het grondbeleid**

25 juni 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,
mevr. Fatiha Saïdi.
Mevr. Dominique Dufourny, mevr. Viviane
Teitelbaum.
Mevr. Julie de Groote.
De heer Yaron Pesztat.
De heer Erland Pison.
Mevr. Els Ampe.
De heer Jan Béghin.

Plaatsvervangers

De heren Olivier de Clippele, Mustapha El
Karouni.

Andere leden

De heren Didier Gosuin, Denis Grimberghs, mevr.
Marion Lemesre, mevr. Marie-Paule Quix.

Verontschuldigd

Mevr. Nathalie Gilson, de heer Mohamed Lahlali.

Afwezig

De heer Willy Decourty, mevr. Isabelle
Molenberg, mevr. Céline Fremault.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

25 juin 2008

Présents

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlahli, Alain Leduc, Mme Olivia P'tito.

Mmes Marion Lemesre, Françoise Schepmans.

Mmes Danielle Caron, Julie de Groote.

M. Jos Van Assche.

Mme Brigitte De Pauw.

Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant

M. Serge de Patoul (en remplacement de M. Didier Gosuin).

Autres membres

Mmes Céline Delforge (en remplacement partim de M. Christos Doulkeridis), Dominique Dufourny, M. Yaron Pesztat (en remplacement partim de M. Christos Doulkeridis).

Excusés

MM. Christos Doulkeridis, Didier Gosuin.

Absent

M. Alain Zenner.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

25 juni 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlahli, Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito.

Mevr. Marion Lemesre, mevr. Françoise Schepmans.

Mevr. Danielle Caron, mevr. Julie de Groote.

De heer Jos Van Assche.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger

De heer Serge de Patoul (ter vervanging van de heer Didier Gosuin).

Andere leden

Mevr. Céline Delforge (ter vervanging partim van de heer Christos Doulkeridis), mevr. Dominique Dufourny, de heer Yaron Pesztat (ter vervanging partim van de heer Christos Doulkeridis).

Verontschuldigd

De heren Christos Doulkeridis, Didier Gosuin.

Afwezig

De heer Alain Zenner.

Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications

25 juin 2008

Présents

Membres effectifs

M. Mahfoudh Romdhani.
 M. Willem Draps, Mme Françoise Schepmans.
 Mme Carla Dejonghe.

Membres suppléants

M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mme Viviane Teitelbaum.
 Mme Els Ampe.

Autres membres

MM. Vincent De Wolf, Mustapha El Karouni,
 Mme Anne Swaelens, M. Jos Van Assche.

Excusé

M. Michel Colson.

Absents

MM. Jacques De Coster, Willy Decourty, Rachid Madrane, Emin Özkara, Mme Martine Payfa,
 MM. François Roelants du Vivier, Hervé Doyen, Hamza Fassi-Fihri, Mme Céline Delforge, M. Johan Demol, Mme Brigitte De Pauw.

Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen

25 juni 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heer Mahfoudh Romdhani.
 De heer Willem Draps, mevr. Françoise Schepmans.
 Mevr. Carla Dejonghe.

Plaatsvervangers

De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Viviane Teitelbaum.
 Mevr. Els Ampe.

Andere leden

De heren Vincent De Wolf, Mustapha El Karouni, mevr. Anne Swaelens, de heer Jos Van Assche.

Verontschuldigd

De heer Michel Colson.

Afwezig

De heren Jacques De Coster, Willy Decourty, Rachid Madrane, Emin Özkara, mevr. Martine Payfa, de heren François Roelants du Vivier, Hervé Doyen, Hamza Fassi-Fihri, mevr. Céline Delforge, de heer Johan Demol, mevr. Brigitte De Pauw.

**Commission des affaires intérieures, chargée
des pouvoirs locaux et des compétences
d'agglomération**

26 juin 2008

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Daïf, Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane, Rudi Vervoort.
M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mmes Amina Derbaki Sbaï, Martine Payfa.
M. Hervé Doyen.
M. René Coppens.
M. Fouad Ahidar.

Membres suppléants

MM. Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.

Autres membres

Mme Fatima Moussaoui, MM. Yaron Pesztat, Walter Vandenbossche.

Excusés

MM. Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin.

Absents

Mme Danielle Caron, M. Josy Dubié.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met
de lokale besturen en de
agglomeratiebevoegdheden**

26 juni 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Daïf, Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane, Rudi Vervoort.
De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Amina Derbaki Sbaï, mevr. Martine Payfa.
De heer Hervé Doyen.
De heer René Coppens.
De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervangers

De heren Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.

Andere leden

Mevr. Fatima Moussaoui, de heren Yaron Pesztat, Walter Vandenbossche.

Verontschuldigd

De heren Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin.

Afwezig

Mevr. Danielle Caron, de heer Josy Dubié.

**Commission de l'aménagement du territoire,
de l'urbanisme et de la politique foncière**

26 juin 2008

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,
Mohamed Lahlali.
Mme Viviane Teitelbaum.
M. Yaron Pesztat.
Mme Els Ampe.
M. Jan Béghin.

Membres suppléants

Mme Julie Fiszman.
M. Hervé Doyen.

Autres membres

MM. Bea Diallo, Frédéric Erens, Mmes Marie-Paule Quix, Françoise Schepmans, MM. Walter Vandenbossche, Rudi Vervoort.

Excusée

Mme Nathalie Gilson.

Absents

M. Willy Decourty, Mmes Fatiha Saïdi, Dominique Dufourny, Isabelle Molenberg, Julie de Groote, Céline Fremault, M. Erland Pison.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de
stedenbouw en het grondbeleid**

26 juni 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Mohamed Lahlali.
Mevr. Viviane Teitelbaum.
De heer Yaron Pesztat.
Mevr. Els Ampe.
De heer Jan Béghin.

Plaatsvervangers

Mevr. Julie Fiszman.
De heer Hervé Doyen.

Andere leden

De heren Bea Diallo, Frédéric Erens, mevr. Marie-Paule Quix, mevr. Françoise Schepmans, de heren Walter Vandenbossche, Rudi Vervoort.

Verontschuldigd

Mevr. Nathalie Gilson.

Afwezig

De heer Willy Decourty, mevr. Fatiha Saïdi, mevr. Dominique Dufourny, mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Julie de Groote, mevr. Céline Fremault, de heer Erland Pison.

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

1^{er} juillet 2008

Présents

Membres effectifs

M. Jacques De Coster, Mme Magda De Galan, M. Ahmed El Ktibi, Mme Anne Swaelens.
Mmes Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux.
M. Stéphane de Lobkowicz.
M. Yaron Pesztat.
Mme Valérie Seyns.
Mme Els Ampe.

Membres suppléants

Mme Fatima Moussaoui.
M. Frédéric Erens.

Autres membres

Mme Brigitte De Pauw (en remplacement de M. Jos Chabert), M. Mustapha El Karouni, Mme Nadia El Yousfi.

Excusés

Mme Françoise Bertieaux, MM. Jos Chabert, André du Bus de Warnaffe, Mme Olivia P'tito.

Absent

M. Alain Destexhe.

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

1 juli 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heer Jacques De Coster, mevr. Magda De Galan, de heer Ahmed El Ktibi, mevr. Anne Swaelens.
Mevr. Caroline Persoons, mevr. Jacqueline Rousseaux.
De heer Stéphane de Lobkowicz.
De heer Yaron Pesztat.
Mevr. Valérie Seyns.
Mevr. Els Ampe.

Plaatsvervangers

Mevr. Fatima Moussaoui.
De heer Frédéric Erens.

Andere leden

Mevr. Brigitte De Pauw (ter vervanging van de heer Jos Chabert), de heer Mustapha El Karouni, mevr. Nadia El Yousfi.

Verontschuldigd

Mevr. Françoise Bertieaux, de heren Jos Chabert, André du Bus de Warnaffe, mevr. Olivia P'tito.

Afwezig

De heer Alain Destexhe.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

2 juillet 2008

Présents

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc, Mme Olivia P'tito.
 M. Didier Gosuin, Mme Marion Lemesre, M. Alain Zenner.
 Mme Danielle Caron.
 M. Christos Doulkeridis.
 M. Jos Van Assche.
 Mme Brigitte De Pauw.
 Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

M. Ahmed El Ktibi.
 MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp (en remplacement de Mme Françoise Schepmans), Philippe Pivin.

Autres membres

Mme Adelheid Byttebier, M. Rachid Madrane (en remplacement de Mme Sfia Bouarfa).

Excusées

Mmes Sfia Bouarfa, Françoise Schepmans.

Absent

Mme Julie de Groote.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

2 juli 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito.
 De heer Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, de heer Alain Zenner.
 Mevr. Danielle Caron.
 De heer Christos Doulkeridis.
 De heer Jos Van Assche.
 Mevr. Brigitte De Pauw.
 Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

De heer Ahmed El Ktibi.
 De heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp (ter vervanging van mevr. Françoise Schepmans), Philippe Pivin.

Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, de heer Rachid Madrane (ter vervanging van mevr. Sfia Bouarfa).

Verontschuldigd

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Françoise Schepmans.

Afwezig

Mevr. Julie de Groote.

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

3 juillet 2008

Présents

Membres effectifs

Mmes Julie Fiszman, Anne Sylvie Mouzon, M. Rudi Vervoort.
MM. Olivier de Clippele, Didier Gosuin.
M. Joël Riguelle.
M. Frédéric Erens.
M. Walter Vandenbossche.
Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito.
M. Yaron Pesztat.

Autres membres

MM. Michel Colson, André du Bus de Warnaffe,
Mmes Fatima Moussaoui, Souad Razzouk.

Excusés

M. Serge de Patoul, Mme Isabelle Emmery, MM. Denis Grimberghs, Eric Tomas.

Absents

MM. Mustapha El Karouni, Christos Doulkeridis.

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

3 juli 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne Sylvie Mouzon,
de heer Rudi Vervoort.
De heren Olivier de Clippele, Didier Gosuin.
De heer Joël Riguelle.
De heer Frédéric Erens.
De heer Walter Vandenbossche.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito.
De heer Yaron Pesztat.

Andere leden

De heren Michel Colson, André du Bus de Warnaffe, mevr. Fatima Moussaoui, mevr. Souad Razzouk.

Verontschuldigd

De heer Serge de Patoul, mevr. Isabelle Emmery,
de heren Denis Grimberghs, Eric Tomas.

Afwezig

De heren Mustapha El Karouni, Christos Doulkeridis.

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

7 juillet 2008

Présents

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne Sylvie Mouzon, M. Eric Tomas.
 MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.
 M. Joël Riguelle.
 M. Frédéric Erens.
 M. Walter Vandenbossche.
 Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mme Véronique Jamoulle (en remplacement de M. Rudi Vervoort).
 Mme Caroline Persoons.

Autres membres

M. Alain Daems (en remplacement de M. Christos Doulkeridis), Mme Céline Fremault.

Excusés

MM. Christos Doulkeridis, Denis Grimberghs, Rudi Vervoort.

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

7 juli 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Eric Tomas.
 De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.
 De heer Joël Riguelle.
 De heer Frédéric Erens.
 De heer Walter Vandenbossche.
 Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Véronique Jamoulle (ter vervanging van de heer Rudi Vervoort).
 Mevr. Caroline Persoons.

Andere leden

De heer Alain Daems (ter vervanging van de heer Christos Doulkeridis), mevr. Céline Fremault.

Verontschuldigd

De heren Christos Doulkeridis, Denis Grimberghs, Rudi Vervoort.

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

8 juillet 2008

Présents

Membres effectifs

M. Jacques De Coster, Mme Magda De Galan, M. Ahmed El Ktibi, Mmes Olivia P'tito, Anne Swaelens.
Mme Jacqueline Rousseaux.
M. Stéphane de Lobkowicz.
Mme Els Ampe.

Autres membres

M. Serge de Patoul, Mme Dominique Dufourny,
MM. Mustapha El Karouni, Paul Galand.

Excusés

MM. Fouad Ahidar, Jos Chabert, Mme Caroline Persoons.

Absents

Mme Françoise Bertieaux, MM. Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Yaron Pesztat, Mme Valérie Seyns.

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

8 juli 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heer Jacques De Coster, mevr. Magda De Galan, de heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito, mevr. Anne Swaelens.
Mevr. Jacqueline Rousseaux.
De heer Stéphane de Lobkowicz.
Mevr. Els Ampe.

Andere leden

De heer Serge de Patoul, mevr. Dominique Dufourny, de heren Mustapha El Karouni, Paul Galand.

Verontschuldigd

De heren Fouad Ahidar, Jos Chabert, mevr. Caroline Persoons.

Afwezig

Mevr. Françoise Bertieaux, de heren Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Yaron Pesztat, mevr. Valérie Seyns.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

9 juillet 2008

Présents

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc, Mme Olivia P'tito.
 M. Didier Gosuin, Mme Françoise Schepmans, M. Alain Zenner.
 Mmes Danielle Caron, Julie de Groote.
 M. Christos Doulkeridis.
 M. Jos Van Assche.
 Mme Brigitte De Pauw.
 Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp (en remplacement de Mme Marion Lemesre), Philippe Pivin.

Autres membres

MM. Mohamed Azzouzi, Mustapha El Karouni.

Excusée

Mme Marion Lemesre.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

9 juli 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito.
 De heer Didier Gosuin, mevr. Françoise Schepmans, de heer Alain Zenner.
 Mevr. Danielle Caron, mevr. Julie de Groote.
 De heer Christos Doulkeridis.
 De heer Jos Van Assche.
 Mevr. Brigitte De Pauw.
 Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

De heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp (ter vervanging van mevr. Marion Lemesre), Philippe Pivin.

Andere leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mustapha El Karouni.

Verontschuldigd

Mevr. Marion Lemesre.

**Commission des affaires intérieures, chargée
des pouvoirs locaux et des compétences
d'agglomération**

10 juillet 2008

Présents

Membres effectifs

MM. Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane.
M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mme Amina Derbaki Sbaï, M. Philippe Pivin.
Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.
M. Fouad Ahidar.

Membre suppléant

M. Joël Riguelle.

Autres membres

M. Johan Demol, Mme Fatima Moussaoui, M. Yaron Peszat, Mmes Marie-Paule Quix, Jacqueline Rousseaux, M. Walter Vandenbossche.

Excusés

MM. René Coppens, Dominiek Lootens-Stael.

Absents

MM. Mohamed Daïf, Bea Diallo, Rudi Vervoort, Mme Martine Payfa, M. Josy Dubié.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met
de lokale besturen en de
agglomeratiebevoegdheden**

10 juli 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heren Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane.
De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Amina Derbaki Sbaï, de heer Philippe Pivin.
Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.
De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervanger

De heer Joël Riguelle.

Andere leden

De heer Johan Demol, mevr. Fatima Moussaoui, de heer Yaron Peszat, mevr. Marie-Paule Quix, mevr. Jacqueline Rousseaux, de heer Walter Vandenbossche.

Verontschuldigd

De heren René Coppens, Dominiek Lootens-Stael.

Afwezig

De heren Mohamed Daïf, Bea Diallo, Rudi Vervoort, mevr. Martine Payfa, de heer Josy Dubié.

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

14 juillet 2008

Présents

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, M. Eric Tomas.
 M. Denis Grimberghs.
 M. Frédéric Erens.
 Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant

Mme Olivia P'tito.

Autres membres

MM. Michel Colson, René Coppens, Mmes Brigitte De Pauw, Nadia El Yousfi, Françoise Schepmans.

Excusés

MM. Didier Gosuin, Jos Van Assche.

Absents

Mmes Isabelle Emmery, Anne Sylvie Mouzon,
 MM. Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Joël Riguelle, Christos Doulkeridis, Walter Vandenbossche.

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

14 juli 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heer Eric Tomas.
 De heer Denis Grimberghs.
 De heer Frédéric Erens.
 Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger

Mevr. Olivia P'tito.

Andere leden

De heren Michel Colson, René Coppens, mevr. Brigitte De Pauw, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Françoise Schepmans.

Verontschuldigd

De heren Didier Gosuin, Jos Van Assche.

Afwezig

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heren Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Joël Riguelle, Christos Doulkeridis, Walter Vandenbossche.

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

15 juillet 2008

Présents

Membres effectifs

M. Ahmed El Ktibi, Mmes Olivia P'tito, Anne Swaelens.
Mme Valérie Seyns.

Membre suppléant

Mme Viviane Teitelbaum.

Autres membres

Mme Adelheid Byttebier, M. Mustapha El Karouni.

Excusés

Mme Els Ampe, MM. Jos Chabert, Stéphane de Lobkowicz, Willem Draps.

Absents

M. Jacques De Coster, Mmes Magda De Galan, Françoise Bertieaux, M. Alain Destexhe, Mmes Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux, MM. André du Bus de Warnaffe, Yaron Pesztat.

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

15 juli 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito, mevr. Anne Swaelens.
Mevr. Valérie Seyns.

Plaatsvervanger

Mevr. Viviane Teitelbaum.

Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, de heer Mustapha El Karouni.

Verontschuldigd

Mevr. Els Ampe, de heren Jos Chabert, Stéphane de Lobkowicz, Willem Draps.

Afwezig

De heer Jacques De Coster, mevr. Magda De Galan, mevr. Françoise Bertieaux, de heer Alain Destexhe, mevr. Caroline Persoons, mevr. Jacqueline Rousseaux, de heren André du Bus de Warnaffe, Yaron Pesztat.

Commission du logement et de la rénovation urbaine

15 juillet 2008

Présents

Membres effectifs

M. Mohammadi Chahid, Mme Souad Razzouk.
 MM. Michel Colson, Vincent De Wolf.
 M. Alain Daems.
 Mme Carla Dejonghe.

Autre membre

M. Mohamed Azzouzi.

Absents

Mmes Michèle Carthé, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, M. Olivier de Clippele, Mmes Michèle Hasquin-Nahum, Céline Fremault, MM. Bertin Mampaka Mankamba, Erland Pison, Fouad Ahidar.

Commissie voor de huisvesting en stadsvernieuwing

15 juli 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heer Mohammadi Chahid, mevr. Souad Razzouk.
 De heren Michel Colson, Vincent De Wolf.
 De heer Alain Daems.
 Mevr. Carla Dejonghe.

Ander lid

De heer Mohamed Azzouzi.

Afwezig

Mevr. Michèle Carthé, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Isabelle Emmery, de heer Olivier de Clippele, mevr. Michèle Hasquin-Nahum, mevr. Céline Fremault, de heren Bertin Mampaka Mankamba, Erland Pison, Fouad Ahidar.

**Commission de l'aménagement du territoire,
de l'urbanisme et de la politique foncière**

16 juillet 2008

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,
Mohamed Lahlali.
Mme Nathalie Gilson.
M. Yaron Pesztat.
Mme Els Ampe.
M. Jan Béghin.

Membre suppléant

Mme Julie Fiszman.

Autres membres

MM. Alain Daems, Denis Grimberghs, Mme
Marie-Paule Quix.

Excusées

Mmes Dominique Dufourny, Viviane Teitelbaum.

Absents

M. Willy Decourty, Mmes Fatiha Saïdi, Isabelle
Molenberg, Julie de Groote, Céline Fremault, M.
Erland Pison.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de
stedenbouw en het grondbeleid**

16 juli 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,
Mohamed Lahlali.
Mevr. Nathalie Gilson.
De heer Yaron Pesztat.
Mevr. Els Ampe.
De heer Jan Béghin.

Plaatsvervanger

Mevr. Julie Fiszman.

Andere leden

De heren Alain Daems, Denis Grimberghs, mevr.
Marie-Paule Quix.

Verontschuldigd

Mevr. Dominique Dufourny, mevr. Viviane
Teitelbaum.

Afwezig

De heer Willy Decourty, mevr. Fatiha Saïdi, mevr.
Isabelle Molenberg, mevr. Julie de Groote, mevr.
Céline Fremault, de heer Erland Pison.

Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications

16 juillet 2008

Présents

Membres effectifs

MM. Jacques De Coster, Willy Decourty, Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani.
 M. Willem Draps, Mmes Martine Payfa, Françoise Schepmans.
 M. Hamza Fassi-Fihri.
 Mme Céline Delforge.
 M. Johan Demol.
 Mme Carla Dejonghe.
 Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

M. Serge de Patoul, Mmes Nathalie Gilson, Viviane Teitelbaum.
 M. Christos Doulkeridis.

Autres membres

Mmes Dominique Braeckman, Adelheid Byttebier, M. Michel Colson, Mme Julie de Groote, MM. Mustapha El Karouni, Frédéric Erens, Mmes Véronique Jamouille, Souad Razzouk, Anne Swaelens.

Absents

MM. Emin Özkara, François Roelants du Vivier, Hervé Doyen.

Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen

16 juli 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heren Jacques De Coster, Willy Decourty, Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani.
 De heer Willem Draps, mevr. Martine Payfa, mevr. Françoise Schepmans.
 De heer Hamza Fassi-Fihri.
 Mevr. Céline Delforge.
 De heer Johan Demol.
 Mevr. Carla Dejonghe.
 Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

De heer Serge de Patoul, mevr. Nathalie Gilson, mevr. Viviane Teitelbaum.
 De heer Christos Doulkeridis.

Andere leden

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Adelheid Byttebier, de heer Michel Colson, mevr. Julie de Groote, de heren Mustapha El Karouni, Frédéric Erens, mevr. Véronique Jamouille, mevr. Souad Razzouk, mevr. Anne Swaelens.

Afwezig

De heren Emin Özkara, François Roelants du Vivier, Hervé Doyen.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

16 juillet 2008

Présents

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc, Mme Olivia P'tito.
Mme Julie de Groote.
M. Jos Van Assche.
Mme Brigitte De Pauw.
Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant

M. Serge de Patoul.

Autres membres

MM. Mustapha El Karouni, Jean-Luc Vanraes.

Absents

Mme Sfia Bouarfa, M. Didier Gosuin, Mmes Marion Lemesre, Françoise Schepmans, M. Alain Zenner, Mme Danielle Caron, M. Christos Doulkeridis.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

16 juli 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito.
Mevr. Julie de Groote.
De heer Jos Van Assche.
Mevr. Brigitte De Pauw.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger

De heer Serge de Patoul.

Andere leden

De heren Mustapha El Karouni, Jean-Luc Vanraes.

Afwezig

Mevr. Sfia Bouarfa, de heer Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, mevr. Françoise Schepmans, de heer Alain Zenner, mevr. Danielle Caron, de heer Christos Doulkeridis.

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

18 juillet 2008

Présents

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort.
 MM. Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.
 MM. Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
 M. Christos Doulkeridis.
 M. Frédéric Erens.
 M. Walter Vandenbossche.
 Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mmes Véronique Jamoulle, Olivia P'tito.

Autres membres

Mmes Adelheid Byttebier, Françoise Schepmans (en remplacement de M. Olivier de Clippele), M. Jean-Luc Vanraes.

Excusés

MM. Olivier de Clippele, Yaron Pesztat.

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

18 juli 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort.
 De heren Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.
 De heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
 De heer Christos Doulkeridis.
 De heer Frédéric Erens.
 De heer Walter Vandenbossche.
 Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Véronique Jamoulle, mevr. Olivia P'tito.

Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, mevr. Françoise Schepmans (ter vervanging van de heer Olivier de Clippele), de heer Jean-Luc Vanraes.

Verontschuldigd

De heren Olivier de Clippele, Yaron Pesztat.